



# Aklat-Gabay ng Miyembro

at Katibayan ng Coverage

## HealthWorx HMO

Last Updated: 12/01/2023

## OUR MEMBER SERVICES DEPARTMENT IS AVAILABLE TO HELP YOU

☎ **650-616-2133**  
Toll Free: **1-800-750-4776**  
TTY **1-800-735-2929** or 7-1-1

Monday through Friday:  
🕒 8:00 a.m. through 6:00 p.m.

**LARGE-PRINT REQUEST** If you would like a large-print copy of this book, please call Member Services

**PRIVACY STATEMENT** Health Plan of San Mateo ensures the privacy of your medical record. For questions and more information, please call Member Services.

## NUESTRA UNIDAD DE SERVICIOS AL MIEMBRO ESTÁ DISPONIBLE PARA AYUDARLO

☎ **650-616-2133**  
Número gratuito: **1-800-750-4776**  
TTY: **1-800-855-3000** o 7-1-1

De lunes a viernes:  
🕒 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

**SOLICITUD DE IMPRESIÓN EN CARACTERES GRANDES** Si desea una copia de este manual en letra grande, llame al Departamento de Servicios al Miembro.

**DECLARACIÓN DE PRIVACIDAD** El Health Plan of San Mateo garantiza la privacidad de su registro médico. Si tiene alguna pregunta o desea obtener más información, llame a Servicios al Miembro.

## 我們的會員服務部可為您提供協助

☎ **650-616-2133**  
免費: **1-800-750-4776**  
TTY: **1-800-735-2929** 或 7-1-1

星期一到星期五  
🕒 上午 8:00 至晚上 6:00

**大字版需求** 若您需要本手冊的大字版，請致電會員服務部

**隱私權聲明** 聖馬刁健康計劃 (HPSM) 會為您保密病歷資訊。如有疑問或需要更多資訊，請致電會員服務部。

## HANDA KAYONG TULUNGAN NG AMING YUNIT PARA SA MGA SERBISYO SA MGA MIYEMBRO

☎ **650-616-2133**  
Walang bayad: **1-800-750-4776**  
TTY: **1-800-735-2929** o 7-1-1

Lunes hanggang Biyernes  
🕒 8:00 a.m. hanggang 6:00 p.m.

**PAGHILING PARA SA PAGKAKALIMBAG NA MAY MALALAKING LETRA** Kung gusto ninyong makakuha ng librong ito na malalaki ang mga letra sa pagkakalimbag, mangyaring tawagan ang mga Serbisyo para sa mga Miyembro

**PAHAYAG TUNGKOL SA PAGIGING PRIBADO NG IMPORMASYON** Tinitiyak ng Health Plan of San Mateo ang pagiging pribado ng inyong medikal na rekord. Para sa karagdagang katanungan at impormasyon, mangyaring tawagan ang Mga Serbisyo para sa mga Miyembro.

# **Ang Health Plan of San Mateo HealthWorx HMO Program Aklat-Gabay ng Miyembro at Katibayan ng Pagkakasakop**

## **Talaan ng mga Nilalaman**

<b>ABISO SA MGA PAMAMALAKAD HINGGIL SA PAGKAPRIBADO NG IMPORMASYON.....</b>	<b>1</b>
<b>ABISO NG KAWALAN NG DISKRIMINASYON .....</b>	<b>7</b>
<b>Seksiyon 1: Mga Depinisyon .....</b>	<b>19</b>
<b>Seksiyon 2: Mga Karapatan at Responsibilidad ng Miyembro.....</b>	<b>24</b>
<b>Seksiyon 3: Paggamit sa Planong Pangkalusugan.....</b>	<b>27</b>
<b>Seksiyon 4: Mga Pamamaraan para sa Pagkuha ng Mga Serbisyo para sa Pangangalaga ng Kalusugan.....</b>	<b>34</b>
<b>Seksiyon 5: Pananagutan sa Pananalapi ng Miyembro .....</b>	<b>46</b>
<b>Seksiyon 6: Mga Sakop na Serbisyo, Mga Benepisyo at Mga Co-Payment (Kabahagi sa Binabayaran) .....</b>	<b>48</b>
<b>Seksiyon 7: Mga Pagbubukod at Mga Limitasyon sa Benepisyo .....</b>	<b>73</b>
<b>Seksiyon 8: Proseso ng Karaingan at Mga Apela.....</b>	<b>75</b>
<b>Seksiyon 9: Pangkalahatang Impormasyon .....</b>	<b>79</b>





## ABISO SA MGA PAMAMALAKAD HINGGIL SA PAGKAPRIBADO NG IMPORMASYON

Magkakabisa sa: Abril 14, 2003 | Nirebisa: Disyembre 27, 2021

### INILALARAWAN NG ABISONG ITO KUNG PAANO MAGAGAMIT AT MAISISIWALAT ANG INYONG IMPORMASYONG MEDIKAL. INILALARAWAN DIN NG ABISONG ITO KUNG PAANO KAYO MAKAKUKUHA NG ACCESS SA IMPORMASYONG ITO. PAKIBASA ITO NANG MABUTI.

#### Bakit Ko Natatanggap ang Abisong ito?

Naiintindihan ng Health Plan of San Mateo (HPSM) na personal ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan. May pananagutan kami na protektahan ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan. Naglalaman ang abisong ito ng buod ng mga pamamalakad ng HPSM sa pagkapribado ng impormasyon at ng inyong mga karapatan kaugnay ng impormasyon tungkol sa inyong kalusugan. Sakop lamang ng abisong ito ang pamamalakad ng HPSM hinggil sa pagkapribado ng impormasyon. Posibleng may iba't ibang patakaran o abiso ang inyong doktor ukol sa paggamit at pagsisiwalat ng impormasyon tungkol sa inyong kalusugan na ginawa sa opisina ng doktor.

#### Inaatasan Kami ng Batas na:

- Tiyakin na ang pinapanatiling pribado ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan
- Bigyan kayo nitong abiso ukol sa aming mga legal na pananagutan at pamamalakad para sa pagiging pagkapribado ng impormasyon tungkol sa inyong kalusugan
- Sundin ang mga itinatakda ng abiso na kasalukuyang may bisa

#### Kung Paano Namin Puwedeng Gamitin at Ibahagi ang Impormasyon Tungkol sa Inyong Kalusugan

Puwede lamang magamit o maibahagi ng HPSM ang inyong impormasyon para sa paggamot, pagbabayad at pagpapatakbo ng pangangalagang pangkalusugan na kaugnay ng mga partikular na programa kung saan kayo naka-enroll. Ang impormasyong ginagamit at ibinabahagi namin ay kinabibilangan, ngunit hindi limitado sa:

- Inyong pangalan
- Address
- Mga personal na impormasyon
- Pangangalagang medikal na naibigay sa inyo
- Halaga o presyo ng inyong pangangalagang medikal
- Ang iyong kasaysayang medikal

#### Ilang Halimbawa Kung Kailan Puwede Naming Magamit o Maibahagi Ang Impormasyon Tungkol sa Inyong Kalusugan

- **Para sa Paggamot:** Maaaring kakailanganin ninyo ang medikal na paggamot na nangangailangang aprubahan nang mas maaga. Ibahagi namin ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan sa mga doktor, ospital at iba pa upang makatanggap kayo ng pangangalagang inyong kailangan.
- **Para sa Pagbabayad:** Ginagamit namin ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan para bayaran ang mga doktor, ospital at iba pang nagkaloob sa inyo ng pangangalagang medikal. Puwede rin naming ipadala ang mga singil sa iba pang planong

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



pangkalusugan o samahan para sa pagbabayad.

- **Para sa Pagpapatakbo ng Pangangalagang Pangkalusugan:** Posibleng gamitin namin ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan upang masiguro ang kalidad ng pangangalaga na inyong natatanggap. Posible rin naming gamitin ang impormasyong ito sa mga pag-awdit, programa para mahinto ang pandaraya at pag-abuso, pagpaplanong pampinansiya at pansamahan, at pangkalahatang administrasyon.
- **Para sa Mga Katuwang sa Negosyo:** Posibleng gamitin namin o ibahagi ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan sa tagalabas na kompanya na tumutulong sa amin sa pagpapatakbo ng aming planong pangkalusugan.

### Iba Pang Gamit ng Impormasyon Tungkol sa Inyong Kalusugan

- **Mga Benepisy o Serbisyo sa Kalusugan:** Posibleng gamitin namin at ibahagi ang impormasyon tungkol sa kalusugan upang sabihin sa inyo ang tungkol sa mga benepisy o serbisyo ng HPSM na puwedeng mainteresan ninyo sa pamamagitan ng Mga Programa sa Edukasyong Pangkalusugan (Health Education Programs) ng HPSM.
- **Mga Pagpapasya sa Pagbabayad:** Puwedeng kayong mag-apela, o ang inyong doktor, ospital, o iba pang tagabigay ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan, ukol sa mga pasya kaugnay ng pagbabayad sa inyong pangangalagang pangkalusugan. Puwedeng magamit ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan para gawin ang mga pasya sa pag-apela na ito.
- **Pagbabantay sa mga Gawain:** Posibleng ibahagi namin ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan sa mga ahensiya ng pagbabantay sa mga gawaing pangkalusugan na awtorisado ng batas. Kasama sa pagbabantay sa mga gawain ang pag-audit, pagsisiyasat, inspeksiyon, mga gawain sa pagbibigay ng lisensiya, o mga pandisiplinang aksiyon. Kailangan ang mga gawaing ito para masubaybayan ng pamahalaan ang pagsunod ng HPSM sa mga batas at regulasyon.
- **Mga Indibidwal na Kasama sa Inyong Pangangalaga:** Puwede rin naming ibahagi ang inyong impormasyon sa mga taong may kinalaman sa pangangalaga sa kalusugan ninyo, o sa inyong pansariling kinatawan.
- **Bayad-Pinsala para sa Mga Manggagawa (Workers Compensation):** Puwede naming ibigay ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan sa Bayad-Pinsala para sa Mga Manggagawa o katulad na mga programa. Nagbibigay ang mga programang ito ng mga benepisy para sa pinsala o sakit na may kaugnayan sa trabaho.
- **Mga Coroner (opisyales ng pamahalaan na kumukumpirma ng kamatayan ng tao), Medikal na Tagasuri, at Direktor ng Punerarya:** Puwede naming isiwalat ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan ng mga namatay na miyembro sa mga coroner (opisyales ng pamahalaan na kumukumpirma sa kamatayan ng tao), medikal na tagasuri at direktor ng punerarya upang maisagawa nila ang kanilang tungkulin.
- **Pagkakaloob ng Organo at Tisyu:** Puwede naming maibahagi ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan sa mga samahan na kumukuha, nag-iimbak o nagta-transplant ng mga donasyong organo o tisyu.
- **Mga Gawain sa Pamublikong Kalusugan:** Puwede naming maibahagi ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan para sa mga gawain sa pamublikong kalusugan. Ang mga gawain na ito ay kinabibilangan, ngunit hindi limitado, sa mga sumusunod:
  - Upang maiwasan o mapigilan ang sakit, pinsala o kapansanan
  - Upang iulat ang mga kapanganakan o kamatayan
  - Upang iulat ang mga pang-aabuso o pagpapabaya sa bata

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

- Upang iulat ang mga problema sa gamot at iba pang produktong medikal
- Upang abisuhan ang mga tao sa pagbawi ng mga produktong puwedeng ginagamit nila
- Upang abisuhan ang isang tao na puwedeng nalantad sa sakit o nasa peligro na mahawaan o makahawa ng sakit o kondisyon
- **Pagpapatupad ng Batas o Mga Legal na Pamamaraan:** Puwede naming maibahagi ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan kung inatasan ng isang opisyal sa pagpapatupad ng batas, bilang tugon sa atas o mandamyento ng korte, at kung hiniling ng mga awtorisadong pederal na opisyal para sa mga gawain sa pambansang seguridad na awtorisado ng batas. Puwede rin naming isiwalat ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan bilang tugon sa subpoena (ipinadalang sitasyon), o ibang proseso na naaayon sa batas, ngunit limitado lamang ito kung may ginawang pagsisikap para abisuhan kayo tungkol sa kahilingan o para makakuha ng atas na nagpoprotekta sa impormasyong hiniling.
- **Makalipas ang 50 Taon ng Kamatayan:** Puwede naming maibahagi ang impormasyon tungkol sa kalusugan ng mga namatay na miyembro sa anumang ahensiya kung ang miyembro ay namatay na nang mahigit sa 50 taon.

### Kung Kailangan ang Nakasulat na Pahintulot

Kapag gusto naming gamitin ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan sa anumang dahilan na hindi nakalista sa itaas, kailangan naming kumuha muna ng nakasulat na permiso mula sa iyo. Kung ibibigay ninyo ang inyong permiso, puwede ninyong bawiin ito sa pamamagitan ng sulat sa anumang oras.

### Ang Inyong mga Karapatan sa Pagiging Pribado

Mayroong kayong mga sumusunod na karapatan hinggil sa impormasyon tungkol sa inyong kalusugan na aming iniimbak:

- **Karapatan na Humiling ng Mga Restriksiyon.** May karapatan kayong humiling ng restriksiyon o limitasyon sa paggamit o pagbabahagi namin ng impormasyon tungkol sa inyong kalusugan. Sa inyong hiling, kailangan ninyong sabihin sa amin:
  1. Kung anong impormasyon ang gusto ninyong limitahan;
  2. Kung gusto ninyong limitahan ang aming paggamit ng impormasyon, pagbabahagi ng impormasyon, o pareho; at
  3. Kung kanino ninyo gustong gamitin ang limitasyon.

Upang humiling ng mga restriksiyon, dapat na gawin nang pasulat ang inyong kahilingan. Tingnan ang pahina 7 para sa mga instruksiyon kung saan maipadadala ang gayong mga kahilingan.

**Tandaan: *Hindi kailangan na sang-ayunan namin ang inyong kahilingan.*** Kapag sumang-ayon kami, susunod kami sa inyong kahilingan maliban na lang kung kailangan ang impormasyon upang bigyan kayo ng pang-emergency na paggamot.

- **Karapatan na Humiling ng Mga Kumpidensiyal na Komunikasyon:** May karapatan kayong humiling na makontak namin kayo nang pribado at nang may espesyal na pamamahala. Halimbawa, puwede ninyong hilingin na kontakin namin kayo sa ibang address, sa telepono lamang, o habang kayo ay nasa trabaho lamang.  
Hindi namin itatanong sa inyo ang dahilan ng inyong kahilingan. Gagawin namin ang lahat para mapagbigyan ang lahat ng makatwirang kahilingan. Dapat tukuyin ng inyong kahilingan kung paano o saan ninyo gustong makontak. Upang humiling ng espesyal na paraan ng pagkontak sa inyo, dapat na gawin nang pasulat ang kahilingan. Tingnan ang pahina 7 para sa mga instruksiyon kung saan maipadadala ang gayong mga kahilingan.
- **Karapatang I-access ang Inyong Impormasyong Pangkalusugan:** May karapatan kayong makakuha ng kopya ng ilang impormasyong pangkalusugan na nasa pag-iingat ng HPSM sa mga rekord nito. Sa pangkalahatan, kabilang dito ang mga rekord sa

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



kalusugan at pagsingil. Kailangan ninyong kontakin ang inyong doktor para sa kopya ng inyong medikal na rekord. Puwede kayong hingan ng mga bayad para sa halaga ng pagpapakopya at pagpapadala sa koreo ng mga rekord. Para makakuha ng kopya ng impormasyon tungkol sa inyong kalusugan na nasa aming pag-iingat, dapat ninyong isumite nang pasulat ang inyong nakasulat na kahilingan. Tingnan ang pahina 7 para sa mga instruksiyon kung saan maipadadala ang gayong mga kahilingan.

Puwede naming tanggihan ang inyong kahilingan na makakuha ng kopya sa ilang kaso. Kung tinanggihan kayong mag-access ng impormasyon tungkol sa kalusugan, ipagbibigay-alam namin sa inyo ang dahilan sa pamamagitan ng sulat. Kapag tinanggihan ang pag-access, puwede ninyong hilingin na repasuhin ang pagtanggap. Ang taong nagsasagawa ng pagrerepaso ay hindi ang taong tumanggi sa inyong hiling. Susundin namin ang kalalabasan ng pagrerepaso.

- **Karapatan sa Talaan ng Mga Pagsisiwalat (Accounting of Disclosures):** May karapatan kayong humiling ng listahan kung ilang beses naming ibinahagi ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan sa ibang partido. Tinatawag naming itong talaan ng mga pagsisiwalat. Isasama namin ang lahat ng pagsisiwalat, maliban na lamang ang tungkol sa paggamot, pagbabayad, at pagpapatakbo ng pangangalagang pangkalusugan. Hindi rin namin magagawang magbigay ng listahan ng ilang pagsisiwalat, tulad ng mga ginawa para sa pagpapatupad ng batas o kapag binigyan namin kayo ng sariling impormasyon tungkol sa inyong kalusugan kapag humiling kayo nito. Magagawa lamang namin na bigyan kayo ng listahan ng pagsisiwalat nang hanggang 6 taon ang nakakaraan mula sa petsa ng inyong kahilingan.
- **Karapatan na Tumanggap ng Kopya ng Abiso na ito hinggil sa Pagkapribado:** May karapatan kayong humiling ng nakalimbag na kopya ng abisong ito sa anumang panahon. Makukuha rin ang abiso na ito sa aming website sa [www.hpsm.org](http://www.hpsm.org)
- **Karapatan sa Pag-amyenda ng Impormasyon Tungkol sa Inyong Kalusugan:** Kung sa inyong pakiramdam ay mali o hindi kompleto ang hawak naming impormasyon tungkol sa inyong kalusugan, puwede ninyong hilingin sa amin na amyendahan ang impormasyon. May karapatan kayong humiling ng pag-amyenda sa mga rekord na nasa aming pag-iingat. Halimbawa, hindi namin puwedeng amyendahan o baguhin ang mga rekord ng inyong doktor.


Hindi namin kailangang amyendahan ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan na:

- Hindi ginawa ng HPSM;
- Hindi bahagi ng impormasyong nasa aming pag-iingat;
- Hindi bahagi ng impormasyon na mapahihintulutan kayong makakuha ng kopya; o
- Tama at kompleto.

Kung tatanggihan ng HPSM ang inyong kahilingan na amyendahan ang impormasyon tungkol sa inyong kalusugan, aabisuhan namin kayo sa pamamagitan ng sulat. Makakatanggap rin kayo ng nakasulat na paliwanag kung bakit tinanggihan ang inyong kahilingan. Kapag hindi naming ginawa ang pagbabagong hiniling ninyo, puwede kayong humiling na repasuhin namin ang aming pasya. Puwede rin kayong magbigay ng pahayag na nagsasabi na hindi ninyo sinasang-ayunan ang aming mga rekord, at maiimbak ang pahayag ninyo kasama ng inyong mga rekord. Pakitingnan ang pahina 7 para sa mga instruksiyon kung saan maipadadala ang mga kahilingan para sa pag-amyenda.

- **Karapatan na Matanggap ang Abiso Ukol sa Paglabag:** Nangyayari ang paglabag kapag kinuha, ginamit o isiniwalat ang protektadong impormasyong pangkalusugan sa paraang lumalabag sa mga kaugnay na batas sa pagkapribado. Inaatasan ang HPSM na ipagbigay-alam sa inyo ang anumang gayong insidente sa loob ng 60 araw nang matuklasan ang paglabag sa pagkapribado ng inyong impormasyon. Ang Kalihim ng Serbisyong Pangkalusugan at Pantao (Department of Health & Human Services) ng Estados Unidos, at sa ilang pagkakataon ay kahit ang midya, ay kailangan ding maabisuhan.

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



Ang abiso ukol sa paglabag na natanggap ninyo ay naglalaman ng paglalarawan ng kung ano ang naganap, ang mga uri ng impormasyon na may kinalaman sa paglabag, at ang mga hakbang na dapat ninyong gawin upang protektahan ang inyong sarili mula sa posibleng panganib. Sasabihin din sa inyo ng abiso kung ano ang ginagawa ng HPSM upang siyasin ang sitwasyon at mabawasan ang panganib nito sa inyo, at upang maiwasan maulit ang mga paglabag.

**Mga Pagbabago sa Abiso na Ito**

May karapatan kaming baguhin ang abiso na ito. May karapatan kami na gawing epektibo ang binagong abiso para sa lahat ng impormasyon tungkol sa inyong kalusugan na mayroon na kami at gayundin sa anumang impormasyon na matatanggap namin sa hinaharap. Makikita ninyo ang petsa ng pagkakaroon ng bisa ng Abiso sa itaas na bahagi ng unang pahina. Bukod rito, sa bawat pagkakataon na may mga pagbabago sa abiso, aabisuhan namin kayo sa koreo sa loob ng 60 araw. Magpapaskil din kami ng kopya ng kasaluyang abiso sa aming website sa [www.hpsm.org](http://www.hpsm.org).

**Kontakin Kami:**

Kung naniniwala kayo na nalabag ang inyong karapatan sa pagkapribado, puwede kayong maghain ng karaingan sa HPSM. Puwede rin ninyong kontakin ang Departamento ng mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Services).

Kung may Medi-Cal o CareAdvantage (CareAdvantage D-SNP) kayo, makokontak rin ninyo ang Departamento ng mga Serbisyo para sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California (California Department of Health Care Services) para magsampa ng reklamo.

<p>Health Plan of San Mateo Attn: Grievance &amp; Appeals Unit 801 Gateway Blvd., Suite 100 South San Francisco, CA 94080 <b>1-888-576-7227</b> o <b>650-616-2850</b></p>	<p>Secretary of the US Department of Health and Human Services Office for Civil Rights Attn: Regional Manager 90 7<sup>th</sup> Avenue, Suite 4-100 San Francisco, CA 94103 <b>1-800-368-1019</b> o <b>1-800-537-7697</b> (TDD)</p>	<p>Privacy Officer c/o Office of Legal Services California Department of Health Care Services 1501 Capitol Avenue P.O. Box 997412, MS 0010 Sacramento, CA 95899-7413 <b>1-916-455-4646</b> o <b>1-866-866-0602</b></p>
---	---	--

Hindi kayo parurusahan sa paghahain ng karaingan.

Para sa inyong mga hiling kaugnay sa inyong mga karapatan tulad ng nakalista sa abisong ito, mangyaring magpadala ng inyong nakasulat na kahilingan sa:

Health Plan of San Mateo  
Attn: Privacy Officer  
801 Gateway Blvd., Suite 100 South  
San Francisco, CA 94080

Kapag humiling kayo ng kopya ng impormasyon tungkol sa inyong kalusugan, posibleng maningil kami ng kabayaran para sa halaga ng pagkopya, pagpapadala sa koreo o iba pang supply na may kinalaman sa inyong hiling. Aabisuhan namin kayo sa halaga ng nagastos at puwede ninyong piliin na bawiin o baguhin ang inyong kahilingan sa oras na iyon bago ito maproseso.

Kung mayroon kayong mga tanong tungkol sa Abisong ito, pakikontak ang Mga Serbisyo para sa Miyembro (Member Services). Bukas sila para maglingkod sa inyo mula Lunes hanggang Biyernes mula 8:00 a.m. hanggang 6:00 p.m. sa **1-800-750-4776** o sa **650-616-2133**.


Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



Kung may CareAdvantage D-SNP kayo, mangyaring kumontak sa Yunit ng CareAdvantage. Bukas sila para maglingkod sa inyo mula Lunes hanggang Linggo, 8:00 a.m. hanggang 8:00 p.m., sa **1-866-880-0606** o **650-616-2174**.

Puwedeng gamitin ng mga miyembro na may kapansanan sa pandinig o pananalita ang California Relay Service (CRS) sa **1-800-735-2929** (TTY) o i-dial ang **7-1-1**.

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

## ABISO NG KAWALAN NG DISKRIMINASYON

---

Labag sa batas ang diskriminasyon. Sinusunod ng HPSM ang mga Pang-estado at Pederal na batas hinggil sa karapatang sibil. Ang HPSM ay hindi nandiskrimina, hindi nagsasantabi ng mga tao, o hindi sila itinatrato sa ibang paraan dahil sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan sa isang etnikong pangkat, edad, kapansanan ng pag-iisip, pisikal na kapansanan, kondisyong medikal, genetic na impormasyon, katayuan sa pag-aasawa, kasarian, kinikilalang kasarian, o sekswal na oryentasyon.

Nagkakaloob ang HPSM ng:

- Mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan para matulungan silang mas mainam na makipag-ugnayan, tulad ng:
  - ✓ Mga kuwalipikadong sign language interpreter
  - ✓ Nakasulat na impormasyon sa ibang format (malalaking titik, audio, accessible na elektronikong format, iba pang format)
- Mga libreng serbisyo sa wika para sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, tulad ng:
  - ✓ Mga kuwalipikadong interpreter
  - ✓ Impormasyong nakasulat sa ibang wika

Kung kailangan ninyo ng mga serbisyong ito, kumontak sa Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM mula Lunes hanggang Biyernes, 8:00 a.m. hanggang 6:00 p.m. sa pamamagitan ng pagtawag sa **1-800-750-4776**. Kung hindi kayo nakaririnig o nakapagsasalita nang maayos, pakitawagan ang TTY **1-800-735-2929** o **7-1-1**. Kung hihilingin, puwedeng ibigay sa inyo ang dokumentong ito sa braille, malalaking titik, electronic, o audio na anyo. Para makakuha ng kopya sa isa sa mga alternatibong format na ito, mangyaring tumawag o sumulat sa:

**Health Plan of San Mateo**  
**Attn.: Member Services**  
**801 Gateway Boulevard, Suite 100**  
**South San Francisco, CA 94080**

---

### **PAANO MAGHAIN NG KARAINGAN**

Kung naniniwala kayo na hindi naibigay ng HPSM ang mga serbisyong ito o labag sa batas itong nakitungo nang may diskriminasyon batay sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan sa isang etnikong pangkat, edad, kapansanan ng pag-iisip, pisikal na kapansanan, kondisyong medikal, genetic na impormasyon, katayuan sa pag-aasawa, kasarian, kinikilalang kasarian, o sekswal na oryentasyon, puwede kayong maghain ng karaingan sa HPSM. Puwede kayong maghain ng karaingan sa pamamagitan ng pagtawag, pagsulat, nang personal, o electronic na paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Makipag-ugnayan mula Lunes hanggang Biyernes, 8:00 a.m. hanggang 6:00 p.m. sa pamamagitan ng pagtawag sa **1-800-750-4776**. O kung hindi kayo nakaririnig o nakapagsasalita nang maayos, pakitawagan ang TTY **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**.
- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang form para sa reklamo o gumawa ng sulat at ipadala ito sa:

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



**Health Plan of San Mateo**  
**Attn.: Civil Rights Coordinator**  
**801 Gateway Boulevard, Suite 100**  
**South San Francisco, CA 94080**

- Nang personal: Bisitahin ang opisina ng inyong doktor o HPSM at sabihin na gusto ninyong maghain ng karaingan.
- Sa electronic na paraan: Bumisita sa website ng HPSM sa [grievance.hpsm.org](http://grievance.hpsm.org)

---

**OPISINA PARA SA MGA KARAPATANG SIBIL (OFFICE OF CIVIL RIGHTS) – DEPARTAMENTO NG MGA SERBISYO PARA SA PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN NG CALIFORNIA (CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES)**

Maaari rin kayong maghain ng reklamo tungkol sa karapatang sibil sa Departamento ng mga Serbisyo para sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California (California Department of Health Care Services) Opisina para sa mga Karapatang Sibil (Office of Civil Rights) sa pamamagitan ng pagtawag, pagsulat, o sa paraang elektroniko:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **916-440-7370**. Kung hindi kayo makapagsalita o makarinig nang maayos, pakitawagan ang **7-1-1 (Telecommunications Relay Service)**.
- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang form para sa reklamo o magpadala ng sulat sa:

**Deputy Director, Office of Civil Rights**  
**Department of Health Care Services**  
**Office of Civil Rights**  
**P.O. Box 997413, MS 0009**  
**Sacramento, CA 95899-7413**

Makukuha ang mga form ng reklamo sa [www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)

- Sa electronic na paraan: Magpadala ng email sa [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov)

---

**OPISINA PARA SA MGA KARAPATANG SIBIL (OFFICE OF CIVIL RIGHTS) – DEPARTAMENTO NG MGA SERBISYONG PANGKALUSUGAN AT PANTAO NG U.S. (U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES)**

Kung naniniwala kayo na nadiskrimina kayo batay sa lahi, kulay, pinagmulang bansa, edad, kapansanan o kasarian, puwede rin kayong maghain ng karapatang sibil na reklamo sa U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights (Departamento ng mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao, Opisina para sa mga Karapatang Sibil ng U.S.) sa pamamagitan ng pagsulat, pagtawag, o electronic na paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung hindi kayo makapagsalita o makarinig nang maayos, pakitawagan ang TTY/TDD **1-800-537-7697**.
- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang form para sa reklamo o magpadala ng sulat sa:

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

**U.S. Department of Health and Human Services**  
**200 Independence Avenue, SW**  
**Room 509F, HHH Building**  
**Washington, D.C. 20201**

Makukuha ang mga form para sa reklamo sa [www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html)

- Sa electronic na paraan: Bisitahin ang Tagatanggap ng Reklamo ng Opisina para sa mga Karapatang Sibil (Office for Civil Rights Complaint Portal) sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

**English**

ATTENTION: If you need help in your language call **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. These services are free of charge.

**الشعار بالعربية (Arabic)**

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكبير. هذه الخدمات مجانية.

**Հայերեն պիտակ (Armenian)**

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Այդ ծառայություններն անվճար են:

**ប្រាសាទកម្ពុជា (Cambodian)**

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

**简体中文标语 (Chinese)**

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如文盲和需要较大字体阅读，也是方便取用的。这些服务都是免费的。

**مطلب به زبان فارسی (Farsi)**

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



### **हिंदी टैगलाइन (Hindi)**

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

### **Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)**

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

### **日本語表記 (Japanese)**

注意日本語での対応が必要な場合は **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。これらのサービスは無料で提供しています。

### **한국어 태그라인 (Korean)**

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

### **ເທກໂລພາສາລາວ (Laotian)**

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ແລ້ວເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິໂຕພິມໃຫຍ່ ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

### **Mien Tagline (Mien)**

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

### **ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)**

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

### **Русский слоган (Russian)**

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

**1-800-750-4776** (линия ТТУ: **1-800-735-2929**). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Такие услуги предоставляются бесплатно.

**Mensaje en español (Spanish)**

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-855-3000**). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Estos servicios son gratuitos.

**Tagalog Tagline (Tagalog)**

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Libre ang mga serbisyo ng ito.

**แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)**

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

**Примітка українською (Ukrainian)**

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Ці послуги безкоштовні.

**Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Các dịch vụ này đều miễn phí.




**This page intentionally left blank.**

**Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.**

**此頁有意留為空白。**

**Ang pahinang ito ay sadyang iniwan na blangko.**

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



# Ang Health Plan of San Mateo HealthWorx HMO Program Aklat-Gabay ng Miyembro at Katibayan ng Pagkakasakop

## Introduksiyon

**MAY KARAPATAN KAYONG BASAHIN ANG KATIBAYAN NG PAGKAKASAKOP NA ITO BAGO MAG-ENROLL.**

## Welcome

Lubos kaming nasisiyahan sa pagtanggap sa inyo sa HealthWorx HMO at sa Health Plan of San Mateo (HPSM).

Mahalaga para sa amin na maunawaan ninyo kung paano gumagana ang Health Plan of San Mateo (HPSM) para makuha ninyo ang pangangalaga sa kalusugan na kailangan ninyo. Ang Aklat-Gabay at Katibayan ng Pagkakasakop na ito ay may mahalagang impormasyon tungkol sa inyong mga benepisyo, kung paano makakakuha ng mga benepisyo, paano makakakuha ng pangangalaga, at kung paano masasagot ang anumang katanungan ninyo.

Matatagpuan ang Health Plan of San Mateo sa 801 Gateway Blvd., Suite 100, South San Francisco, CA 94080. Kung kailangan ninyo ng tulong o nais ng karagdagang impormasyon hinggil sa Programa ng HealthWorx HMO, tumawag sa Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ng Health Plan of San Mateo. Ang toll free na numero para sa miyembro kung may mga katanungan, problema o tulong sa pagpipili ng doktor ay **1-800-750-4776** o **650-616-2133**. Ang mga miyembro na may mga kapansanan sa pandinig o pananalita ay maaaring gumamit ng California Relay Services (CRS) sa **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**. Bukas ang Call Center ng Mga Serbisyo para sa Miyembro mula Lunes hanggang Biyernes, 8:00 a.m.–6:00 p.m. Bukas ang aming opisina mula Lunes hanggang Biyernes, 8:00 a.m.–5:00 p.m.

## Tungkol sa Health Plan of San Mateo

Ang Health Plan of San Mateo ay plano para sa pinamamahalaang pangangalaga na nakakontrata sa San Mateo County Public Authority, at sa City of San Mateo, upang pangasiwaan ang pangangalaga sa kalusugan ng mga taong kuwalipikado sa HealthWorx HMO. Puwedeng bago sa inyo ang pagkuha ng plano para sa pinamamahalaang pangangalaga para sa inyong pangangalaga sa kalusugan, kaya't lubos na mahalagang BASAHIN ninyo ang Aklat-Gabay ng Miyembro at Katibayan ng Pagkakasakop, at anumang mga idinagdag at nakalakip doon nang MAINGAT. Matututunan ninyo:

- Paano pumili ng doktor o palitan ang inyong doktor;
- Paano makatanggap ng pangangalaga;
- Ano ang inyong mga benepisyo; at
- Ano ang gagawin kung mayroon kayong tanong o problema.

Inihanda sa inyo ng Health Plan of San Mateo ang personal, sulit, at madaling magamit na pangangalaga sa kalusugan. Nagsisikap ang HPSM na matugunan ang inyong mga pangangailangan sa pangangalaga sa kalusugan sa pamamagitan ng isang mga samahan ng mga kuwalipikadong medikal na pangkat, klinika, ospital, parmasya, at iba pang tagabigay ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan na matatagpuan sa kabuuan ng County ng San Mateo.

Bilang isang miyembro ng HPSM, ang inyong mga pangangailangan sa pangangalaga sa kalusugan ay pamamahalaan ng Doktor ng Pangunahing Pangangalaga (Primary Care Physician) na pinili ninyo mula sa mga doktor na bahagi ng Planong Pangkalusugan. Ang inyong Doktor ng Pangunahing Pangangalaga ang mag-aasikaso sa karamihan ng inyong mga pangangailangan sa pangangalaga sa kalusugan, pati ang pangangalagang pag-iwas sa sakit tulad ng mga check-up,

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



pagpapabakuna, at PAP smear sa kababaihan. Irerekomenda kayo ng inyong Doktor ng Pangunahing Pangangalaga sa Mga Espesyalista kung kailangan at aayusin ang pagpapaospital kung kailangan.

Puwedeng piliin ng bawat Miyembro ng HPSM ang kaniyang sariling Doktor ng Pangunahing Pangangalaga. Ililista sa inyong ID Card ng Health Plan of San Mateo ang pangalan at numero ng inyong Doktor ng Pangunahing Pangangalaga.

Kung kailangan ninyong maospital, karaniwang maa-admit kayo sa ospital na pinaglilingkuran ng inyong Doktor ng Pangunahing Pangangalaga o nag-ayos paraan upang ma-admit kayo. Nakalista ang mga ospital na pinaglilingkuran ng mga doktor ng HPSM sa inyong Listahan ng Mga Tagabigay ng Serbisyo.

Isang plano ng insurance ang HealthWorx HMO na sakop ang:

- Ang Mga Manggagawa ng Mga Serbisyo na Nagbibigay ng Suporta sa Loob ng Tahanan (In-Home Supportive Services (IHSS) Workers) na iniimplyo ng San Mateo County Public Authority (SMCPA)
- Ang Mga Part-Time na Empleyado ng Lungsod ng San Mateo
- Puwedeng mag-iba ang ilang tiyak na impormasyong pamprograma depende sa taga-empleyo ng manggagawa. Binigyang-pansin ang mga kaibahang ito.

## **Mga Premium (Hulog sa Seguro), Pagiging Kuwalipikado, Pagpapa-enroll, Pagtatapos ng Paglilingkod para sa Mga Manggagawa ng Mga Serbisyo na Nagbibigay ng Suporta sa Loob ng Tahanan (In-Home Supportive Services (IHSS) Workers)**

### **Mga Kontribusyon sa Premium (Hulog sa Seguro)**

Kuwalipikado ang mga miyembro sa pagkakasakop sa pangangalaga ng kalusugan para sa takdang panahon lamang na tumanggap ang Health Plan of San Mateo ng angkop na Mga Premium (Hulog sa Seguro) mula sa San Mateo County Public Authority. Responsable kayo sa buwanang premium (hulog sa seguro). Sasabihin sa inyo ng San Mateo County Public Authority ang halaga at isasaayos ang pagbabayad ninyo ng kontribusyon sa pamamagitan ng pagbawas mula sa payroll.

### **Sino ang Kuwalipikado?**

Kinakailangan ng San Mateo County Public Authority (SMCPA) na ipaalam sa inyo ang tungkol sa mga itinatakda nila para maging kuwalipikado. Para makapag-enroll, kailangan ninyong matugunan ang mga itinatakda ng SMCPA na inaprobahan ng HPSM, at kailangang nakatira o nagtatrabaho kayo sa aming Pinaglilingkurang Lugar, na San Mateo County. **Kailangan rin na hindi kayo sakop sa iba pang seguro sa kalusugan.** Inilarawan ang Pinaglilingkurang Lugar sa "Mga Depinisyon" na seksiyon nitong Aklat-Gabay ng Miyembro at Katibayan ng Pagkakasakop ng HealthWorx HMO. Bukod pa dito, kailangan ninyong matugunan ang mga itinatakda sa pagiging kuwalipikadong Miyembro sa ibaba.

Kuwalipikado kayong mag-enroll bilang Miyembro kung:

1. Isa kayong manggagawa ng Mga Serbisyo na Nagbibigay ng Suporta sa Loob ng Tahanan (In-Home Supportive Services Worker) sa ilalim ng San Mateo County Public Authority (SMCPA) na nagtatrabaho sa isang tiyak na bilang na mga oras na tinukoy ng SMCPA
2. Wala na kayong iba pang pagkakasakop sa kalusugan
3. May mga bukas na puwesto ang SMCPA na handang mapunan ng mga Miyembro sa HealthWorx HMO Program.

### **Pagpapa-enroll**

Puwede kayong mag-aplay sa pagkakasakop sa kalusugan sa pagsusumite ng aplikasyon sa pagpapa-enroll na aprobadong Planong Pangkalusugan sa Public Authority. Aabisuhan kayo ng Public Authority kapag natugunan ninyo ang mga itinatakda sa pagiging kuwalipikado at ang petsang magkakabisa ang pagkakasakop ninyo. Mag-uumpisa ang membership nang 12:01 a.m. sa petsa ng pagkakaroon ng bisa.

Kung may katanungan kayo tungkol sa pagpapa-enroll o kung gusto ninyo ng panibagong kopya nitong mga materyal sa pagpapa-enroll, mangyaring makipag-ugnayan sa Public Authority sa:

Public Authority for IHSS 225 37th Ave.  
San Mateo, CA 94403  
**650-573-3773**

### **Pagtatapos ng Pagkakasakop**

Magwawakas ang pagkakasakop sa isang Miyembro kung:

1. Hindi nakapagbayad ang San Mateo County Public Authority ng premium (hulog sa seguro) ng Miyembro alinsunod sa Grupong Kasunduan; o
2. Hindi na nakatira o nagtatrabaho sa San Mateo County ang Miyembro; o
3. Napag-alamang may ibang pagkakasakop sa kalusugan ang Miyembro.

Magkaloob ng nakasulat na abiso sa Miyembro ang San Mateo County Public Authority nang hindi kukulangin sa tatlung (30) araw bago ang petsa ng pagkakaroon ng bisa ang pagtatapos. Nakasulat ang abiso at ipapadala sa regular na U.S. Mail sa address ng Miyembro na nasa tala ng San Mateo County Public Authority. Malinaw na tutukuyin sa abiso ang huling araw ng pagkakasakop.

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



## **Mga Premium (Hulog sa Seguro), Pagiging Kuwalipikado, Pagpapa-enroll, Pagtatapos ng Paglilingkod, Para sa Mga Part-Time na Empleyado ng San Mateo City**

### **Kontribusyon sa Premium (Hulog sa Seguro)**

Kuwalipikado lamang sa pagkakasakop sa pangangalaga ng kalusugan ang mga miyembro sa panahong nakatanggap ang Health Plan of San Mateo ng angkop na Premium (Hulog sa Seguro) mula sa San Mateo City. Responsable kayo sa buwanang premium (hulog sa seguro). Ipapaalam sa inyo ng City of San Mateo ang halagang dapat bayaran at isasaayos ang pagbabayad ninyo ng kontribusyon sa pamamagitan ng pagbabawas ng halaga sa payroll. Kung kulang ang inyong kontribusyon sa payroll para masakop ang bahagi ng inyong buwanang premium (hulog sa seguro), kakaltasin ng City ang halaga mula sa inyong susunod na suweldo. Dapat ipatungo ang katanungan sa pagbabayad ng premium (hulog sa seguro) sa Finance Department-Payroll division ng City of San Mateo.

### **Sino ang Kuwalipikado?**

Kinakailangan ng City of San Mateo na ipaalam sa inyo ang mga itinatakda nila para sa pagiging kuwalipikado. Para makapag-enroll, kailangan ninyong matugunan ang mga itinatakda sa pagiging kuwalipikado ng City at tumira o magtrabaho sa Pinaglilingkurang Lugar, ang San Mateo County. Kabilang sa mga ito ang pagtatrabaho sa City of San Mateo bilang isang Non-Merit Part-Time Worker ng Internasyonal na Unyon para sa Serbisyo ng Empleyado (Service Employees International Union, SEIU) o SEIU Library Per Diem Worker. Kailangan ninyong matugunan ang tiyak na bilang ng mga oras sa pagtatrabaho. Para manatiling kuwalipikado, kailangan ninyong bayaran ang bahagi ninyo ng buwanang Premium (Hulog sa Seguro).

Kung may katanungan kayo tungkol sa pagiging kuwalipikado, mangyaring tumawag sa Internasyonal na Unyon para sa Serbisyo ng Empleyado (Service Employees International Union) sa **408-678-3300**.

### **Pagpapa-enroll**

Ipapaalam sa inyo ng SEIU kung kuwalipikado kayo at ang petsang magkakabisa ang pagkakasakop. Aabisuhan rin kayo ng SEIU sa pagsisimula at pagtatapos ng panahon ng pagpapa-enroll. Kung kuwalipikado, makakapag-enroll lang kayo sa panahon na bukas ang pagpapa-enroll. Gayunman, makakapagpa-enroll ang mga Per Diem Workers (Arawan na Manggagawa) na naging kuwalipikado sa taon ng benepisyo sa pagsusumite sa SEIU ng aplikasyon ng pagpapa-enroll na aprobado ng HPSM.

Kung may katanungan kayo tungkol sa pagpapa-enroll, mangyaring kumontak sa SEIU sa:

Service Employees International Union (SEIU), Local 521  
2302 Zanker Rd  
San Jose, CA 95131  
**408-678-3300**

### **Pagtatapos ng Pagkakasakop**

Matatapos ang pagkakasakop ng Miyembro kung hindi nakapagbayad ang City of San Mateo ng Premium (Hulog sa Seguro) ng Miyembro alinsunod sa Kontrata sa HPSM. Bibigyan kayo ng nakasulat na abiso ng City of San Mateo bago ang petsa ng pagkakaroon ng bisa ng pagtatapos. Nakasulat ang abiso at ipapadala sa regular na U.S. Mail sa address ng Miyembro na nasa tala ng City San Mateo. Malinaw na tutukuyin sa abiso ang huling araw ng pagkakasakop.

### **Pagpapatuloy ng Pagkakasakop para sa Grupo sa Ilalim ng Pederal o Pang-estadong Batas**

#### **Mga Benepisyong Pangkalusugan sa ilalim ng Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act ng taong 1986 (COBRA).**

Kung naninirahan kayo sa San Mateo County o nawalan kayo ng pagkakasakop sanhi ng pagbabawas sa mga oras at mahalaga sa inyong mapanatili ang pagpapatuloy ng pagkakasakop para sa kalusugan, puwede ninyong maituloy ang inyong pagkakasakop sa ilalim ng HealthWorx HMO. Puwedeng maituloy ang pagkakasakop sa sarili ninyong gastos nang hanggang 36 buwan alinsunod sa pederal at pang-estado na mga batas ng COBRA pagkatapos na hindi na sana kayo kuwalipikado sanhi ng pagtatapos o pagbabawas sa mga oras (naging mas kaunti sa 35 oras/buwan). Kung kuwalipikado kayo sa COBRA, padadalhan kayo ng form sa pagpapa-enroll ng San Mateo County Public Authority o ng ikatlong partidong tagapamahala ng City of San Mateo (Navia Benefits) para sa patuloy na pagkakasakop sa pamamagitan ng COBRA sa isang sulat na nag-aabiso sa inyo tungkol sa oportunidad na ipagpatuloy ang inyong mga benepisyo sa HealthWorx HMO. Kailangan ninyong kompletuhin ang form sa pagpapa-enroll at isauli ito sa San Mateo Public Authority



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

o Navia Benefits para sa City of San Mateo, nang hindi kukulangin sa 60 araw mula sa petsa ng pagpapadala ng sulat. Ang mga buwanang premium (hulog sa seguro) para sa COBRA ay mababayaran sa Pamublikong Awtoridad ng San Mateo (San Mateo County Public Authority), para sa City of San Mateo, Navia Benefits bago sumapit ang ika-23 ng buwan bago ang buwan na magkakabisa ang pagkakasakop. Ang panahon ng pagbabayad sa inyong paunang bayad para sa patuloy na pagkakasakop sa COBRA ay hindi lalagpas sa apatnapu't limang araw pagkatapos na malagdaan, mapetsahan, at maisumite ang inyong form sa pagpapa-enroll. Kung mayroon kayong anumang katanungan tungkol sa COBRA, kailangan ninyong makipag-ugnayan sa Pamublikong Awtoridad ng San Mateo (San Mateo County Public Authority) sa **650-573-3900** Ext. 3649 o Navia Benefits para sa Lungsod ng San Mateo sa **877-910-8675**.

Sa kalahatan, makukuha ang pagkakasakop sa COBRA nang hanggang 18 buwan. Gayunman, kung magkaroon kayo ng kapansanan sa anumang oras sa unang 60 araw ng pagkakasakop sa COBRA, puwedeng kuwalipikado kayo nang hanggang 29 buwan ng Pagkakasakop sa COBRA. Alamin lamang na puwedeng maging dahilan ng pagkawala ng pagkakasakop ang anumang puwang sa pagkakasakop nang higit sa animnapu't tatlong araw.

### **Ekstensiyon ng Mga Benepisyo ng COBRA sa pamamagitan ng Cal-COBRA**

Sa batas ng California, kung naubos na ninyo ang pagpapatuloy ng pagkakasakop sa COBRA at may karapatan nang hindi lalagpas 36 buwan, puwedeng kuwalipikado kayo ng karagdang 18 buwan ng pagpapatuloy ng pagkakasakop (sa pamamagitan ng "Cal-COBRA"). Padadalhan kayo ng sulat ng abiso at form sa pagpapa-enroll ng San Mateo Public Authority o ng Navia Benefits para sa City of San Mateo, hinggil sa oportunidad ng pagpapatuloy ng pagkakasakop sa Cal-COBRA kung hindi na kayo kuwalipikado sa pederal na COBRA. Dapat na matanggap ninyo ang abisong ito nang hindi kukulangin sa 90 araw bago ang pagtatapos ng inyong pagkakasakop sa ilalim ng pederal na COBRA. Kapag nakumpleto na ninyo ang form sa pagpapa-enroll, ipadala ito sa HPSM. Kung mayroon kayong mga katanungan tungkol sa form sa pagpapa-enroll, o kailangan ninyo ng tulong sa pagkompleto nito, mangyaring makipag-ugnayan sa Pamublikong Awtoridad ng San Mateo (San Mateo County Public Authority) o Navia Benefits para sa San Mateo City. Dapat nang matanggap ang mga form sa pagpapa-enroll sa Cal-COBRA nang hindi lalagpas ng 30 kalendaryong araw bago ang pagtatapos ng inyong mga benepisyong pederal mula sa COBRA. Ang premium (hulog sa seguro) para sa sakop sa ilalim ng Cal-COBRA ay dapat bayaran sa HPSM sa ika-23 ng buwan bago magkabisa ang pagkakasakop.

### **Mga Serbisyo para sa Miyembro**

Para sa tulong sa iba pang mga wika, tumawag sa **1-800-750-4776**. Puwede ring tumawag ang mga miyembro sa Departamento ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **650-616-2133**.

Kung hindi kayo makapagsalita o makapagbasa nang mabuti sa Ingles, puwede kayong makakuha ng tulong sa mga sumusunod na paraan:

- Nakakapagsalita ang mga kawani ng HPSM ng maraming wika, kabilang ang Tsino, Espanyol at Tagalog. Makakausap ang kawani ng Mga Serbisyo para sa Miyembro mula 8:00 a.m. hanggang 6:00 p.m. Lunes hanggang Biyernes sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** para sagutin ang mga katanungan, lumutas ng mga problema, o tulongan kayo sa pagpili ng doktor.
- Puwede kayong magpatingin sa mga doktor na nagsasalita ng inyong wika. Naglalaman ang Listahan ng Mga Tagabigay ng Serbisyo ng HealthWorx HMO ng impormasyon tungkol sa mga wikang sinasalita sa bawat opisina, mga lokasyon ng opisina at oras na bukas sa appointment, pati mga oras kapag gabi at tuwing Sabado't Linggo. Makakatulong sa inyo ang kawani ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa pagpili ng mga doktor kung kailangan ninyo ng tulong o may katanungan kayo.
- May mga libreng serbisyo ng tagasalin na magagamit sa pamamagitan ng telepono. Hindi ninyo kailangang gamitin ang inyong mga kapamilya o kaibigan bilang mga tagasalin.
- Mayroon ding mga tagasalin ng wikang senyas. Hindi ninyo kailangang gamitin ang inyong mga kapamilya o kaibigan bilang mga tagasalin.
- Puwede kayong humiling ng mga dokumento ng HealthWorx HMO sa Espanyol, Tsino at Tagalog.

### **Pisikal na Pag-access**

Lubos na nagsikap ang Health Plan of San Mateo para matiyak na naa-access ng mga may kapansanan ang aming mga opisina at

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



pasilidad ng mga tagabigay ng serbisyo ng HPSM. Kung hindi kayo makahanap ng isang accessible na tagabigay ng serbisyo, mangyaring tumawag sa aming toll free na numero sa Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** at may Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro na tutulong sa inyong makahanap ng alternatibong tagabigay ng serbisyo.

### **Access para sa May Kahinaan sa Pandinig**

Puwedeng kumontak ang mga may kahinaan sa pandinig sa aming Mga Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa pamamagitan ng California Relay Service. Ang mga gumagamit ng TTY ay dapat tumawag sa **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**. Dapat tumawag ang mga nagsasalita ng Espanyol sa **1-800-835-3000**. Nagkakaloob din ang HPSM ng libreng tagasaling-wika sa wikang senyas. Puwede kaming magsaayos ng isang tagasalin sa wikang-senyas para samahan kayo sa inyong mga appointment kung sabihin ninyo sa amin nang hindi kukulangin sa limang (5) araw na pauna. Hindi ninyo kailangang gumamit ng mga kaibigan o kapamilya para magsalin para sa inyo.

### **Access para sa May Kapansanan sa Paningin**

Ang Aklat-Gabay ng Miyembro at Katibayan ng Pagkakasakop (Evidence of Coverage o EOC) na ito at iba pang mga mahahalagang materyal ng HealthWorx HMO ay magiging handa na makuha sa mga alternatibong format para sa may mga kapansanan sa paningin. Magagamit ang malalaking titik at enlarged computer disk format. Para sa mga alternatibong format, o para sa direktang tulong sa pagbasa ng Aklat-Gabay ng Miyembro at EOC at iba pang materyal, mangyaring tumawag sa Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133**.

### **Americans with Disabilities Act of 1990**

Binabawalan sa ilalim ng Americans with Disabilities Act of 1990 (ADA) ang HPSM at ang mga nakakontrata dito sa diskriminasyon batay sa kapansanan. Pinoprotektahan kayo ng Batas na ito sa diskriminasyon sa mga serbisyo ng HPSM dahil sa isang kapansanan. Kung dumanas kayo ng diskriminasyon sa pakiramdam ninyo dahil sa isang kapansanan, mangyaring tumawag sa HPSM at hilingin na makipag-usap sa isang Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o sa **650-616-2133**. Puwedeng tumawag ang mga miyembrong may diperensiya sa pandinig o pananalita sa TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1** (California Relay Service).

### **Paano Gamitin itong Aklat-Gabay ng Miyembro at Katibayan ng Pagkakasakop**


Mangyaring basahin nang buo ang Aklat-Gabay ng Miyembro at Katibayan ng Pagkakasakop. Magkakaugnay ang marami sa mga seksiyon. Kung isa o dalawang seksiyon lamang ang babasahin ninyo, puwedeng hindi kayo makakakuha ng kompletong impormasyon tungkol sa HealthWorx HMO.

Maraming salitang ginamit sa Aklat-Gabay ng Miyembro at Katibayan ng Pagkakasakop ang may mga espesyal na kahulugan. Ang mga salitang tinukoy sa Seksiyon 1, ang Mga Depinasyon, at makikita sa libritong ito na may mga unang titik na naka-kapital. Sumangguni sa Mga Depinasyon upang matulungan kayong maunawaan ang mga benepisyo, karapatan at responsibilidad ng Miyembro sa ilalim ng Health Plan of San Mateo, HealthWorx HMO Program. Paminsan-minsan, puwedeng magbago ang kontrata ng Health Plan sa San Mateo County Public Authority o sa City of San Mateo. Kung mangyari iyon, isang bagong Katibayan ng Pagkakasakop o isang Pagsusog sa Katibayan ng Pagkakasakop ang ipapadala sa inyo. Mangyaring itabi ang pinakabagong Katibayan ng Pagkakasakop sa ligtas na lugar.

### **Kung May Mga Katanungan Kayo**

Masasagot ng impormasyon sa inyong Aklat-Gabay ng Miyembro at Katibayan ng Pagkakasakop ng HealthWorx HMO at ng pakete para sa bagong miyembro ang karamihan sa inyong katanungan tungkol sa mga benepisyo sa pangangalaga sa kalusugan. Kung may iba pa kayong katanungan tungkol sa Health Plan of San Mateo o tungkol sa inyong mga benepisyo o inyong mga karapatan sa HPSM, huwag mag-atubiling kontakin ang isang Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133**. Puwedeng tumawag ang mga miyembrong may diperensiya sa pandinig o pananalita sa TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1** (California Relay Service).

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

## Seksiyon 1: Mga Depinisyon

Ang **Doktor ng Pangunahing Pangangalaga (Primary Care Physician, PCP)** ay ang doktor na pinili ninyo o itinalaga para maipagkaloob ang lahat ng inyong batayang pangangalaga sa oras na sumali kayo sa Health Plan Of San Mateo. Ang inyong Doktor sa Pangunahing Pangangalaga (Primary Care Physician) ay ang inyong regular na doktor at parating ang unang doktor kung kanino kayo magpapatingin. Ang inyong PCP ang responsable sa pagtatakda ng mga referral sa pangangalaga ng isang espesyalista kung kailangan ninyo ito, at sa pag-alam sa inyong sitwasyong pangkalusugan.

Ang **Estado** ay tumutukoy sa Estado ng California.

Ang **Iatrogenic Infertility** ay ang pagkabaog o infertility na dulot ng medikal na interbensiyon, kabilang ang mga sumusunod pero hindi limitado sa mga ito: mga reaksiyon sa mga inireresetang gamot o mula sa mga medikal at surgical na operasyon.

Ang **Listahan ng Mga Tagabigay ng Serbisyo** ay isang listahan ng Mga Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo pati mga doktor, klinika, ospital, at iba pang specialty na tagabigay ng serbisyo.

Ang **Medicare** ay pederal na programa sa seguro sa kalusugan ng mga taong edad 65 o mas matanda, ilang taong mas bata sa edad 65 na may kapansanan, at mga tao na may End-Stage Renal Disease (kadalasan sila na may permanenteng sakit sa bato na nangangailangan ng dialysis o kidney transplant).

Ang **Medikal na kinakailangan sa paggamot sa problema sa kalusugan ng isip o paggamit ng substance** ay isang serbisyo o produktong tumutugon sa mga partikular na pangangailangan ng naturang pasyente, para maiwasan, ma-diagnose, o magamot ang isang karamdaman, injury, kondisyon, o mga sintomas nito, kabilang ang pagpigil sa paglala ng naturang karamdaman, pinsala, kondisyon, o mga sintomas nito, sa paraang naaayon sa lahat ng sumusunod:

1. Alinsunod sa karaniwang tinatanggap na mga pamantayan sa pangangalaga sa problema sa kalusugan ng isip at paggamit ng substance.
2. Klinikal na naaangkop ayon sa uri, dalas, saklaw, lugar at tagal.
3. Hindi pangunahing para sa pang-ekonomiyang benepisyo ng plano sa serbisyo sa pangangalaga sa kalusugan o para sa kaghinhawaan ng pasyente, gumagamot na doktor, o iba pang tagabigay ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan.

Ang **Operasyon para sa Pagbabalik-anyo (Reconstructive Surgery)** ay mga medikal na kinakailangan na reconstructive na serbisyo ng pag-oopera na isinasagawa sa mga abnormal na anyo ng katawan sanhi ng mga depekto bago pa man maipanganak, mga anomalya sa paglaki, trauma, impeksiyon, mga tumor o karamdaman at isinasagawa upang mapahusay ang pagkilos o makalikha ng normal na anyo hangga't posible. Kasama sa benepisyo ang operasyon para sa pagbabalik-anyo upang pantayin ang mga suso sanhi ng mastectomy (operasyon sa pagtatanggal ng suso).

Ang **Sakit na Wala nang Lunas** ay isang kondisyon na may malaking posibilidad na magsanhi ng kamatayan sa loob ng isang taon o mas kaunti pa.

Ang **Tagapangasiwa ng Benepisyo sa Parmasya o Pharmacy Benefits Manager (PBM)** ay ang ikatlong partidong tagapamahala ng programa sa inireresetang gamot ng isang planong pangkalusugan na responsable sa pagbibigay ng awtorisasyon at pagbabayad sa mga claim (paghahabol ng kabayaran) sa inireresetang gamot. Ang mga PBM ay tumutulong sa planong pangkalusugan sa pagbubuo at pagpapanatili ng mga pormularyo ng gamot, kontrata sa mga parmasya, at pakikipagsundo sa pabrika ng gamot upang humingi ng tawad at diskuwento.

Ipinagkakaloob ang **Mga Pang-emergency na Serbisyo** sa parehong loob at labas ng pinaglilingkurang lugar ng HPSM at sa loob at labas ng mga kalahok na pasilidad ng HPSM.

Isang lugar ang **Klinika** kung saan nanggagamot ang isang pangkat ng mga doktor, nars at iba pang tagabigay ng serbisyo ng mga pasyente nang outpatient.

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



Kasama sa **Mga Pang-emergency na Serbisyo at Pangangalaga** ang saykayatrikong screening, eksaminasyon, ebalwasyon, at paggamot ng isang doktor o iba pang tauhan hanggang sa saklaw na pinahihintulutan ng ipinapatupad na batas at saklaw ng kanilang taglay na lisensiya at mga pribilehiyo.

**Medikal na Emergency** [Basahin ang Pang-emergency na Pangangalagang Medikal].

Tumutukoy ang **Acute na Kondisyon** sa kondisyong medikal na may biglaang paglitaw ng mga sintomas dahil sa sakit, pinsala, o iba pang problemang medikal na kailangan ng agarang medikal na pansin at may limitadong tagal.

Tumutukoy ang **Agarang Pangangalaga** sa mga serbisyo na ipinagkakaloob bilang tugon sa isang pangangailangan ng Miyembro para sa mabilis na pagtukoy sa sakit at/o paggamot sa isang medikal o pangkaisipang karamdaman na maaaring maging isang emergency kung hindi matutukoy at/o magagamot sa oras.

Tumutukoy ang **Aktibong Yugto ng Panganganak** sa panganganak na wala nang sapat na oras upang ligtas na mailipat ang miyembro sa ibang ospital bago isilang ang sanggol o kapag ang paglilipat ng miyembro ay puwedeng magdulot ng panganiib sa kalusugan at kaligtasan ng miyembro o ng hindi pa isinisilang na sanggol.

Tumutukoy ang **Aplikante** sa taong nag-a-apply sa pagkakasakop sa HealthWorx HMO para sa kanyang sarili.

Tumutukoy ang **Awtorisasyon** sa pahintulot na kadalasang ipinagkakaloob ng Doktor ng Pangunahing Pangangalaga (Primary Care Physician) o ng HPSM bago mabigyan ng serbisyo ang Miyembro.

Tumutukoy ang **Co-payment (Kabahagi sa Binabayaran)** sa halagang kailangang bayaran ng Miyembro para sa ilang partikular na Benepisyo, sa mismong medikal na appointment.

Tumutukoy ang **Desisyon sa Pagkakasakop** sa aprobasyon, pagbabago, o pagtangi sa mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan ng HPSM o ng mga nakakontratang tagabigay ng serbisyo batay sa isang natuklasan na kasama o hindi kasama ang partikular na serbisyo bilang isang sakop na benepisyo sa ilalim ng mga tuntunin at kondisyon ng plano ng benepisyo.

Tumutukoy ang **DMHC** sa Departamento ng Pinamamahalaan na Pangangalagang Pangkalusugan (Department of Managed Health Care).

Tumutukoy ang **Espesyalista o Referral na Tagabigay ng Serbisyo** sa doktor na gumagamot lamang ng ilang uri ng problema tulad ng mga nabaling buto o problema sa puso. Sasabihin sa inyo ng regular na doktor kung kailangan ninyo ng espesyal na pangangalaga at bibigyang pahintulot ang pagpapatingin.

Tumutukoy ang **Identification Card** sa card na ibinigay ng Planong Pangkalusugan sa bawat Miyembro. Dapat ipakita itong card sa lahat ng mga Tagabigay ng Serbisyo tuwing kailangan ng Miyembro ang pangangalaga.


Tumutukoy ang **Kalahok na Ospital** sa lisensiyadong ospital na isang Kalahok na Tagabigay ng Serbiyo.

Tumutukoy ang **Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo** sa isang doktor, klinika, ospital, hospisyo, o iba pang propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan o pasilidad na nakakontrata sa Health Plan of San Mateo para ayusin at magkaloob ng mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan sa Mga Miyembro.

Tumutukoy ang **Karaingan** sa nakasulat o pasalitang pahayag ng hindi kasiyahan hinggil sa Plano at/o Tagabigay ng Serbisyo, pati mga alalahanin sa kalidad ng pangangalaga, na kinabibilangan ng reklamo, pagtatalo, mga kahilingan para sa muling pagsasaalang-alang o apela na inihain ng Miyembro o kinatawan ng Miyembro. Kung hindi makilala ng plano ang kaibahan ng karaingan sa pagtatanong, dapat itong ituring bilang karaingan.

Tumutukoy ang **Kontrata ng Lungsod ng San Mateo** sa Kasunduang nilagdaan ng Health Plan of San Mateo at ng City of San

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



Mateo na nagtatakda sa mga benepisyo, eksklusyon, bayad, pamamahala at iba pang mga kondisyong ipagkakaloob ng HPSM ang mga serbisyo ng HealthWorx HMO sa mga Miyembro ng Health Plan of San Mateo.

Tumutukoy ang **Kontrata ng Pampublikong Awtoridad ng San Mateo (San Mateo Public Authority, SMCPA)** sa Kasunduan na nilagdaan ng Health Plan Of San Mateo at ng San Mateo County Public Authority (Pampublikong Awtoridad ng County ng San Mateo) na nagtatakda sa mga benepisyo, eksklusyon, bayad, pamamahala at iba pang kondisyon kung saan nagkakaloob ang HPSM ng mga serbisyo ng HealthWorx HMO sa mga Miyembro ng Health Plan of San Mateo.

Tumutukoy ang **Lubhang Nagpapahina** sa mga sakit o kondisyon na puwedeng maging sanhi ng kamatayan.

Tumutukoy ang **Malubhang Pangmatagalang Kondisyon** sa isang medikal na kondisyon sanhi ng isang sakit, kondisyong medikal o iba pang medikal na problema o diperensiyang medikal na malubha at patuloy na walang ganap na lunas o lumalala sa loob ng mas matagal na panahon o kailangan ng patuloy na paggamot para mapanatili ang remisyon o maiwasan ang paghina.

Tumutukoy ang **Medikal na Kinakailangan (o Medikal na Pangangailangan)** sa Mga Serbisyo para sa Pangangalaga ng Kalusugan na ipagkakaloob ng isang Doktor, sa maingat na pasyang klinikal sa isang pasyente para sa layunin ng pag-iwas, pagtasa, pagtukoy sa sakit o paggamot sa sakit, pinsala, karamdaman o mga sintomas nito, at pawang mga:

1. Alinsunod sa karaniwang tinatanggap na mga pamantayang pamamalacad na medikal;
2. Klinikal na angkop, ayon sa uri, dalasan, saklaw, lugar at tagal, at itinuturing na epektibo para sa sakit, pinsala o karamdaman ng pasyente;
3. Hindi pangunahin para sa kaginhawahan ng pasyente, Doktor, o iba pang tagabigay ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan; at
4. Hindi mas mahal kaysa sa alternatibong serbisyo o sunuran ng mga serbisyo na malamang na makalikha ng katumbas na panterapiya o pantukoy sa sakit na mga resulta kaugnay ng pagtukoy o paggamot sa sakit, pinsala o karamdaman ng pasyenteng iyon.

Para sa mga layuning ito, tumutukoy ang “mga karaniwang tanggap na pamantayan sa gawaing medikal” sa mga pamantayang nakabatay sa kapani-paniwalang siyentipikong katibayang nailathala sa peer-reviewed na medikal na publikasyon na pangalahatang kinikilala ng nauugnay na medikal na komunidad, mga rekomendasyon ng Physician Specialty Society, mga pananaw ng mga doktor na nagpa-practice sa mga kaugnay na klinikal na larangan, at anumang iba pang nauugnay na salik.

Tumutukoy ang **Medikal na Pangkat** sa grupo ng mga propesyonal na kinabibilangan ng mga doktor, klinika, ospital, at iba pang mga propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan na nasa ilalim ng kontrata ng Health Plan of San Mateo para ayusin at magkaloob ng mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan sa mga Miyembro.

Tumutukoy ang **Mga Benepisyo o Pagkakasakop (Mga) Sakop na Serbisyo** sa mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan na ipinagkakaloob sa mga Miyembro ng HealthWorx HMO, na sumasailalim sa mga tuntunin, kondisyon, limitasyon at mga eksklusyon sa Kontrata ng HealthWorx HMO at tulad ng ipinapakita sa Katibayan ng Pagkakasakop ng Miyembro at mga Pagsusog rito.

Tumutukoy ang **Mga Problema sa Kalusugan ng Isip at Paggamit ng Substance** sa kalagayan ng kalusugan ng isip o problema sa paggamit ng substance na pasok sa ilalim ng anumang diagnostic na katagoryang nakalista sa kabanata tungkol sa mga problema sa isip at gawi ng pinakabagong edisyon ng International Classification of Diseases (Internasyonal na Klasipikasyon ng Mga Sakit), o kaya ay nakalista sa pinakabagong bersyon ng Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders (Manwal sa Pagtukoy o Diagnosis at mga Istatistiko ng Mga Sakit sa Isip).

Tumutukoy ang **Mga Serbisyo sa Pagsisiyasat** sa mga gamot, kagamitan, at pamamaraan na dating pang-eksperimento lang, ngunit sinusubukan na ngayon sa mga tao. Posibleng masakop ang pansiyasat na serbisyo kung matutugunan ang mga sumusunod na kondisyon:

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



- Mayroon kayong kondisyong nakamamatay o lubhang nagpapahina, at
- Hindi naging mabisa ang mga karaniwang terapiya, o hindi angkop, o walang pamantayang terapiya na sakop ng HPSM na mas nakakatulong kaysa sa iminungkahing paggamot.

Tumutukoy ang **Miyembro** sa isang taong natiyak na kuwalipikado sa pagkakasakop ng HealthWorx HMO na naka-enroll sa Health Plan of San Mateo.

Tumutukoy ang **Nakamamatay** sa mga sakit o kondisyon na ang posibilidad ng kamatayan ay mataas maliban na lang kung mapigil ang pagtutuloy ng sakit.

Tumutukoy ang **Pag-amyenda** sa nakasulat na paglalarawan ng anumang mga pagbabago sa kontrata ng HealthWorx HMO na ipapadala ng Health Plan of San Mateo (HPSM) sa mga Miyembro nito kapag nakakaapekto ang gayong mga pagbabago sa Katibayan ng Pagkakasakop. Dapat basahin ang mga pagbabagong ito at mailakip sa inyong Katibayan ng Pagkakasakop.

Tumutukoy ang **Paggamot para sa kalusugan ng pag-uugali (behavioral health)** sa mga propesyonal na serbisyo at mga programa sa paggamot na alinsunod sa tiyak na pamantayan, rekomendado ng doktor o binuo ng sikolohista, pati ang paggamit sa pagsusuri sa pag-uugali at evidence-based na programang interbensiyon sa pag-uugali, na nagpapaunlad o nagpapanumbalik hangga't posible sa pagganap o pagkilos ng isang indibidwal na may Mga Sakit sa Hanay ng Autismo (Autism Spectrum Disorder).

Kahingian ang plano sa paggamot at pana-panahong nirerepaso gamit ang mga pamamalakad na batay sa katibayan para makatugon sa mga layunin at pakay sa paggamot. Dapat na maipagkaloob ang paggamot sa ilalim ng plano sa paggamot na iniatas ng kuwalipikadong tagabigay ng serbisyo sa autismo, na pinangangasiwaan ng isa sa mga sumusunod:

- Isang kuwalipikadong tagabigay ng serbisyo sa autismo.
- Isang kuwalipikadong propesyonal sa autismo na pinangangasiwaan at ginagamit ng kuwalipikadong tagabigay ng serbisyo sa autismo.

Isang kuwalipikadong paraprofesional sa autismo na pinangangasiwaan at ginagamit ng kuwalipikadong tagabigay ng serbisyo sa autismo o kuwalipikadong propesyonal sa autismo.

Tumutukoy ang **Pang-emergency na Pangangalagang Medikal** sa mga serbisyong kailangan para mapawi ang isang kondisyong medikal na sanhi ng matinding kirot, o malubhang sakit o pinsala, kasama na ang Aktibong Yugto ng Panganganak, kung saan ang isang maingat na karaniwang tao (isang maingat na hindi medikal na tao) ay naniniwalang puwedeng humantong sa mga sumusunod ang hindi pagbibigay ng mabilisang pangangalagang medikal:


- mailagay sa malubhang panganib ang kalusugan ng isang tao (o sa kaso ng isang buntis na babae, kalusugan ng babae o ng kanyang hindi pa naisisilang na sanggol),
- magdulot ng seryosong kapansanan sa pagkilos ng katawan ng Miyembro, o
- magdulot ng seryosong diperensiya sa alinman sa mga organo o bahagi ng katawan ng Miyembro.

Tumutukoy ang **Petsa ng Anibersaryo** sa petsa taun-taon na pareho sa araw at buwan ng simula ng pagkakasakop ng Subscriber ng HealthWorx HMO.

Tumutukoy ang **Pinaglilingkurang Lugar** sa heograpikong lugar na sineserbisyuhan ng Health Plan of San Mateo at aprobado ng Departamento ng Pinamamahalaan na Pangangalagang Pangkalusugan (Department of Managed Health Care, DMHC) ng Estado ng California. Naitalaga ang San Mateo County bilang Pinaglilingkurang Lugar ng Health Plan of San Mateo.

Tumutukoy ang **Pinagtatalunang Serbisyo para sa Pangangalagang Pangkalusugan (Disputed Health Care Service)** sa anumang serbisyo sa pangangalaga sa kalusugan na karapat-dapat sa pagkakasakop na tinanggihan, binago, o ipinagpaliban batay sa isang desisyon ng HPSM o ng nakakonatrang mga tagabigay ng serbisyo na hindi medikal na kinakailangan ang serbisyo.

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

Tumutukoy ang **Planong Pangkalusugan o HPSM** sa Health Plan of San Mateo.

Tumutukoy ang **Pormularyo** sa listahan ng mga gamot na naaprobahan ng HPSM na mairereseta nang walang paunang awtorisasyon.

Tumutukoy ang **Premium (Hulog sa Seguro)** sa buwanang kontribusyon na ginawa ng San Mateo County Public Authority o City of San Mateo sa Health Plan of San Mateo para sa isang Miyembro ng HealthWorx HMO.

Tumutukoy ang **Programang HealthWorx HMO** sa programa ng seguro sa kalusugan sa ilalim ng Seksiyon 14087.51 ng California Welfare and Institution Code para sa mga kuwalipikadong manggagawa ng Mga Serbisyo na Nagbibigay ng Suporta sa Loob ng Tahanan (In-Home Supportive Services; IHSS) na ang taga-employong nasa rekord ay ang San Mateo County Public Authority; o ang Part Time na mga Empleyado na ang taga-employong nasa rekord ay ang City of San Mateo.

Tumutukoy ang **Referral** sa pagrerekomenda ng inyong Doktor ng Pangunahing Pangangalaga o pagpapadala sa inyo, sa isang Espesyalistang Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo kapag kailangan ninyo ng espesyal na pangangalaga.

Tumutukoy ang **Taon ng Benepisyo para sa Mga Empleyado ng Lungsod ng San Mateo** sa isang labindalawang (12) buwan na takdang panahon simula sa petsa ng pagkakaroon ng bisa ng pagkakasakop ng taga-employo sa HealthWorx HMO. Nagsisimula ang pagkakasakop sa unang araw ng buwan.

Tumutukoy ang **Taon ng Benepisyo para sa Mga Manggagawa ng IHSS** sa isang labindalawang (12) buwan na takdang panahon simula sa petsa ng pagkakaroon ng bisa ng pagkakasakop ng taga-employo sa HealthWorx HMO. Nagsisimula ang pagkakasakop sa unang araw ng buwan.



## Seksiyon 2: Mga Karapatan at Responsibilidad ng Miyembro

### Bilang Miyembro ng HPSM, may karapatan Kayong:

- Pakitunguhan nang may respeto at dignidad.
- Piliin ang inyong pangunahing tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga (primary care provider) mula sa ating Direktoryo ng Tagabigay ng Serbisyo.
- Makakuha ng mga appointment sa loob ng makatwirang panahon.
- Sumali sa mga bukas na talakayan at pasya tungkol sa inyong mga pangangailangan sa pangangalaga sa kalusugan, kabilang ang mga naaangkop o medikal na kinakailangang opsyon sa paggamot para sa inyong (mga) kondisyon, anuman ang presyo o nasasakop man o hindi ang paggamot ng planong pangkalusugan na ito.
- Magkaroon ng kumpidensiyal na pakikipag-ugnayan sa inyong tagabigay ng serbisyo.
- Panatilihin kumpidensiyal ang inyong mga rekord. Nangangahulugang itong hindi namin ibabahagi ang inyong impormasyon sa pangangalaga sa kalusugan nang wala ang inyong nakasulat na pahintulot o maliban kung pinapahintulutan sa batas.
- Sabihin sa HPSM ang inyong mga alalahanin tungkol sa HPSM, o tungkol sa natatanggap ninyong mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan.
- Tumanggap ng impormasyon tungkol sa mga serbisyo ng HPSM, at tungkol sa aming mga tagabigay ng serbisyo. Magbigay ng rekomendasyon ukol sa inyong mga karapatan at responsibilidad.
- Makita ang inyong mga medikal na rekord.
- Makakuha ng mga serbisyo sa mga tagabigay ng serbisyo (provider) na nasa labas ng aming samahan (network) sa kaso ng emergency.
- Humiling ng tagasalin nang walang binabayaran.
- Magkaroon ng mga tagasalin na hindi kapamilya o kaibigan.
- Maghain ng Karaingan (Grievance) kapag hindi natugunan ang inyong pangangailangan sa wika.

### Mga Karapatan at Responsibilidad ng Miyembro

#### Responsibilidad ninyo na:

- Magbigay sa inyong mga tagabigay ng serbisyo at HPSM ng tamang impormasyon.
- Intindihin ang inyong (mga) problemang pangkalusugan at sumali sa pagbuo ng mga layunin sa paggamot, hanggang maaari, kasama ang inyong tagabigay ng serbisyo.
- Laging ipakita ang inyong Identification card ng Miyembro kapag kumukuha ng mga serbisyo.
- Gamitin lamang ang emergency room sa mga kaso ng emergency o ayon sa utos ng inyong tagabigay ng serbisyo.
- Magpaskedyul at sundin ang mga medikal na appointment at paunang sabihin sa inyong tagabigay ng serbisyo ng kahit man lang 24 oras kapag kailangang kanselahin ang appointment .
- Magtanong tungkol sa anumang kondisyong medikal at tiyakin na naiintindihan ninyo ang mga paliwanag at instruksiyon ng tagabigay ng serbisyo.
- Tulungan ang HPSM na mapanatili ang isang wasto at pinakabagong mga medikal na rekord sa pamamagitan ng pagbibigay sa oras ng impormasyon hinggil sa mga pagbabago sa address, katayuan ng pamilya, at iba pang pagkakasakop sa pangangalaga ng kalusugan.



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

- Sabihin sa HPSM sa lalong madaling panahon kung singilin kayo ng isang tagabigay ng serbisyo sa di wastong paraan o kung may reklamo kayo.
- Maging magalang at mapitagan sa lahat ng kawani at tagabigay ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan ng HPSM.
- Ipaalam sa HPSM kung mayroon kayong ibang seguro sa kalusugan.


---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



**This page intentionally left blank.**  
**Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.**  
**此頁有意留為空白。**  
**Ang pahinang ito ay sadyang iniwan na blangko.**

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

## Seksiyon 3: Paggamit sa Planong Pangkalusugan

### Mga Lokasyon ng mga Pasilidad at Tagabigay ng Serbisyo

**Mangyaring basahin ang mga sumusunod na impormasyon para malaman ninyo kung kanino o aling grupo ng mga tagabigay ng serbisyo ang mapagkukunan ng pangangalaga sa kalusugan.**

### Pagpili ng Tagabigay ng Serbisyo sa Pangunahing Pangangalaga (Primary Care Provider, PCP)

Inililista ng Listahan ng Mga Tagabigay ng Serbisyo ng Health Plan of San Mateo, na natanggap ninyo kasama ng libritong ito ng Katibayan ng Pagkakasakop, ang mga Tagabigay ng Serbisyo sa Pangunahing Pangangalaga, mga klinika, ospital, at iba pang tagabigay ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan at mga pasilidad na magagamit ninyo. Naglalaman din ang Listahan ng mga address, numero ng telepono, wika na sinasalita at ospital na pinapasukan ng mga doktor at iba pang tagabigay ng serbisyo. Binabago ng HPSM ang listahan upang maging napapanahon tuwing tatlong (3) buwan at ipinapakita rin kung alin sa mga doktor ang hindi na tumatanggap ng bagong pasyente. Puwede kayong sumulat o tumawag sa Departamento ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** para humingi ng Listahan ng Mga Tagabigay ng Serbisyo o humingi ng tiyak na impormasyon tungkol sa isang doktor, kabilang ang lupon ng edukasyon, sertipikasyon ng lupon, o espesyalistang pagsasanay.

Ang PCP ninyo ang inyong pangunahing doktor at ang mag-asikaso ng karamihan sa inyong pangangailangan para sa pangangalaga sa kalusugan. Ang PCP ay posibleng Pediatrician (doktor ng bata), Pangkalahatang Doktor (General Practitioner), Doktor ng Pamilya (Family Practitioner), Internist (espesyalista sa sakit ng nasa sapat na gulang), o sa ilang kaso ay OB/GYN na doktor. Kung gusto ninyong pumili ng isang partikular na dalubhasang nars (nurse practitioner) o katulong ng doktor (physician assistant) upang maging inyong PCP, piliin ang pasilidad ng pangunahing pangangalaga kung saan siya nagtatrabaho.

Kung hindi pa ninyo napipili ang inyong doktor, heto ang ilang ideya para matulungan kayong pumili ng Doktor para sa Pangunahing Pangangalaga.

### Kung Paano Pumili o Magpalit ng Inyong Doktor sa Pangunahing Pangangalaga

- Puwede ninyong piliin ang doktor na kasalukuyan nang gumagamot sa inyo kung makita ninyo ang pangalan niya sa listahan.
- Puwede kayong pumili ng bagong doktor. Makakakita kayo ng nakakatulong na impormasyon tungkol sa bawat doktor at sa mga klinikang pinapasukan nila sa Listahan ng Mga Tagabigay ng Serbisyo.

Bago kayo pumili ng doktor, puwedeng isaalang-alang ninyo ang mga tanong na ito:

- Naglilingkod ba ang doktor sa klinika na gusto kong pagkonsultahan?
- Malapit ba ang opisina sa aking tirahan o trabaho?
- Madali bang puntahan ito sa pamamagitan ng pampublikong transportasyon?
- Nagsasalita ba ng wika ko ang mga doktor at/o kawani ng opisina?
- Naglilingkod ba ang doktor sa ospital na gusto ko?
- Nagbibigay ba sila ng mga serbisyo na posibleng kailanganin ko?
- Ano-ano ang mga oras na bukas ang opisina ng doktor?

Ang ilang mga doktor at ospital at iba pang mga tagabigay ng serbisyo ay hindi nagbibigay ng isa o higit pa sa mga sumusunod na serbisyo na posibleng nasasakop ng HealthWorx HMO at posibleng kailangan ninyo:

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



- Pagpapalano ng Pamilya
- Mga serbisyo sa kontraseptibo, kabilang na ang pang-emergency na kontrasepsyon
- Pagpapatali, kabilang na ang pagpapatali o tubal ligation sa panahon ng panganganak at pagsilang
- Mga paggamot sa pagkabaog (infertility)
- Pagpapalaglag ng Bata o Aborsiyon

Kailangan ninyong kumuha ng mas maraming impormasyon bago kayo pumili ng doktor. Tawagan ang inyong posibleng magiging doktor, medikal na pangkat, independent practice association, o klinika o tumawag sa Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** para matiyak na makukuha ninyo ang mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan na kailangan ninyo. Puwedeng tumawag ang mga miyembrong may diperensiya sa pandinig o pananalita sa TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1** (California Relay Service).

May tatlong paraan ng pagpili ng bagong PCP:

- 1)** Gamitin ang Portal ng Miyembro sa website ng HPSM sa [www.hpsm.org/member-portal-login](http://www.hpsm.org/member-portal-login).
- 2)** Tawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** (toll free) o **650-616-2133**. Bukas sila mula Lunes hanggang Biyernes, 8:00 a.m. hanggang 6:00 p.m. Sa mga gumagamit ng TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**.

HUWAG pumili ng PCP na may markang "EPO"  
*Dati nang kilalang pasyente lamang (established patients only; EPO)*  
 Nangangahulugan ang EPO na hindi tumatanggap ang PCP ng mga bagong pasyente

Gamitin ang Direktoryo ng Tagabigay ng Serbisyo ng HPSM. Kung wala kayo ng nakalimbag na direktoryo, magagamit ninyo ang online na bersyon sa [www.hpsm.org/findprovider](http://www.hpsm.org/findprovider).

Pagkatapos ay sagutan ang kalakip na PCP Selection/Change form (form ng Pagpili/Pagpapalit ng PCP). I-mail ito sa HPSM gamit ang prepaid return envelope. O i-fax ito sa Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **650-616-8581**.

Kayo at ang inyong PCP ay isang pangkat, na nagtutulungan para panatilihin kayong malusog. Pinakamainam na manatili sa parehong doktor, nang sa gayon malaman niya ang inyong mga pangangailangan para sa pangangalaga sa kalusugan. Kung madalas kayong magpalit ng doktor, posibleng hindi kasinghusay ang inyong pangangalaga sa kalusugan sa dapat sana'y matamo nito. Ang pipiliin ninyong PCP ang magkakaloob, magpapahintulot at mag-aayos ng inyong pangangalaga sa kalusugan, maliban sa emergency at agarang pangangalaga sa labas ng sineserbisyuhang lugar. Siya ang titingin sa inyo para sa karamihan ng inyong mga pangangailangan sa pangangalaga sa kalusugan, pati sa serbisyo para sa pag-iwas sa sakit.

Kung hindi kayo pumili ng isang Doktor sa Pangunahing Pangangalaga kapag nag-enroll kayo sa Programa ng HealthWorx HMO, ang staff ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM ay kokontak sa inyo para tulungan kayong makapili. Kapag hindi namin kayo nakausap, o ayaw ninyong pumili ng doktor, itatalaga namin kayo sa isang doktor batay sa inyong address, edad at iba pang makukuhang impormasyon para matulungan kami na makapili nang mabuti para sa inyo.


Ang pakikipagtulungan sa inyong PCP ang susi sa inyong pangangalaga sa kalusugan. Puwede kayong i-refer o irekomenda ng inyong PCP sa mga Espesyalista kung kinakailangan. Posibleng gusto kayong makita ng inyong PCP sa kanyang opisina bago niya pahintulutan ang inyong pagbisita sa Espesyalista.

Upang makatanggap ng iba pang impormasyon bago kayo pumili ng PCP, puwede kayong tumawag sa opisina ng doktor. Makapagbibigay din ang Departamento ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM sa inyo ng impormasyon na makatutulong sa inyong pagpili ng PCP.

### **Pag-iiskedyul ng Mga Appointment**

Tumawag sa inyong Doktor sa Pangunahing Pangangalaga (Primary Care Physician, PCP) at magpa-iskedyul ng appointment. Hindi kapag may sakit kayo ang pinakamagandang panahon para makilala ang inyong PCP kung hindi sa panahong nasa

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



mabuting kalagayan kayo.

### **Kauna-unahang Pagsusuri sa Kalusugan (Initial Health Exam)**

Hinihikayat ang lahat ng bagong Miyembro na magpatingin sa kanilang tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga para sa unang eksaminasyon sa kalusugan kapag sumali sila sa Programa ng HealthWorx HMO. Mahalaga ang unang miting sa inyong bagong doktor

Oras ito para makilala ang isa't isa at marepaso ang katayuan ng inyong kalusugan. Matutulungan kayo ng inyong doktor na maintindihan ang inyong mga medikal na pangangailangan at mapapayuhan kayo ukol sa pananatiling malusog. Tumawag sa opisina ng inyong doktor para makipagkita ngayong araw na ito. Baka gusto ninyong sagutan ang Gamit sa Pagtatasa upang Manatiling Malusog (Staying Healthy Assessment Tool) para madala ito sa inyong PCP. Puwede kayong tumawag sa isang Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** o magpunta sa website ng HPSM para makakuha ng form. May mga tanong sa form tungkol sa inyong pamumuhay, pag-uugali, kapaligiran at mga pangangailangang pangkultura at wika. Makakatulong sa inyong PCP ang pagsulat sa form at pagdadala nito sa una ninyong appointment para mas makilala niya kayong mabuti. Kung hindi ninyo nakompleto ang form, posibleng hilingin sa inyo ng PCP na kompletuhin ito kapag nagpunta kayo para sa unang appointment.

### **Pagbabago sa Inyong Tagabigay ng Serbisyo sa Pangunahing Pangangalaga**

Kung hindi kayo nakabuo ng magandang relasyon ng iyong doktor, may karapatan ang sinuman sa inyo na humiling ng pagbabago. Halimbawa, kung maraming appointment ang hindi ninyo napuntahan, hindi kayo sumusunod sa medikal na payo ng inyong PCP, o nakakaabala kayo o mapang-abuso, posibleng hilingin ng inyong PCP na pumili kayo ng bagong PCP. Kung hindi kayo nasisiyahan sa paggamot o serbisyo ng inyong PCP, puwede kayong pumili ng bagong doktor. Posibleng hilingin ng Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ang dahilan ng inyong pagpapalit. Makakatulong ang impormasyong ito sa HPSM upang matiyak na nakakatugon ang aming mga Tagabigay ng Serbisyo sa mga pangangailangan ng aming mga Miyembro.

Kapag nagpasya kayong palitan ang inyong PCP, gagawin namin ang aming makakaya upang matugunan ang inyong kahilingan. Puwedeng hindi aprobahan ang PCP na pinili o gusto ninyo sa mga sumusunod na sitwasyon:

1. iyong dati nang pasyente lamang (Established Patient Only, EPO) ang tinatanggap ng PCP at hindi pa nakapagpatingin ang Miyembro sa PCP noon;
2. puno ng gawain ang tagabigay ng serbisyo;
3. inalis na kayo dati sa mga pinaglilingkuran ng PCP; o
4. hindi tumitingin ang pinili ninyong PCP ng Mga Miyembro na nasa pangkat ng inyong edad.

Magkakabisa ang pagpapalit ng PCP sa unang araw ng kasunod na buwan, kung natanggap namin ang pagpapalit bago ang ika-22 araw ng buwan.

**Mangyaring tandaan:** Ipapadala sa inyo ang bagong ID card ng Miyembro sa mail at makikita doon ang pangalan ng bago ninyong PCP. Ipinapakita sa inyong bagong ID Card ang petsa ng pagiging epektibo ng pagpapalit ng PCP. Mangyaring magpatuloy na magpatingin sa PCP na nakalista sa inyong kasalukuyang ID card para sa lahat ng inyong mga pangangailangan sa pangangalaga sa kalusugan, hanggang sa petsa ng pagkakaroon ng bisa ng pagbabago. Kung hindi ninyo natanggap ang bagong ID card sa loob ng sampung (10) araw o may tanong tungkol sa petsa ng pagkakaroon ng bisa ng pagpapalit, mangyaring tumawag sa Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133**.

### **Pagpapatuloy sa Pangangalaga sa Mga Bagong Miyembro**

Sa ilang pagkakataon, magkakaloob ang HPSM ng pagpapatuloy sa pangangalaga sa mga bagong miyembro na tumatanggap ng medikal na serbisyo mula sa isang hindi kalahok na tagabigay ng serbisyo, tulad ng isang doktor o ospital, kapag

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



napagpasyahan ng HPSM na angkop sa paggamot ang pagpapatuloy ng paggamot sa isang hindi kalahok na tagabigay ng serbisyo. Kung bagong miyembro kayo, makakahiling kayo ng pahintulot na ipagpapatuloy ang mga medikal na serbisyo mula sa isang hindi kalahok na tagabigay ng serbisyo kung natatanggap ninyo ang pangangalagang ito bago mag-enroll sa HPSM at kung may isa kayo sa mga sumusunod na kondisyon:

- Acute na kondisyon. Ipagkaloob ang pagkompleto sa mga sakop na serbisyo sa buong itatagal ng acute na kondisyon.
- Isang malubhang pangmatagalang kondisyon. Ibibigay nang buo ang mga sakop na serbisyo sa panahong kailangan para makompleto ang isang kurso ng paggamot at maisaayos ang ligtas na paglilipat sa ibang tagabigay ng serbisyo, ayon sa pagpapsya ng HPSM matapos makipagkonsulta sa inyo at sa hindi kalahok na tagabigay ng serbisyo, at sang-ayon sa mabuting gawaing propesyonal. Hindi lalampas ang ganap na pagtupad sa mga sakop na serbisyo nang labindalawang (12) buwan magmula nang magpa-enroll kayo sa HPSM.
- Isang pagbubuntis, kasama ang pangangalaga pagkatapos manganak. Ibibigay ang ganap na pagtupad sa mga sakop na serbisyo sa buong panahon ng pagbubuntis. Ang pangangalaga sa kalusugan ng isip ng ina sa panahon ng pagbubuntis ay hindi dapat lumampas sa labindalawang (12) buwan mula sa diagnosis o mula sa pagtatapos ng pagbubuntis.
- Sakit na wala nang lunas o terminal na sakit. Ibibigay ang ganap na pagtupad sa mga sakop na serbisyo sa panahon ng wala nang lunas na sakit. Posibleng lumampas ng labindalawang (12) buwan mula nang magpa-enroll kayo sa HPSM ang ganap na pagtupad ng mga sakop na serbisyo.
- Ang pangangalaga sa bagong silang na sanggol mula pagkasilang hanggang sa edad na 36 buwan. Hindi lalampas ang ganap na pagtupad sa mga sakop na serbisyo nang labindalawang (12) buwan magmula nang magpa-enroll kayo sa HPSM.
- Pagsasagawa ng operasyon o iba pang pamamaraan na binigyan ng awtorisasyon ng inyong dating plano bilang bahagi ng dokumentadong kurso ng paggamot at inirekomenda at dokumentado ng hindi kalahok na tagabigay ng serbisyo upang mangyari sa loob ng 180 araw mula sa panahon ng inyong pagpapa-enroll sa HPSM.

Mangyaring kumontak sa amin sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** para humiling ng patuloy na pangangalaga o para makakuha ng kopya ng aming patakaran sa Pagpapatuloy sa Pangangalaga. Karaniwan, nakabatay sa inyong kondisyong medikal ang pagiging kuwalipikado upang makatanggap ng pagpapatuloy sa pangangalaga. Ang pagiging kuwalipikado ay hindi lamang nakabatay sa pangalan ng inyong kondisyon. Kung maaprobahan ang inyong kahilingan, babayaran lamang ninyo ang angkop na co-payment (kabahagi sa binabayaran) sa planong ito.


Aming hihilingin na sang-ayunan ng hindi kalahok na tagabigay ng serbisyo ang parehong mga termino at kondisyon ng kontrata na naitakda sa mga kasaling tagabigay ng serbisyo na nagkaloob ng katulad na mga uri ng serbisyo, pati ang mga termino sa pagbabayad.

Kapag hindi pumayag ang hindi kalahok na tagabigay ng serbisyo sa mga patakaran at kondisyon, hindi kailangang magpapatuloy ang HPSM sa pagkuha ng serbisyo ng tagabigay ng serbisyong iyon. Hindi kailangan ng HPSM na magkaloob ng pagpapatuloy sa pangangalaga tulad ng inilarawan sa seksiyong ito sa isang bagong sakop na miyembro na saklaw sa ilalim ng kasunduan sa indibidwal na subscriber at sumasailalim sa paggamot sa petsa ng pagkakaroon ng bisa ng kaniyang pagkakasakop sa HealthWorx HMO. Hindi sakop sa pagpapatuloy sa pangangalaga ang mga benepisyo na hindi sakop sa ilalim ng kasunduang ito.

Aabisuhan kayo ng Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ukol sa desisyon ng HPSM. Kapag nagdesisyon kami na hindi ninyo natutugunan ang pamantayan para sa pagpapatuloy sa pangangalaga at hindi kayo sumasang-ayon sa aming desisyon, tingnan ang Proseso ng Karaingan at Mga Apela ng HPSM na nasa pahina 75.

Kung mayroon pa kayong tanong tungkol sa pagpapatuloy sa pangangalaga, hinihikayat din kayong kontakin ang Departamento ng Pinamamahalaan na Pangangalagang Pangkalusugan (Department of Managed Health Care), na nagpoprotekta sa mga consumer ng HMO, sa pamamagitan ng telepono gamit ang kanilang toll free na numero ng telepono na **1-888-466-2219**; o sa numero ng TDD para sa mga may kahinaan sa pandinig, sa **1-877-688-9891** o **7-1-1**; o bisitahin ang

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

website ng DMHC para sa mga karagdagang impormasyon: [www.dmhc.ca.gov](http://www.dmhc.ca.gov).

### **Pagpapatuloy sa Pangangalaga Kapag Natapos na ang Paglilingkod ng Tagabigay ng Serbisyo**

Kung ang inyong Doktor ng Pangunahing Pangangalaga o iba pang tagabigay ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan ay tumigil sa pagtatrabaho sa HPSM, ipapaalam namin sa mail 60 araw bago ang pagtatapos ng kontrata o sa oras na sabihin ito sa amin ng tagabigay ng serbisyo.

Magkaloob ang HPSM ng pagpapatuloy sa pangangalaga para sa mga sakop na serbisyong naibigay sa inyo ng isang tagabigay ng serbisyo na nagtapos na ang pagkakalahok, kung tinatanggap ninyo ang pangangalaga mula sa tagabigay ng serbisyong ito bago ang pagtatapos at mayroon kayo ng isa sa mga sumusunod na kondisyon:

- Acute na kondisyon. Ipagkaloob ang pagkompleto sa mga sakop na serbisyo sa buong itatagal ng acute na kondisyon.
- Isang malubhang pangmatagalang kondisyon. Ibibigay ang pagtupad sa mga sakop na serbisyo sa panahong kailangan sa pagkompleto ng kurso ng paggamot at upang maayos ang ligtas na paglipat sa ibang provider o tagabigay ng serbisyo, ayon sa pagpapasya ng HPSM nang may pagkonsulta sa inyo at sa tagabigay ng serbisyong natapos na ang paglilingkod, at sang-ayon sa mabuting gawaing propesyonal. Hindi lalampas ang ganap na pagtupad ng mga sakop na serbisyo nang labindalawang (12) buwan mula sa pagtatapos ng kontrata ng tagabigay ng serbisyo.
- Isang pagbubuntis, kasama ang pangangalaga pagkatapos manganak. Ibibigay ang ganap na pagtupad sa mga sakop na serbisyo sa buong panahon ng pagbubuntis. Ang pangangalaga sa kalusugan ng isip ng ina sa panahon ng pagbubuntis ay hindi dapat lumampas sa labindalawang (12) buwan mula sa diagnosis o mula sa pagtatapos ng pagbubuntis.
- Sakit na wala nang lunas o terminal na sakit. Ibibigay ang ganap na pagtupad sa mga sakop na serbisyo sa panahon ng wala nang lunas na sakit. Posibleng lumampas ang ganap na pagtupad ng mga sakop na serbisyo nang labindalawang (12) buwan mula nang matapos ang kontrata ng tagabigay ng serbisyo sa HPSM.
- Ang pangangalaga sa bagong silang na sanggol mula pagkasilang hanggang sa edad na 36 buwan. Hindi lalampas ang ganap na pagtupad ng mga sakop na serbisyo nang labindalawang (12) buwan mula sa pagtatapos ng kontrata ng tagabigay ng serbisyo.
- Ang pagsagawa ng isang operasyon o iba pang pamamaraan na ipinahintulot ng HPSM bilang bahagi ng isang naisadokumentong kurso ng paggamot at inirekomenda at naisadokumento ng tagabigay ng serbisyo na magaganap sa loob ng 180 araw mula nang petsa ng pagtatapos ng kontrata ng tagabigay ng serbisyo.

Hindi ipapataw ang pagpapatuloy sa pangangalaga sa mga tagabigay ng serbisyo na nagtapos ang paglilingkod sanhi ng isang dahilan ng pagdidisiplinang medikal, panlilinlang, o iba pang kriminal na aktibidad. Dapat sumang-ayon ang nagtapos nang paglilingkod ng tagabigay ng serbisyo sa pamamagitan ng kasulatan na magbigay serbisyo sa inyo nang alinsunod sa mga tuntunin at kondisyon, kasama ang mga rate sa pagsasauli sa nagastos, ng kanyang kasunduan sa HPSM bago ito nagwakas. Kapag hindi sumang-ayon ang provider sa mga patakaran at kondisyon ng kontrata at sa halaga ng pagsasauli sa nagastos (reimbursement), hindi itinatakda sa amin na ipagpapatuloy ang mga serbisyo ng tagabigay ng serbisyo nang lampas sa petsa ng pagtatapos ng kontrata.

Mangyaring kumontak sa amin sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** para humiling ng patuloy na pangangalaga o para makakuha ng kopya ng aming patakaran sa Pagpapatuloy sa Pangangalaga. Karaniwan, nakabatay sa inyong kondisyong medikal ang pagiging kuwalipikado upang makatanggap ng pagpapatuloy sa pangangalaga. Ang pagiging kuwalipikado ay hindi lamang nakabatay sa pangalan ng inyong kondisyon. Hindi sakop sa pagpapatuloy sa pangangalaga ang mga benepisyo na hindi sakop sa ilalim ng kasunduang ito. Kung maaprobahan ang inyong kahilingan, babayaran lamang ninyo ang angkop na co-payment (kabahagi sa binabayaran) sa planong ito.

Aabisuhan kayo ng Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ukol sa desisyon ng HPSM. Kapag nagdesisyon kami na hindi ninyo natutugunan ang pamantayan para sa pagpapatuloy sa pangangalaga at hindi kayo sumasang-ayon sa aming desisyon, tingnan ang Proseso ng Karaingan at Mga Apela ng HPSM na nasa pahina 75.

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



Kung mayroon pa kayong tanong tungkol sa pagpapatuloy sa pangangalaga, hinihikayat din kayong kontakian ang Departamento ng Pinamamahalaan na Pangangalagang Pangkalusugan (Department of Managed Health Care), na nagpoprotekta sa mga konsumer ng HMO, sa pamamagitan ng telepono gamit ang toll free na numero ng telepono na **1-888-466-2219**; o sa numero ng TDD para sa mga may kahinaan sa pandinig, na **1-877-688-9891 o 7-1-1**; o bisitahin ang website ng DMHC para sa mga karagdagang impormasyon: [www.dmhc.ca.gov](http://www.dmhc.ca.gov).

### **Mga Serbisong Pangkalusugan ng Indian**

Ang mga Amerikanong Indian o Katutubong Taga-Alaska na mga Miyembro ng HealthWorx HMO, tulad ng nakasaad sa ilalim ng Pederal na batas, ay maaaring pumili ng anumang makukuhang Tagabigay ng Serbisong Pangkalusugan ng Indian. Ang tagabigay ng serbisyo ay hindi kinakailangang tagabigay ng serbisyo na nasa samahan ng HealthWorx HMO at isasaayos ng HPSM ang mga naaangkop na serbisyo para sa mga Miyembrong ito.

### **Mga Sensitibong Serbisyo**

Kasama sa mga sensitibong serbisyo ang lahat ng serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan na kaugnay ng kalusugan ng pag-iisip o pag-uugali, sekswal at reprodiktibong kalusugan, mga impeksyon na nakakahawa sa pamamagitan ng pakikipagtalik (STI), problema sa pag-abuso ng substance, pangangalaga sa gender affirmation at karahasan ng malapit na kapareha.

Bilang isang miyembro ng HealthWorx, hindi ninyo kailangang kumuha ng pag-apruba sa may-ari ng polisiya o sa pangunahing subscriber ng HealthWorx, o sa sinumang iba pang miyembro ng HealthWorx para tumanggap ng mga sensitibong serbisyo, o para magsumite ng claim (paghahabol ng kabayaran) para sa mga sensitibong serbisyo kung mayroon kayong karapatang magbigay ng pahintulot para sa pangangalaga.

Matatanggap ninyo nang direkta ang lahat ng komunikasyon mula sa HPSM tungkol sa inyong pagtanggap ng mga sensitibong serbisyo sa inyong address, email address, o numero ng telepono na mayroon kayo sa file. Kung hihilingin ninyo ito, maaaring ipadala ng HPSM ang lahat ng komunikasyon sa isang alternatibong address, alternatibong email address, o alternatibong numero ng telepono. Tingnan ang “kumpidensyal na komunikasyon” sa ibaba para sa mga tagubilin.

Kabilang sa lahat ng komunikasyon ang:

- 1) Mga singil at pagtatangkang mangolekta ng bayad.
- 2) Mga abiso ng negatibong pagpapasya tungkol sa mga benepisyo (mga liham ng pagtanggap).
- 3) Abiso ng mga paliwanag sa mga benepisyo.
- 4) Mga kahilingan para sa karagdagang impormasyon tungkol sa isang claim (paghahabol ng kabayaran).
- 5) Mga abiso ng mga pinagtatalunang claim (paghahabol ng kabayaran).
- 6) Ang pangalan at address ng isang tagabigay ng serbisyo, paglalarawan ng mga serbisyon ibinigay, at iba pang impormasyong nauugnay sa isang pagbisita.
- 7) Anumang nakasulat, pasalita, o elektronikong komunikasyon mula sa HPSM na naglalaman ng iyong protektadong impormasyong pangkalusugan.


Hindi ibabahagi ng HPSM ang impormasyong medikal na nauugnay sa mga sensitibong serbisyon ibinigay sa iyo sa sinumang iba pang may-ari ng polisiya ng HealthWorx, pangunahing subscriber ng HealthWorx, o sinumang iba pang miyembro ng HealthWorx maliban kung bibigyan mo ang HPSM ng malinaw na nakasulat na awtorisasyon na gawin ito.

ISANG PAHAYAG NA NAGLALARAWAN NG MGA PATAKARAN AT PAMAMARAAN NG HPSM PARA MAPANATILING KUMPIDENSYAL ANG MGA MEDIKAL NA REKORD NA MAKUKUHA AT IBIBIGAY SA INYO KAPAG HUMINGI KAYO.

### **Kumpidensyal na Komunikasyon**

Maaari kayong humiling ng kumpidensyal na komunikasyon sa gusto ninyong anyo at format, kung magagawa ng HPSM ang anyo o format, o sa isang alternatibong lokasyon tulad ng isang alternatibong address ng koreo, email address, o numero ng

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

telepono. Kailangan ninyong gawin ang inyong kahilingan para sa kumpidensyal na komunikasyon sa pamamagitan ng pagsulat o sa pamamagitan ng electronic na paghahatid (email o fax).

Ang isang kahilingan para sa kumpidensyal na komunikasyon ay ilalapat sa lahat ng komunikasyon na nagbabahagi ng impormasyong medikal o mga pangalan at address ng tagabigay ng serbisyo na nauugnay sa inyong pagtanggap ng pangangalagang medikal.

Ang mga kahilingan para sa kumpidensyal na komunikasyon ay ipoproseso ng HPSM sa loob ng pitong (7) araw sa kalendaryo mula sa pagtanggap ng isang email o fax, o sa loob ng 14 na araw sa kalendaryo ng isang nakasulat na kahilingan na natanggap sa pamamagitan ng koreo. Kikilalanin ng HPSM ang pagtanggap ng inyong kahilingan at ipapaalam sa inyo ang katayuan ng pagproseso ng inyong kahilingan.

Ang mga nakasulat na kahilingan ay kailangang ipadala sa sumusunod na address:

Member Services Department  
Health Plan of San Mateo  
801 Gateway Blvd., Suite 100  
South San Francisco, CA 94080

Para gumawa ng kahilingan sa pamamagitan ng telepono, tumawag sa Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM sa **1-800-750-4776**, o sa **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**).

Maaari ninyong ipadala ang inyong kahilingan sa:

[customersupport@hpsm.org](mailto:customersupport@hpsm.org)

O, maaari ninyong i-fax ang inyong kahilingan sa:

Fax: 650-616-8581

Ang inyong kahilingan para sa kumpidensyal na komunikasyon ay valid lamang hanggang sa maisumite ninyo ang pagbawi ng kahilingan, o maisumite ang isang bagong kahilingan para sa kumpidensyal na komunikasyon.

### **Pinaglilingkurang Lugar (Service Area) ng HealthWorx HMO**

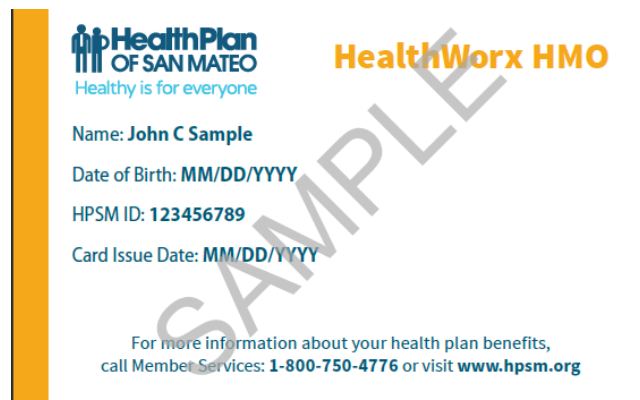
Ang pinaglilingkurang lugar ng HealthWorx HMO ay sa San Mateo County. Mahalagang magpatingin kayo sa mga doktor na kasali sa Health Plan Of San Mateo.



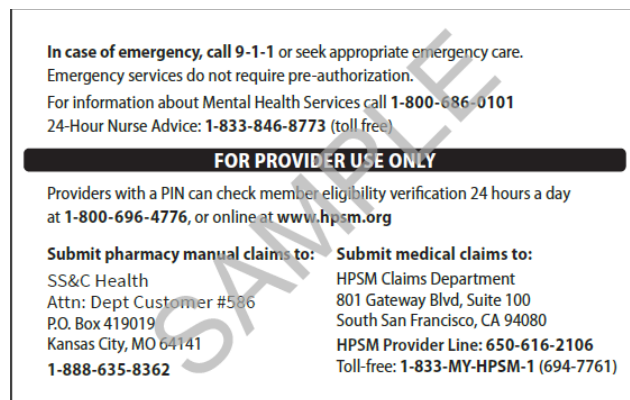
## Seksiyon 4: Mga Pamamaraan para sa Pagkuha ng Mga Serbisyo para sa Pangangalaga ng Kalusugan

### Identification Card ng Miyembro

Ang bawat Miyembro na sakop sa ilalim ng Programa ng HealthWorx HMO ay makakatanggap ng sarili niyang HPSM ID card. Palagiang dalhin ang inyong pinakabagong Identification Card ng Miyembro at ipakita ang inyong Identification Card tuwing kailangan ninyo ng mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan. Kaialangang malaman ng mga taong nagkakaloob ng pangangalaga na miyembro kayo ng HPSM.



Harapan ng Card



Likod ng Card

Inilalarawan sa bahagi na ito kung paano ninyo gagamitin ang card

Isang larawan ng Identification Card ng Miyembro ang ipinapakita sa itaas.

- ID #:** Ito ay numerong ibinigay sa inyo ng HPSM.
- Petsa ng Pagbibigay ng Card:** Ipinapakita ng petsang ito kung kailan magkakabisa ang card na ito.
- Pangalan:** Kuwalipikado ang taong ito na tumanggap ng mga benepisyo sa ilalim ng Programa ng HealthWorx HMO.
- PCP:** Ito ang inyong Doktor para sa Pangunahing Pangangalaga (Primary Care Physician).
- Petsa ng Kapanganakan:** Ito ang petsa ng inyong kapanganakan.
- Co-payment (Kabahagi sa Binabayaran):** Ito ang halaga na kailangan ninyong bayaran para sa ilang benepisyo, na karaniwang binabayaran (co-payment) sa oras ng konsultasyon. Sumangguni sa Seksiyon 6 para sa kompletong listahan ng mga Co-payment (Kabahagi sa Binabayaran).

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

### **Napapanahong Access sa Mga Hindi Pang-emergency na Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan**

Kung minsan, mahirap malaman kung anong uri ng pangangalaga ang kailangan ninyo. Handa kayong tulungan ng inyong doktor o nars sa pamamagitan ng telepono, 24 oras bawat araw, pitong araw bawat linggo. Kilala ito bilang “triage.” Narito ang ilang paraan kung paano posibleng makatulong sa inyo ang triage.

- Masasagot nila ang inyong tanong tungkol sa alalahaning pangkalusugan, at matuturuan kayo tungkol sa pangangalaga sa sarili sa bahay kung kailangan.
- Puwede silang magpayo sa inyo kung kailangan ninyong kumuha ng pangangalaga sa kalusugan, at kung paano at saan kukuha ng pangangalaga kung hindi kayo sigurado kung ang inyong kondisyon ba ay isang Pang-emergency na kondisyong medikal, puwede nila kayong tulungan sa pagdesisyon kung kailangan ninyo ng Mga Serbisyo para sa Pang-emergency na Pangangalagang Pangkalusugan o Agarang Pangangalaga, at kung paano at saan makukuha ang pangangalagang iyon.
- Puwede nilang sabihin sa inyo kung ano ang gagawin kung kailangan ninyo ng pangangalaga at sarado ang opisina ng inyong tagabigay ng serbisyo.

Titiyakin ng mga tagabigay ng serbisyo ng HPSM na may makakausap kayong doktor o nars sa telepono sa loob ng panahon na naaangkop sa inyong medikal na kondisyon. Hindi lalampas sa 30 minuto ang oras sa paghihintay upang makatanggap ng sagot na tawag mula sa doktor o nars.

Titiyakin ng HPSM na ang lahat ng nakakontratang tagabigay ng serbisyong pangkalusugan ay magkaroon ng serbisyong pagsagot ng tawag, o may makina para sumagot ng tawag, na magagamit sa mga oras na walang trabaho na puwedeng magbigay ng impormasyon tungkol sa paano humingi ng agaran o pang-emergency na serbisyo.

Pakitawagan ang inyong PCP sa numero na nakasulat sa inyong HPSM ID Card ng Miyembro upang magamit ang serbisyo ng triage o screening sa pamamagitan ng telepono, nang 24 oras bawat araw, 7 araw bawat linggo.

Kung hindi ninyo matawagan ang inyong doktor, puwedeng i-triage o isaayos ng isang nurse na nasa Linya ng Pagpapayo ng Nurse ang inyong mga problemang pangkalusugan at sagutin ang ilang tanong ukol sa pangangalaga sa kalusugan. Matatawagan ninyo itong Linya ng Pagpapayo ng Nurse nang 24 oras bawat araw, 7 araw bawat linggo. Tumawag sa Linya ng Pagpapayo ng Nurse sa **1-833-846-8773**. Dapat tawagan ng mga gumagamit ng TTY ang **1-800-735-2929** o dapat nilang i-dial ang **7-1-1**. Libre ang pagtawag.

May karapatan kayo sa mga serbisyo ng tagasalin para matulungan kayong makatanggap ng mga serbisyo. Makukuha ang serbisyo ng tagasalin nang walang bayad sa pamamagitan ng telepono, nang 24 oras bawat araw sa mga pinaglilingkurang lugar, na kagaya ng opisina ng inyong doktor. Hindi ninyo kailangang gamitin ang mga miyembro ng pamilya, kaibigan, o anak bilang tagasalin.

Kung mayroon kayong anumang mga katanungan, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM sa **1-800-750-4776**, Lunes hanggang Biyernes, mula 8:00 a.m. hanggang 6:00 p.m.

Puwedeng tumawag ang mga miyembrong may diperensiya sa pandinig o pananalita sa TTY: **1-800-735-2929**, o i-dial ang **7-1-1** (California Relay Service).

### **Pag-iiskedyul ng Mga Appointment**

Kapag natanggap ninyo ang inyong ID card, kailangan ninyong tawagan ang inyong tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga (PCP) at magpaikedyul ng appointment. Hindi kapag may sakit kayo ang pinakamagandang panahon para makilala ang inyong PCP kundi sa panahong nasa mabuting kalagayan kayo. Bilang bagong Miyembro, dapat kayong magkaroon ng kauna-unahang pagsusuri ng kalusugan ng katawan sa loob ng apat (4) na buwan ng pagiging Miyembro ng HPSM. Sa inyong kauna-unahang pagsusuri ng kalusugan ng katawan, irekord ng inyong doktor ang inyong kompletong

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



kasaysayan sa kalusugan at bibigyan kayo ng pisikal na eksaminasyon. Tinatasa ng kauna-unahang pagsusuri ng kalusugan ng katawan ang katayuan ng inyong kalusugan at panganib sa kalusugan.

Upang magpa-iskedyul ng appointment sa inyong PCP, tumawag sa numero ng telepono ng PCP na makikita sa inyong HPSM ID Card. Puwede ninyong tanungin ang kawani ng opisina kung paano magpa-iskedyul ng appointment, mga panuntunan sa appointment, at ang direksiyon papunta ng opisina. Iminumungkahi namin na dumating kayo sa opisina ng inyong doktor nang mga 15 minuto bago sumapit ang inyong appointment. **Napakahalagang puntahan ninyo ang inyong mga appointment.** Isa itong mahalagang paraan para sa inyo at sa inyong PCP na makilala ang isa't isa at malaman ang inyong mga pangangailangan sa pangangalaga sa kalusugan. Kailangang ipakita ninyo ang inyong HPSM ID card. Para sa kagyat o regular na pangangalaga, laging tawagan ang inyong PCP.

Kapag nagkasakit kayo, tawagan ang opisina ng doktor para makakuha ng appointment. Ang kawani sa opisina ng doktor ang makikipag-usap sa inyo tungkol sa appointment sa doktor. Sasabihin nila sa inyo kung ano ang gagawin at kung saan pupunta. Sa pagtawag nang maaga sa inyong doktor, posibleng maiwasan ninyo ang pagpasok sa emergency room ng ospital.

Kailangang tiyakin ng HPSM na bibigyan kayo ng inyong mga doktor ng appointment na angkop sa inyong mga pangangailangan sa pangangalaga sa kalusugan. Ipinapakita ng talahanayan sa ibaba ang tagal ng paghihintay batay sa uri ng appointment na kailangan ninyo.

Uri ng appointment	Tagal ng paghihintay mula sa araw na hiniling ang appointment	Uri ng Tagabigay ng Serbisyo / Pag-aproba	Mga Halimbawa
Agarang Pangangalaga	Sa loob ng 2 araw (48 oras)	HINDI kailangan ang pag-apruba ng HPSM	
Agarang Pangangalaga	Sa loob ng 4 araw (96 oras)	Kailangan ang pag-apruba ng HPSM	
Hindi Agrang Pangangalaga	Sa loob ng 2 linggo (10 araw na may trabaho)	Tagabigay ng Serbisyo sa Pangunahing Pangangalaga	Tagabigay ng Serbisyo sa Pangunahing Pangangalaga
Hindi Agrang Pangangalaga	Sa loob ng 3 linggo (15 araw na may trabaho)	Espesyalistang Doktor	Eye, Ear-Nose-Throat, Mga Orthopedist
Hindi Agrang Pangangalaga	Sa loob ng 2 linggo (10 araw na may trabaho)	Hindi Doktor na Tagabigay ng Serbisyo sa Pangangalaga sa Kalusugan ng Isip (Mental Health)	Sikolohista, Therapist sa Pagkakasal at Pamilya
Hindi Agrang Pangangalaga	Sa loob ng 3 linggo (15 araw na may trabaho)	Mga Karagdagang Serbisyo para sa pagtukoy (diagnosis) o paggamot ng injury, sakit, o iba pang kondisyon sa kalusugan	Mga x-ray, physical therapy

### Mga Pagbisita Gamit ang Telehealth

Available para sa inyo ang mga pagbisita gamit ang telehealth. Ang ibig sabihin ng telehealth ay ang paraan ng paghahatid ng mga Sakop na Serbisyo sa pamamagitan ng mga teknolohiya sa impormasyon at komunikasyon para maisagawa ang pagtukoy (diagnosis) sa sakit, konsultasyon, paggamot, edukasyon, pamamahala ng pangangalaga, at saring pamamahala

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



sa pangangalaga sa kalusugan ng isang Miyembro. Ipinagkakaloob ito sa lugar kung nasaan ang Miyembro, ito man ay real-time na pagbibigay ng pangangalaga sa kalusugan o pagbibigay ng impormasyong medikal mula sa kung nasaan ang Miyembro. Hindi kailangang nasa lugar ng Tagabigay ng Serbisyo ang Miyembro habang ipinagkakaloob ang mga serbisyong ito, na kinabibilangan ng real time na interactive na komunikasyon sa pagitan ng Miyembro at Tagabigay ng Serbisyo. Sasakupin ng HPSM ang mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan sa pamamagitan ng telehealth sa parehong batayan at hangganan kung paano sinasagot ng Plano ang pagkakasakop para sa mga parehong serbisyo sa pamamagitan ng in-person na pagtukoy (diagnosis) sa sakit, konsultasyon, o paggamot.

### **Mga Serbisyo sa Kababaihan**

Ang mga Babaeng Miyembro ay may direktang access sa serbisyong OB/GYN. Puwedeng piliin ng mga miyembro na ipagkaloob ang mga serbisyong ito ng sinumang Doktor sa Pangunahing Pangangalaga (Primary Care Physician), kasama na ang mga Family Practitioner, mga Internist at General Practitioner na kuwalipikadong magkaloob ng mga serbisyo ng isang OB/GYN at mga menor na operasyon. Puwedeng irekumenda ng mga miyembro ang kanilang sarili sa sinumang nakakontratang OB/GYN o Doktor sa Pangunahing Pangangalaga (Primary Care Physician) na kasama sa samahan ng HealthWorx HMO para sa mga serbisyo ng OB/GYN.

### **Paunang Awtorisasyon (Prior Authorization, PA) para sa Mga Serbisyo**

Ang inyong Doktor sa Pangunahing Pangangalaga ay makikipag-ayos para sa inyong mga pangangailangan sa pangangalaga sa kalusugan at, kung kinakailangan, aayusin ang mga specialty na serbisyo para sa inyo. Sa ilang kaso, kailangang magbigay ng awtorisasyon ang HPSM para sa mga espesyalistang serbisyo bago ninyo matanggap ang mga serbisyo. Kukuha ang inyong Doktor sa Pangunahing Pangangalaga ng mga kinakailangang referral at awtorisasyon para sa inyo. Ang ilang espesyalistang serbisyo, kagaya ng serbisyong OB/GYN, ay hindi na kailangan ng paunang awtorisasyon bago ninyo matanggap ang mga serbisyo.

Kung nagpatingin kayo sa espesyalista o tumanggap ng mga espesyalistang serbisyo bago ninyo natanggap ang kinakailangang awtorisasyon, posibleng kayo ang magkaroon ng responsibilidad para sa pagbabayad ng gastusin sa paggamot. Kapag tinanggihan ng HPSM ang kahilingan para sa mga serbisyo ng espesyalista, magpapadala ang HPSM sa inyo ng sulat na nagpapaliwanag sa kadahilanan ng pagtanggap at kung paano kayo makakapag-apela sa desisyon kung hindi kayo sumasang-ayon sa pagtanggap.

### **Mga Referral o Rekomendasyon para sa Mga Espesyalistang Doktor**

Ang inyong tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga ay puwedeng magpasya na irekumenda kayo sa isang doktor na espesyalista para makakuha ng pangangalaga para sa isang partikular na kondisyong medikal. Ang nakasulat na referral na awtorisado ng HPSM ay hindi hinihiling kung ang serbisyo ay ibinigay ng isang nakakontratang tagabigay ng serbisyo ng HPSM. Matapos ang pagsangguni sa inyo, pipili ang inyong tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga (primary care provider o PCP) ng kalahok na espesyalistang doktor, ospital, o iba pang tagabigay ng serbisyo na puwede ninyong pagkuhanan ng mga serbisyo. Magbibigay ang inyong PCP ng mga tagubilin hinggil sa pagkuha ng espesyalistang pangangalaga. Puwede itong pasulat o pasalitang tagubilin. Para sa listahan ng mga espesyalista, tawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776 o 650-616-2133**. Puwedeng tumawag ang mga miyembrong may diperensiya sa pandingin o pananalita sa TTY: **1-800-735-2929**, o i-dial ang **7-1-1** (California Relay Service).

Kung ang kahilingan ay para sa espesyalista na nasa labas ng samahan, hihilingin ng HPSM mula sa inyong PCP na pumili ng espesyalistang kasali-sa-samahan, hangga't maaari. Sakaling walang makuhang kalahok na tagabigay ng serbisyo para magsagawa ng kinakailangang serbisyo, irekomenda kayo ng inyong tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga sa hindi kalahok na tagabigay ng serbisyo para sa mga serbisyo, matapos makakuha ng awtorisasyon mula sa HPSM.

Titiyakin nito na matatanggap ninyo ang pinakamataas na kalidad ng pangangalaga sa oras. Ang numero ng awtorisasyon sa Referral Authorization Form (RAF) ay nagsasabi sa espesyalista na inaprubahan ng inyong PCP ang inyong pagbisita at na makakatanggap ng bayad ang espesyalista mula sa HPSM para sa kanilang naging serbisyo. Ang mga dagdag na

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776 o 650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



pagpapatingin sa espesyalista, kung kinakailangan, ay aayusin ng espesyalista mismo. Magbibigay ang inyong PCP ng mga tagubilin hinggil sa pagkuha ng espesyalistang pangangalaga. Puwede itong pasulat o pasalitang tagubilin.

### **Mga Umiiral na Referral o Rekomendasyon**

Kung mayroon kayong kondisyon o sakit na nangangailangan ng espesyal na pangangalagang medikal sa loob ng mahabang panahon, posibleng kailanganin ninyo ang isang umiiral na referral para sa espesyalista upang makatanggap ng espesyal na pangangalagang ito. Kung nakatanggap kayo ng umiiral na referral para sa espesyalista, hindi na ninyo kailangang kumuha na awtorisasyon sa bawat pagkakataon na nagpapatingin kayo sa espesyalistang iyon. Bukod pa rito, kung nagbabanta ang inyong kondisyon o sakit sa buhay, palala nang palala o nagdudulot ng kapansanan, posibleng kailangan ninyong makakuha ng umiiral na referral sa espesyalista o sentro ng espesyalistang pangangalaga na dalubhasa sa paggamot ng kondisyon o sakit, at nang sa gayon puwedeng gawan ng koordinasyon ng espesyalista ang inyong pangangalaga sa kalusugan. Upang kumuha ng umiiral na referral, tawagan ang inyong Doktor sa Pangunahing Pangangalaga. Kung nahihirapan kayo sa pagkuha ng umiiral na referral, tawagan ang HPSM sa **1-800-750-4776** o sa **650-616-2133**. Puwedeng tumawag ang mga miyembrong may diperensiya sa pandinig o pananalita sa TTY: **1-800-735-2929**, o i-dial ang **7-1-1** (California Relay Service). Kung, sa pagkatapos ninyong tawagan ang HPSM, pakiramdam ninyo na hindi natugunan ang inyong mga pangangailangan, mangyaring sumangguni sa Proseso ng Karaingan at Mga Apela ng HPSM sa pahina 75.

Isa itong buod ng polisiya ng HPSM ukol sa mga referral o rekomendasyon para sa mga espesyalista. Para makakuha ng kopya ng aming patakaran, mangyaring tumawag sa amin sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133**.

At sa hinaharap, maaaring baguhin ng HPSM ang patakaran nito kung ang pag-aproba ng HPSM ay kailangan o hindi para sa referral ng PCP upang pumunta sa mga espesyalista. Kung gagawin namin ito, padadalhan namin kayo ng paunang abiso ng petsa ng pagkakaroon ng bisa ng anumang pagbabago sa proseso ng referral. Pagkaraan ng petsa ng pagkakaroon ng bisa ng pagbabago, posibleng itakda sa inyo na ipa-aproba muna sa HPSM ang nakasulat na referral mula sa inyong PCP bago kayo magpatingin sa espesyalista. Kung wala kayong naaprobahan nang nakasulat na referral bago kayo kumuha ng mga serbisyo, kailangan ninyong bayaran ang mga serbisyong ito.

### **Pagkuha ng Pangalawang Opinyon**

Kung minsan, posibleng mayroon kayong mga tanong tungkol sa inyong sakit o sa inirerekomendang plano sa paggamot ng inyong tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga. Posibleng gusto ninyong makakuha ng pangalawang opinyon. Puwede kayong humiling ng pangalawang opinyon para sa anumang kadahilanan, kabilang na ang mga sumusunod:

- Kinukuwestiyon ninyo ang dahilan o ang pangangailangan para sa inirerekomendang operasyon.
- May mga tanong kayo tungkol sa isang pagtukoy sa sakit (diagnosis) o plano sa paggamot para sa isang hindi gumagaling na kondisyon o isang kondisyon na posibleng maging sanhi ng pagkamatay, kawalan ng parte ng katawan tulad ng braso o paa, kawalan ng kakayahan ikilos ang isang parte ng katawan, o isang malaking kahinaan sa pagkilos ng katawan.
- Hindi malinaw ang payo ng inyong tagabigay ng serbisyo, o mahirap itong unawain at nakalilito.
- Hindi matukoy ng inyong tagabigay ng serbisyo ang inyong kondisyon, o kaduda-duda ang natukoy na sakit (diagnosis) dahil sa magkakasalungat na mga resulta ng pagsusuri.
- Hindi napabuti ng kasalukuyang plano sa paggamot ang inyong kondisyong medikal sa loob ng naaangkop na haba ng panahon.
- Sinubukan ninyong sundan ang plano sa paggamot o kumonsulta sa inyong naunang tagabigay ng serbisyo hinggil sa inyong mga ikinababahalang tungkol sa pagtukoy sa sakit o plano sa paggamot.

Dapat kayong makipag-usap sa inyong tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga kung gusto ninyo ng pangalawang opinyon.



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

Kung humingi kayo ng pangalawang opinyon tungkol sa pangangalaga, makakatanggap kayo ng angalawang opinyon mula sa propesyonal para sa pangangalagang pangkalusugan na may mga angkop na kuwalipikasyon na pinili ninyo sa samahan ng HPSM. Kung walang propesyonal para sa pangangalagang pangkalusugan na may mga angkop na kuwalipikasyon sa samahan ng HPSM, pahihintulutan ng HPSM ang pangalawang opinyon mula sa hindi-kalahok na angkop na kuwalipikadong propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan. Sa kasong ito, kailangan ang nakasulat na referral na awtorisado ng HPSM. Sagot ninyo ang pagbabayad ng lahat ng co-payment (kabahagi sa binabayaran) para sa pangalawang opinyon.

Kung tinanggihan ang inyong kahilingan para sa pagkuha ng pangalawang opinyon, at gusto ninyong mag-apela sa aming desisyon, mangyaring sumangguni sa Proseso ng Karaingan at Mga Apela ng HPSM sa pahina 75.

Buod ito ng polisiya ng HPSM ukol sa mga pangalawang opinyon. Para makakuha ng kopya ng aming patakaran, kumontak sa amin sa **1-800-750-4776** o **650-616-0050**.

Kung ang kahilingan ay para sa Espesyalista na nasa labas ng samahan, hihilingin ng HPSM mula sa inyong PCP na pumili ng espesyalistang kasali-sa-samahan, hangga't maaari. Sakaling walang makuhang kalahok na tagabigay ng serbisyo para magsagawa ng kinakailangang serbisyo, irerekomenda kayo ng inyong Doktor sa Pangunahing Pangagalaga sa isang hindi kalahok na tagabigay ng serbisyo para sa mga serbisyo, matapos na makakuha ng awtorisasyon mula sa HPSM.

## **Pagrerepaso ng Paggamit**

### **Paunang Awtorisasyon (Prior Authorization, PA) para sa Mga Serbisyo**

Nangangailangan ng paunang awtorisasyon mula sa HPSM ang ilan sa mga medikal na serbisyo at gamot na sinisingil sa ilalim ng inyong medikal na benepisyo. Nangangahulugan ang paunang awtorisasyon na sumasang-ayon ang HPSM at ang inyong doktor na medikal na kinakailangan ang mga kinakailangang serbisyo para sa inyong paggamot bago ninyo matanggap ang serbisyo o gamot. Para matanggap ang mga serbisyong ito, kailangan ng inyong doktor na magsumite ng kahilingan sa paunang awtorisasyon sa pamamagitan ng pagpapadala ng form ng kahilingan sa paunang awtorisasyon sa HPSM. Isa itong kahilingan para sa serbisyo/paggamot na nangangailangan ng paunang awtorisasyon mula sa HPSM. Kapag natanggap ng HPSM ang form na ito, rerepasuhin ito ng aming medikal na kawani (doktor, nars, at/o kawani ng parmasya) para sa pag-apruba. Kapag rinerepaso namin ang kahilingan sa paunang awtorisasyon, ginagamit namin ang mga kasalukuyang klinikal na alituntunin na nakakatugon sa mga pamantayan ng estado at bansa upang makatulong sa pagdesisyon kung medikal na kinakailangan ang hinihiling na serbisyo o gamot sa inyong paggamot. Naaaprubahan ang karamihan sa mga kahilingan sa paunang awtorisasyon, pero posibleng tanggihan o ipagpaliban ang ilan sa mga ito. Kapag tinanggihan ang kahilingan sa paunang awtorisasyon dahil sa medikal na dahilan, nangangahulugan itong hindi inaprobahan ang mga serbisyo/paggamot na hiniling sa inyong doktor. Makakatanggap kayo at ang inyong doktor ng isang sulat na nagpapaliwanag kung bakit tinanggihan ang kahilingan sa paunang awtorisasyon, at kung bakit tinukoy ng medikal na kawani ng HPSM na ang serbisyo ay hindi medikal na kinakailangan. Ipapaliwanag din ng sulat ang inyong karapatang i-apela ang desisyon at kung paano i-apela ang desisyon. Kung tinanggihan ang inyong kahilingan sa paunang awtorisasyon dahil sa pang-administratibong dahilan (hindi medikal), ipapaliwanag namin (sa pamamagitan ng isang abiso sa inyo at sa inyong doktor) ang dahilan sa pagtanggap. Ang mga dahilan para sa mga administratibong pagtanggap sa paunang awtorisasyon ay posibleng kinabibilangan ng mga bagay na tulad ng: hindi kayo kuwalipikado sa HPSM sa panahon ng pagrerepaso o sakop ng estado at hindi ng HPSM ang serbisyo.

Ipinagpapaliban ang awtorisasyon kung kailangan ng kawani ng HPSM ng karagdagang impormasyon mula sa inyong doktor upang magpasya kung puwedeng aprobahan ang mga serbisyo/paggamot na hiniling ng inyong doktor. Kung nangyari iyon, makakatanggap kayo ng abiso ng aksiyon para ipaalam sa inyo na kami ay humihingi ng karagdagang impormasyon mula sa niyong tagabigay ng serbisyo upang maaprobahan ang awtorisasyon

Sasagutin namin ang mga hindi agarang kahilingan sa paunang awtorisasyon na ipinapadala sa HPSM sa loob ng limang araw (5) na may trabaho. Kung agarang kailangan ang kahilingan sa paunang awtorisasyon, tutugunan namin ito **bilang isang medikal na pangangailangan ngunit hindi lalampas nang 72 oras**. Rerepasuhin ang hiniling na mga serbisyo kung medikal na pangangailangan ang mga ito sa pagpapagamot. Binuo ang mga pamantayan at alituntunin na ginagamit

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



sa pagrerepaso ng mga kahilingan sa paunang awtorisasyon mula sa kontribusyon ng mga nanunungkulang tagabigay ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan, at alinsunod ang mga ito sa mahuhusay na klinikal na prinsipyo at proseso. Sinusuri ang mga pamantayan at alituntunin nang hindi bababa sa isang beses kada taon at binabago ang mga ito upang maging napapanahon kung kinakailangan. Posibleng ibigay sa inyo ng HPSM ang mga alituntunin o pamantayan na ginagamit para sa isang espesipikong desisyon sa paunang awtorisasyon. Mangyaring tandaan na may kaugnayan ang mga ito sa hiniling na paggamot o serbisyo, ang mga benepisyo na sakop sa ilalim ng HealthWorx HMO, at mga indibidwal na pangangailangan. Makukuha rin ang mga pangkalahatang patakaran at pamamaraan ng HPSM para sa mga pagpapasya ng paunang awtorisasyon kapag hiniling.

### **Mga Serbisyo na Hindi Nangangailangan ng Paunang Awtorisasyon**

May ilang serbisyo na hindi kailangan ng paunang awtorisasyon o referral mula sa inyong tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga (pangunahing doktor). Puwede ninyong direktang puntahan ang tagabigay ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan para sa mga serbisyong nakalista sa ibaba. Limitado ang ilan sa mga serbisyong ito. Mangyaring tingnan ang seksiyon ng mga benepisyo para sa mga detalye.

1. Mga agarang serbisyong pang-emergency at nasa labas ng lugar.
2. Mga Serbisyo para sa Pangunahing Pangangalaga at Pag-iwas sa Sakit.
3. Mga konsultasyon para sa problema sa kalusugan ng isip at paggamit ng substance, pati na rin mga konsultasyon sa mga Psychiatrist, Sikolohista, at Lisensiyadong Clinical Social Worker.
4. Pagpapalano ng Pamilya/Sakit na Naihahawa nang Seksuwal at Pribadong HIV/AIDS na Pagsusuri.

Ang mga serbisyong ito ay may kaugnayan sa pag-iwas sa sakit, pangangalaga, o pagpapalano sa pagbubuntis. Kabilang dito ang pagpigil sa pagbubuntis, pang-emergency na serbisyo sa pagpigil sa pagbubuntis, mga pagsusuri bago mangangak, pagpapalaglag, at pamamaraang kaugnay ng pagpapalaglag. Kasama rin dito ang mga screening, pag-iwas sa pagkakasakit, testing, diagnosis, at pangangalaga kaugnay ng mga impeksyon na nakakahawa sa pamamagitan ng pakikipagtalik (sexually transmitted infection, STI), sakit na nalilipat sa pakikipagtalik (sexually transmitted disease, STD), at HIV/AIDS. Kabilang rin dito ang mga serbisyo tungkol sa pagtukoy ng sakit at pangangalaga sa atakeng seksuwal o gahasa, at pati na rin ang pangongolekta ng medikal na katibayan para sa atakeng seksuwal o gahasa. Puwede ninyong makuha ang mga serbisyong ito mula sa inyong tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga (pangunahing doktor), kalahok na opisina sa pagpapalano ng pamilya, OB/GYN, o iba pang sanay na tagabigay ng serbisyo na nagkakaloob ng mga serbisyong ito. Basahin ang mga **pahina XX at XX** para sa karagdagang impormasyon.

Ibinibigay ang mga serbisyo para sa Pagpapalano ng Pamilya sa mga Miyembro na nasa edad na may kakayahang manganak para matulungan kayong magdesisyon kung kailan ninyo gustong magkaroon ng anak. Tutulungan din nila kayo kung gusto ninyong protektahan ang sarili sa pagkakaroon ng anak hanggang sa maging handa na kayo. Kasama sa mga serbisyong ito ang lahat ng paraan sa pagkontrol ng panganganak na inaprubahan na ng Pederal na Administrasyon para sa Pagkain at Gamot (Federal Food and Drug Administration).

Makakatulong sa inyo ang mga kawani ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM upang makahanap ng mga klinika para sa pagpapalano ng pamilya, o makakatawag kayo sa Serbisyo para sa Impormasyon at Referral o Rekomendasyon (Information and Referral Service) ng Opisina para sa Pagpapalano ng Pamilya (Office of Family Planning) ng California sa toll free na numerong **1-800-942-1054**.

5. Mga Serbisyo sa Kababaihan:

Ang mga Babaeng Miyembro ay may walang limitasyon at direktang access sa mga serbisyo ng OB/GYN. Puwedeng piliin ng Mga Miyembro na makuha ang mga serbisyong ito sa kanilang tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga (pangunahing doktor) o puwede ring i-refer o irekomenda ng Mga Miyembro ang sarili sa alinmang OB/GYN o tagabigay ng serbisyo sa pangunahing pangangalaga sa loob ng samahan ng HPSM para sa mga serbisyong ito.

6. Ipinagkakaloob ang serbisyong Acupuncture at Chiropractic bilang sariling pag-refer na benepisyo ng hanggang sa maximum na dalawampung (20) pagbisita kada taon ng benepisyo.
7. Serbisyong Pangkalusugan ng Indian:

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

Kung Amerikanong Indian o Katutubong Taga-Alaska kayo at Miyembro ng HPSM, ayon sa itinatakda ng pederal na batas, puwede kayong pumili ng alinmang makukuhang Tagabigay ng Serbisyong Pangkalusugan ng Indian (Indian Health Service Provider). Hindi kailangang nasa samahan ng HPSM ang tagabigay ng serbisyo at isasaayos ng HPSM ang mga serbisyo para sa inyo.

### **Programang Pang-edukasyon para sa Mga Klinikal na Pamantayan sa Mga Problema sa Kalusugan ng Isip at Paggamit ng Substance**

Sa pagsasagawa ng pagsusuri sa paggamit ng lahat ng Sakop na Serbisyo na nauugnay sa pagtukoy (diagnosis) sa sakit, pag-iwas, at paggamot ng mga problema sa kalusugan ng isip at paggamit ng substance ng Mga Miyembro, inilalapat ng HPSM ang mga pamantayan at alituntuning nakatakda sa mga pinakabagong bersiyon ng mga pamantayan sa paggamot na ginawa ng nonprofit na propesyonal na asosasyon para sa may kaugnayang klinikal na espesyalidad. Para matiyak ang tamang paggamit sa mga pamantayang ito, nag-i- sponsor ang HPSM ng pormal na programang pang-edukasyon ng mga nonprofit na asosasyon para sa klinikal na espesyalidad para turuan ang mga staff ng HPSM, kabilang ang anumang third party na may kontrata sa HPSM para sumuri ng mga claim (paghahabol ng kabayaran), magsagawa ng mga pagsusuri sa paggamit, o gumawa ng mga pagpapasya tungkol sa medikal na pangangailangan, tungkol sa mga pamantayan sa klinikal na pagsusuri. Ang pormal na programang pang-edukasyong ito, kabilang ang mga pamantayan sa klinikal na pagsusuri at anumang materyal at mapagkukunan para sa pagsasanay, ay available at maibibigay rin nang libre sa lahat ng Miyembro kung hihingi sila.

### **Ang Mga Serbisyo para sa Ngipin at Paningin para sa Mga Manggagawa Lamang ng IHSS**

Ang mga Serbisyong Pangngipin at para sa Paningin ay sakop sa pamamagitan ng Services Employees International Union (SEIU), Local 521 para doon sa mga manggagawa ng IHSS na nakakatugon sa mga itinatakda upang maging kuwalipikado. Para sa higit pang impormasyon tungkol sa Mga Benepisyo sa Pangangalaga sa Ngipin at Paningin, kailangang tawagan ng Mga Miyembro ang SEIU sa **1-800-842-6635**. Kung tatawag kayo sa SEIU, ipakilala ang sarili bilang empleyado ng IHSS ng San Mateo County.

### **Ang mga serbisyong pangngipin at para sa paningin ay hindi isang sakop na benepisyo sa mga empleyado ng Lungsod ng San Mateo.**

### **Agarang Pangangalaga o Pangangalaga Pagkatapos ng Mga Regular na Oras o Kapag Sabado't Linggo**

Kailangan ang mga serbisyo para sa Agarang Pangangalaga para makaiwas sa mga malubhang paghina ng inyong kalusugan na sanhi ng hindi inaasahang sakit, pinsala, pinatagal na pananakit, o komplikasyon sa kasalukuyang kondisyon, pati na ang pagbubuntis, kung saan hindi puwedeng ipagpaliban ang paggamot. Sinasakop ng HPSM ang mga serbisyo para sa agarang pangangalaga anumang oras na nasa labas kayo ng pinaglilingkurang lugar o sa mga gabi o Sabado at Linggo kapag nasa loob kayo ng pinaglilingkurang lugar. Para masakop, dapat na kailangan ang serbisyo ng Agarang Pangangalaga dahil lalong lulubha ang sakit o pinsala kapag hinintay pa ninyo ang regular na appointment sa doktor. Sa inyong unang pagpapatingin, kausapin ang inyong Doktor sa Pangunahing Pangangalaga para malaman kung ano ang nais ninyong gawin kapag sarado ang opisina at sa palagay ninyo ay kailangan ang Agarang Pangangalaga.

Para makakuha ng agarang pangangalaga kapag kayo ay nasa pinaglilingkurang lugar ng HPSM sa gabi o Sabado't Linggo, tumawag sa opisina ng inyong PCP kahit sa mga oras na normal na sarado ang opisina ng PCP.

Ang inyong PCP o ang doktor na laging handang magserbisyo (doctor-on-call) ay palaging nandiyan para sabihin sa inyo kung paano aayusin ang problema sa tahanan o kung dapat kayong pumunta sa sentro ng agarang pangangalaga (urgent care center) o sa emergency room ng ospital.

Ang mga problema na puwedeng maagap ngunit hindi mga Medikal na Emergency ay ang mga problema na karaniwang naghihintay na magamot nang hindi lumalala tulad ng:

- Sakit sa tainga
- Hindi malubhang ubo o sipon

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



- Maliit na sugat o gasgas
- Mababang lagnat o pamamantal
- Di malubhang pagtatae
- Pilay o nabinat
- Pagsusuka (isa o dalawang beses)
- Pagpapapuno ng gamot

Para makakuha ng Agarang Pangangalaga kapag nasa labas kayo ng pinaglilingkurang lugar ng HPSM, subukang makipag-ugnayan sa inyong PCP. Kung hindi ninyo matawagan ang inyong PCP, pumunta sa pinakamalapit na medikal na pasilidad. Palaging ipakita ang inyong HPSM ID card kapag kumukuha ng pangangalagang medikal.

### **Mga Serbisyo para sa Pang-emergency na Pangangalagang Pangkalusugan**

Ang emergency ay medikal o saykayatrikong kondisyon, kasama na ang aktibong yugto ng panganganak o matinding kirot, na nararamdaman sa pamamagitan ng malulubhang sintomas na gayon na lamang ang tindi kung kaya't kapag walang agad na atensiyong medikal ay malamang na humantong sa alinman sa mga sumusunod:

- Paglalagay sa seryosong panganib sa kalusugan ng Miyembro, o
- Nagdudulot ng matinding pinsala sa paggana ng katawan ng Miyembro, o
- Pagdudulot ng seryosong diperensiya sa alinman sa mga organo o bahagi ng katawan ng Miyembro.

Kabilang sa mga halimbawa ang:

- Pagkabali ng mga buto
- Pananakit ng dibdib
- Matitinding paso
- Pagkahimatay
- Pagka-overdose sa gamot
- Paralisis
- Malulubhang sugat na hindi maampat ang pagdurugo
- Mga pang-emergency na saykayatrikong kondisyon

Kung mayroon kayong medikal na emergency, tumawag sa **9-1-1** o magpunta sa pinakamalapit na emergency room ng ospital.

Sakop ang mga pang-emergency na serbisyo sa labas at loob ng pinaglilingkurang lugar ng HPSM at sa loob at labas ng mga pasilidad na kasama sa HPSM. Kung mayroon kayong Medikal na Emergency, tumawag sa **9-1-1** o magpunta sa pinakamalapit na emergency room para makakuha ng tulong. Hindi ninyo kailangang pumunta sa ospital na pinapasukan ng inyong PCP kung mayroon kayong Medikal na Emergency.

### **Pagsubaybay na Pangangalaga**

Makalipas na makatanggap ng mga serbisyo para sa pang-emergency na pangangalagang pangkalusugan na kailangan para ma-stabilize ang inyong pang-emergency na kondisyong medikal, tiyakin na mag-follow up sa inyong Doktor sa Pangunahing Pangangalaga.



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

## **Pagkuha ng Mga Benepisyo sa Parmasya**

### **Mga Reseta**

Isa sa inyong mga benepisyo bilang miyembro ng HPSM ang pagkuha ng mga inireresetang gamot na kailangan ninyo bilang bahagi ng inyong pangangalagang medikal. Puwede kayong pumunta sa anumang parmasya na nasa Listahan ng Mga Tagabigay ng Serbisyo ng HPSM para sa pagkuha ng inyong mga inireresetang gamot. Kapag nagpapuno kayo ng reseta, ipakita ang inyong HPSM ID Card sa parmasyutiko. Ang inyong reseta ay posibleng isinulat ng inyong PCP, Espesyalista, o iba pang doktor, podiatrist o dentista.

### **Mga Pagpapuno ng Reseta (Refills)**

Kung madalas kayong umiinom ng mga gamot, huwag hintaying maubos ang inyong gamot bago kayo magpapuno ng reseta. Posibleng mangailangan ang ilang gamot ng bagong reseta mula sa inyong doktor bago kayo puwedeng muling magpapuno. Huwag pumunta sa emergency room para papunuan ang inyong inireresetang gamot.

### **Gamot na Over-the-counter/Nabibili nang Walang Reseta**

Ang karamihan sa mga gamot na over-the-counter ay hindi kasama sa HealthWorx, pero puwedeng sakop ng HPSM ang ilan sa mga ito (gaya ng aspirin 81 mg, mga produkto sa paghinto sa paninigarilyo, mga kontraseptibo na ipinag-uutos ng ACA).

### **Ang Pormularyo ng Gamot ng Health Plan of San Mateo**

May listahan ang HPSM ng mga gamot na sakop ng inyong benepisyo sa parmasya. Ang listahang ito ay tinatawag na Pormularyo ng Gamot (listahan ng mga sakop na gamot). Nagdaragdag ng mga gamot sa Pormularyo ang Komite ng Parmasya at Paggamot (Pharmacy and Therapeutic Committee, P&T) ng HPSM. Ang komite na ito ay may mga parmasyotiko at mga doktor na nagdedesiyon kung anong gamot ang isasama sa pormularyo. Kung nais ninyong malaman kung anong gamot ang kasali sa pormularyo, bumisita sa aming website sa [www.hpsm.org](http://www.hpsm.org) or tawagan ang Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** upang makakuha ng kopya.

Nakalista sa Pormularyo ng HPSM ang lahat ng mga sakop na gamot, generic man o branded (kung mayroon). Pakitandaan na hindi ginagarantiya ng pagkakasama ng gamot sa Pormularyo ng HPSM ang pagbibigay sa inyo ng reseta ng gamot ng inyong PCP o ng Espesyalista.

### **Mga Katumbas na Generic na Gamot**

Sakop sa mga benepisyo sa parmasya ng HPSM ang mga generic na gamot kapag magagamit ang mga ito sa halip na mga branded na gamot. Pareho ang bisa ng generic na gamot sa mga branded na gamot. Aprobado ng Pederal na Administrasyon para sa Gamot (Federal Drug Administration, FDA) ang mga generic na gamot sa parehong paraan kung paano nila inaaprubahan ang mga branded na gamot. Nakalista sa Pormularyo ng HPSM ang magagamit na mga generic na gamot na sakop ng HPSM.

### **Mga Branded na Gamot na Hiniling ng Miyembro**

Sa pangkalahatan, hindi sakop ang mga branded na gamot na may generic na bersyon maliban na lang kung may medikal na dahilan sa paggamit nito o kung ang gamot ay may limitadong therapeutic index (gamot kung saan puwedeng magdulot ng mga toxic na resulta ang maliliit na pagbabago sa antas ng dosis). Para masakop ang branded na gamot na may generic na bersiyon, kailangang magsumite ng paunang awtorisasyon (prior authorization, PA) ang inyong doktor sa HPSM para mapaaprubahan ito. Para sa mga branded na gamot na walang generic na katumbas, sa pangkalahatan ay sinasakop ito ng HPSM kung nakalista ito sa Pormularyo ng HealthWorx. Kung wala sa Pormularyo ang gamot, kailangang ikonsidera ng inyong doktor na palitan ito ng gamot na nakalista, o kailangan niyang magsumite ng PA sa HPSM para mapaaprubahan ang hindi nakalistang gamot (basahin ang seksiyong “Mga Gamot na Wala sa Pormularyo”).

Nangangahulugan ang limitadong therapeutic index na posibleng magdulot ng panganib ng pagkalason kahit ang napakaliit na pagbabago sa dosis ng gamot. Para makatanggap ng listahan ng mga gamot na tinatawag na “Narrow Therapeutic Index” na mga gamot, puwede kayong makipag-ugnayan sa HPSM sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** at

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



makipag-usap sa isang Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro. Puwedeng tumawag ang mga miyembrong may kahinaan sa pandinig at/o pagsasalita sa TTY: **1-800-735-2929**, o i-dial ang **7-1-1** (California Relay Service).

### **Mga Gamot na Wala sa Pormularyo**

Ang mga kalahok na doktor at parmasya ng HPSM ang may responsibilidad sa paggamit ng Pormularyo. Kung nagreseta ng gamot na wala sa Pormularyo, dapat ikonsidera ng inyong doktor na palitan ito ng gamot na nasa pormularyo. Kung hindi naaangkop ang pagpapalit gamit ang gamot na nasa Pormularyo ayon sa desisyon ng doktor, dapat siyang magsumite ng PA form sa pamamagitan ng fax sa HPSM para sa gamot na wala sa pormularyo kasama ng medikal na dahilan para masakop ang gamot. Kung naaprubahan ang PA batay sa mga pamantayang binuo ng mga parmasyutikong staff at Medikal na Direktor ng HPSM, aaprubahan ang gamot na wala sa pormularyo.

Ang karaniwang tagal ng proseso ng paghiling ng paunang awtorisasyon (prior authorization, PA) para sa gamot na wala sa pormularyo ay kadalasang sa loob ng 24 na oras. Puwedeng kailanganin ng mas matagal na panahon para maproseso ang kahilingan kung hindi kumpleto o kailangan ng dagdag na impormasyon ang PA. Kung mayroon kayong anumang tanong tungkol sa paghiling ng gamot na wala sa pormularyo, mangyaring makipag-usap sa inyong doktor.

### **Availability ng Mga Gamot para sa Hindi Inaprobahang Paggamit**

Ang lahat ng gamot na sakop ng HPSM ay dapat na aprobado ng Administrasyon para sa Pagkain at Gamot (Food and Drug Administration, FDA) ng Estados Unidos. Ang FDA ang nagpapasya kung paano puwedeng gamitin ang gamot. Dapat mapatunayan ng kompanya ng gamot sa FDA na ligtas gamitin at epektibo sa paggamot ng mga espesipikong kondisyon ang gamot, at kailangang malinaw na nakalista sa etiketa ng gamot ang mga kondisyon.

Gayunpaman, posibleng mayroon kayong pangangailangan na gamitin ang gamot para sa kondisyon na hindi nakasaad sa etiketa ng gamot. Tinatawag itong hindi inaprobahang paggamit (off-label usage). Pinapayagan ng HPSM ang mga doktor na magreseta ng gamot para sa off-label na paggamit kung may sapat na impormasyon para suportahan ang paggamit nito para sa kondisyon kung para saan ito inirereseta. Minsan, ang gamot na inirereseta para sa off-label na paggamit ay kailangan ng PA para sa pagsasauli sa nagastos.

### **Mga Gamot sa Pormularyo na May Paunang Awtorisasyon, Step Therapy (Mga Hakbang na Kailangan sa Paggamot), Mga Limitasyon sa Dami, o Iba Pang Paghihigpit**

Ang ilang gamot sa pormularyo ay may ilang partikular na limitasyon, tulad ng mga pangangailangan sa paunang awtorisasyon (prior authorization, PA), step therapy (mga hakbang na kailangan sa paggamot, ST), at mga limitasyon sa dami (quantity limit, QI). Para sa mga gamot na nangangailangan ng paunang awtorisasyon, kailangan ng inyong doktor na magsumite ng PA sa HPSM para sa pag-apruba. Para sa mga gamot na nangangailangan ng step therapy (mga hakbang na kailangan sa paggamot) o mga limitasyon sa dami at hindi ninyo natutugunan ang mga pangangailangang ito, kakailanganin din ng inyong doktor na magsumite ng PA sa HPSM para sa pag-apruba.


Mangyaring makipag-usap sa inyong doktor kung mayroon kayong anumang katanungan tungkol sa paggamot gamit ang gamot para sa hindi inaprobahang paggamit (off-label use).

### **Pagsumite ng Mga Kahilingan ng Paunang Awtorisasyon.**

Tulad ng inilarawan sa itaas, maraming kaso na nangangailangan ng form para sa Paghiling ng Paunang Awtorisasyon (Prior Authorization) para sa Inireresetang Gamot upang makuha ang gamot na gusto ninyo. Ilang halimbawa ang:

- Pagkuha ng branded na gamot na may available na generic na bersiyon
- Pagkuha ng gamot na wala sa Pormularyo ng HPSM
- Pagkuha ng gamot para sa off-label na paggamit
- Pagkuha ng gamot na nasa Pormularyo at nangangailangan ng paunang awtorisasyon o kung hindi ninyo

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



natutugunan ang mga pangangailangang nakasaad sa Pormularyo

Pinoproseso ng mga staff sa parmasya ng HPSM ang lahat ng paunang awtorisasyon (prior authorization, PA). Puwedeng magpadala ng PA ang inyong doktor o ang inyong parmasyutiko sa HPSM sa pamamagitan ng pag-fax sa Mga Serbisyo ng Parmasya sa **650-829-2045** sa mga oras na bukas ang opisina ng HPSM, Lunes hanggang Biyernes mula 8:00 a.m. hanggang 5:00 p.m.

Ang karaniwang tagal ng pagpoproseso ng PA na nauugnay sa parmasya ay kadalasang sa loob ng 24 na oras. Mas maraming panahon ang kakailanganin kung hindi kompleto ang PA o kung mas marami pang impormasyon ang kailangan. Kung mayroon kayong anumang tanong tungkol sa PA, mangyaring makipag-usap sa inyong doktor.

### **Mga Kahilingan ng Paunang Awtorisasyon (PA) para sa Gabi, Sabado't Linggo o Holiday (Araw na Walang Trabaho)**

Handang magrepasso ang HPSM ng mga PA mula Lunes hanggang Biyernes sa regular na mga oras na may trabaho mula 8:00 a.m. hanggang 5:00 p.m. Para sa kagyat na sitwasyon na magaganap sa Sabado't Linggo o holiday (araw na walang trabaho), habang hinihintay ang desisyon ng pagrerepasso, puwedeng bigyan ang mga miyembro ng hanggang sa tatlong araw na supply ng gamot, at nang mabigyan ng oras ang parmasya na matanggap ang desisyon ng HPSM sa susunod na araw na may trabaho. Puwedeng tawagan ng parmasyutiko ang call center ng parmasya sa pamamagitan ng tagapangasiwa ng benepisyo sa parmasya (pharmacy benefits manager, PBM) ng HPSM, ang SS&C, sa **1-888-635-8384**, para sa pang-emergency na pagsasantabi sa patakaran. Puwedeng payagan ang isang (1) beses na pagpapapuno.

### **Mga Pagbabago sa Mga Gamot ng Pormularyo**

Maaaring magbago ang pormularyo bawat buwan. Ang mga pagbabagong ito ay kinabibilangan ng, ngunit hindi limitado sa, pagdaragdag o pag-aalis ng mga gamot sa pormularyo o pagbago sa iba pang restriksiyon gaya ng mga limitasyon sa dami, paunang awtorisasyon, o kinakailangan sa step therapy (mga hakbang na kailangan sa paggamot). Aabisuhan kayo ng HPSM sa pamamagitan ng mail kung may anumang pagbabagong nakakaapekto sa inyo. Maaari din ninyong malaman ang tungkol sa mga pinakabagong update sa aming website sa [www.hpsm.org/drug-benefits](http://www.hpsm.org/drug-benefits) o maaari kayong tumawag sa isang Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133**

### **Ipinagpaliban, Binago o Tinanggihan mga PA para sa mga medikal na serbisyo at serbisyo ng parmasya**

Kung ipinagpaliban, binago, o tinanggihan ang inyong kahilingan para sa gamot, ipadadala sa inyo ang sulat na "Abiso ng Aksiyon" (Notice of Action). Ipaliliwanag ng sulat na Abiso ng Aksiyon ang dahilan sa pagpapaliban, pagbabago, o pagtanggap at magbibigay ito ng impormasyon kung paano kayo makapaghahain ng apela sa HPSM hinggil sa desisyon.

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



## **Seksiyon 5: Pananagutan sa Pananalapi ng Miyembro**

### **Mga Co-Payment (Kabahagi sa Binabayaran)**

Kailangang magbayad ng Co-payment (Kabahagi sa Binabayaran) ang mga Miyembro sa ilang pagpapatingin at serbisyo, tulad ng nakalista sa Buod ng Mga Benepisyo sa Seksiyon 6. Maliban sa Co-payment (Kabahagi sa Binabayaran) sa ilang serbisyo, hindi kailangang bayaran ng mga Miyembro ang mga serbisyong benepisyong ipinagkakaloob alinsunod sa mga tuntunin ng HPSM tulad nang inilarawan dito sa Katibayan ng Pagkakasakop. Walang mga bawasin para sa mga Miyembro sa mga benepisyong pangkalusugan.

### **Iba pang Mga Responsibilidad sa Pagbabayad ng Miyembro**

Para sa Mga Sakop na Serbisyo, sagutin lang ng mga Miyembro sa kalahatan ang mga Co-payment (Kabahagi sa Binabayaran). Gayunman, puwedeng may responsibilidad din kayo sa:

- Mga serbisyong kailangan ng Referral o Awtorisasyon kung makuha ninyo ang mga ito nang walang form ng Referral mula sa inyong Doktor ng Pangunahing Pangangalaga o Awtorisasyon mula sa HPSM
- Ang mga serbisyong natanggap ninyo na hindi Mga Sakop na Serbisyo
- Ang mga hindi pang-emergency na serbisyong natanggap sa emergency room, bukod sa mga serbisyong naipagkaloob para tukuyin kung may pang-emergency na kondisyon kung may sapat na batayan ang Miyembro na kailangan ang pang-emergency na serbisyo kapag nasa Emergency Room siya
- Mga hindi pang-emergency na serbisyong natanggap sa labas ng San Mateo County nang walang Paunang Awtorisasyon mula sa inyong Doktor ng Pangunahing Pangangalaga
- Maliban kung awtorisado, ang mga natanggap na serbisyo na mas mahal kaysa sa mga limitasyong nakasaad dito sa Katibayan ng Pagkakasakop o kahingian ng Knox-Keene Act
- Mga serbisyong natanggap ninyo mula sa isang wala sa samahan ng tagabigay ng serbisyo.

Dapat basahin ng mga miyembro ang lahat ng mga paglalarawan sa Mga Sakop na Serbisyo at Benepisyo dito sa Katibayan ng Pagkakasakop at sa alinmang dagdag na materyal, o mga kalakip para lubos na maintindihan ang mga detalye ng kanilang pagkakasakop bilang Miyembro ng HPSM.

Kapag hindi binayaran ng HPSM ang Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo para sa Mga Sakop na Serbisyo, hindi pananagutan ng Miyembrong bayaran ang Tagabigay ng Serbisyo sa anumang halagang dapat bayaran ng HPSM. Gayunman, kung hindi babayaran ng HPSM ang Hindi Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo para sa mga sakop na serbisyo, posibleng Miyembro ang dapat magbayad sa Hindi Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo para sa halaga ng nasabing mga serbisyo. Puwedeng panagutan din ng Miyembro ang mga Hindi Sakop na Serbisyo, natanggap man sa isang Kalahok o Hindi Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo ang mga ito.

Halimbawa, kung kailangan ninyo ng mga serbisyong hindi makukuha sa mga Tagabigay ng Serbisyo ng HPSM, kailangan muna ninyong makipag-usap sa inyong PCP o tagabigay ng serbisyo sa kalusugan ng isip. Pagkatapos ay kukuha ng awtorisasyon ang PCP o ang tagabigay ng serbisyo sa kalusugan ng isip upang i-refer kayo sa isang Hindi Kalahok na tagabigay ng serbisyo. Kung hindi kayo magpunta sa inyong PCP o tagabigay ng serbisyo sa kalusugan ng isip para sa kailangang pag-aproba, o kung nabigo kayong sumunod sa mga pamamaraan ng referral ng HPSM, puwedeng hindi kayo masakop para sa nasabing mga serbisyo at puwedeng kailangan ninyong bayaran ang buong halaga ng gastos. Pero kung kailangan ninyo ng pang-emergency na pangangalaga, puwede ninyong matanggap ang mga serbisyo mula sa Hindi Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo nang walang Referral o Awtorisasyon. Mangyaring basahin ang seksiyong Mga Pang-emergency na Serbisyo at Pangangalaga sa pahina 59 nitong Katibayan ng Pagkakasakop. Sumangguni rin sa seksiyong Patakaran sa Pangalawang Opinyon, sa pahina 38 para sa mga detalye hinggil sa Referral sa Pangalawang Opinyon.

### **Pagsasauli sa Nagastos (Reimbursement) ng Claim (Paghahabol ng Kabayaran)**

Upang matiyak na alam ng inyong doktor ang paniningil sa inyong pangangalaga, mangyaring sabihin sa kawani ng opisina ng doktor na KAYO ay Miyembro ng HPSM at ipakita ang inyong ID card ng HPSM. Kung hilingin sa inyong bayaran ang mga serbisyo, mangyaring sabihin sa doktor na tawagan ang HPSM para maipaliwanag namin sa kanila kung paano kami sisingilin. Gayunpaman, kung siningil kayo para sa isang serbisyo ng tagabigay ng serbisyo na kasali sa samahan ng HPSM, puwede ninyong isumite ang sinisingil na bayarin sa HPSM. Dapat kayong magsumite ng kopya ng singiling may pangalan ninyo, numero ng ID (na nasa inyong ID card ng Miyembro), numero ng telepono, at petsa at dahilan ng singilin. Kung bayad na ang singilin, kailangan ninyong magsumite ng katibayan ng pagbabayad na katanggap-tanggap sa HPSM (tulad ng isang resibo na nagsasabi ng pagbabayad at paglalarawan ng mga natanggap ng serbisyo). Ipadala ang sinisingil na bayarin sa:

Member Services Department  
Health Plan of San Mateo  
801 Gateway Blvd., Suite 100  
South San Francisco, CA 94080  
Email: [customersupport@hpsm.org](mailto:customersupport@hpsm.org)  
Fax: 650-616-8581

Ang inyong nakasulat na hiling para sa pagsasauli sa nagastos ay dapat ipadala sa HPSM sa koreo sa loob ng 90 araw (3 buwan) mula sa petsa ng pagtanggap ng mga serbisyo, o sa lalong madaling panahon, ngunit hindi lalampas sa 12 buwan matapos na matanggap ang pangangalaga.



## Seksiyon 6: Mga Sakop na Serbisyo, Mga Benepisyo at Mga Co-Payment (Kabahagi sa Binabayaran)

### Introduksiyon

Naglalarawan ang Seksiyong ito sa mga sakop na serbisyo at benepisyo na ipinagkakaloob sa Mga Miyembro ng HealthWorx HMO. Ang mga serbisyonang inilarawan sa seksiyong ito ay mga Sakop na Serbisyo kung medikal na kinakailangan. Ang desisyon kung medikal na kinakailangan ang mga serbisyo sa paggamot ay gagawin ng inyong Doktor sa Pangunahing Pangangalaga o ng Health Plan of San Mateo. Batay ang desisyong ito sa karaniwang tinatanggap na mga pamantayang medikal, mga batas at regulasyon ng Estado, at mga patakaran ng HPSM. Ang mga pang-emergency na medikal na serbisyo ay hindi kailangan ng paunang awtorisasyon.

Gayunman, ang isang desisyon ukol sa pangangailangan ng Pang-emergency na Serbisyo ay puwedeng magawa lamang kapag naipagkaloob na ang mga serbisyo. Kung hindi kayo sang-ayon sa desisyong ginawa kaugnay ng medikal na pangangailangan o kung Medikal na Emergency nga ang isang sitwasyon, puwede kayong humiling ng pagrerepaso ng Health Plan of San Mateo sa pamamagitan ng pamamaraan sa Karaingan na inilarawan sa Seksiyon 8. Nasa umpisa ng Seksiyong ito ang buod ng mga benepisyo, mga co-payment (kabahagi sa binabayaran), mga kondisyon, at mga eksklusyon.

Nagkakaloob ang HPSM ng mga sakop na serbisyo at benepisyo na inilarawan dito sa Katibayan ng Pagkakasakop. Magagamit ninyo kung medikal na kinakailangan ang karamihan sa mga sakop na serbisyo, at natanggap mula sa, inirekomenda ng, o awtorisado ng HPSM o ng inyong Doktor ng Pangunahing Pangangalaga. Bukas na magagamit ang ilan nang walang referral at kailangan ng ilan ang co-payment (kabahagi sa binabayaran). Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran) sa mga serbisyo para sa pag-iwas sa sakit. Walang taunan o habambuhay na benepisyo sa alinman sa mga pagkakasakop sa ilalim ng programa ng HealthWorx HMO.

Dapat basahin ng mga miyembro ang lahat ng paglalarawan sa mga sakop na serbisyo at benepisyo dito sa Katibayan ng Pagkakasakop at sa anumang mga dagdag na materyal, o mga kalakip para lubos na maintindihan ang mga detalye ng kanilang pagkakasakop bilang Miyembro ng HPSM.



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

## Buod ng Mga Benepisyo, Mga Co-Payment (Kabahagi sa Binabayaran) at Mga Kondisyon

Mga Benepisyo	Mga Co-Payment	Mga Kondisyon
<b>Mga Serbisyo ng Doktor (Physician Services)</b>		
Para sa mga naaangkop na pagbabakuna sa mga nasa hustong gulang at pana-panahong eksaminasyong pangkalusugan	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Tulad nang tiniyak ng HPSM at sa pagtupad sa mga kasalukuyang pamantayang pangkalusugan sa pag-iwas sa sakit ng U.S. Public Health Services at ng American Academy of Pediatrics.
Pagsusuri sa pandinig at paningin	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Doktor ng Pangunahing Pangangalaga at mga specialty na pagbisita sa opisina, kasama na ang pagsusuri at paggamot ng allergy, at mga pangalawang opinyon	\$5.00 kada bisita, maliban kapag walang nakasaad na co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Ang karamihan sa mga specialty na pagbisita sa klinika ay kailangan ng referral mula sa PCP (basahin ang <b>pahina XX</b> ).
Pangangalaga sa Nagbubuntis	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Operasyon ng outpatient, anesthesia, radiation therapy, chemotherapy, at dialysis na paggamot	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Mga inpatient na pagbisita, pasilidad ng dalubhasang pangangalaga, hospisyo o kalusugang pangkaisipan o paggamit ng pasilidad para sa pag-abuso sa droga	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Mga Serbisyo sa Agarang Pangangalaga	\$5.00 bawat pagbisita	
Pagbisita sa tahanan	\$5.00 bawat pagbisita	
Operasyon para sa Pagbabalik-anyo	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Kung medikal na kinakailangan

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx)





Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

Mga Benepisyo	Mga Co-Payment (Kabahagi sa Binabayaran)	Mga Kondisyon
---------------	---	---------------

**Ospital**

Mga serbisyong inpatient, kasama ang mga serbisyo ng doktor, mga serbisyo sa operasyon, anesthesia, laboratoryo, x-ray, gamot, mga medikal na supply, mga dugo at produktong mula sa dugo, mga rehabilitation therapy at mga serbisyo nito (physical therapy, occupational therapy, speech therapy, respiratory therapy)	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Kasama ang mga inpatient na serbisyo sa ospital, pangangalagang nauugnay sa mga dental na pamamaraan kapag kailangang maospital dahil sa umiiral nang kondisyong medikal, klinikal na katayuan, o dahil sa kalubhaan ng dental na pamamaraan.
Mga outpatient na serbsiyo, maliban sa emergency room na pagbisita	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	

**Mga Pang-emergency na Serbisyo**

Mga pagpunta sa emergency room	\$25.00 bawat pagbisita	\$25.00 bawat pagbisita wala nang Co-payment (kabahagi sa binabayaran) kung ang Miyembro ay ipinasok sa ospital mula sa Emergency Room.
Pagsubaybay na Pangangalaga	\$5.00 bawat pagbisita	
Ambulansiya	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	

**Mga Inireresetang Gamot**

Natanggap sa sitwasyong inpatient, sa opisina ng doktor, o sa sitwasyong outpatient sa oras ng appointment	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Lahat ng mga naaprubahan ng FDA na kontraseptibong gamot, mga device at produkto na puwedeng makuha nang walang reseta, ayon sa inireseta ng inyong tagabigay ng serbisyo at pang-emergency na contraception.	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Magbibigay ang HPSM ng pagkakasakop nang walang cost sharing (pagtutulungan sa babayaran) para sa orihinal na branded na kontraseptibo, device, at produkto, kung walang therapeutic na katumbas na generic na pamalit na available sa merkado.  Mula Enero 1, 2024, hindi na kailangan ng reseta para makakuha ng pagkakasakop sa mga over-the-counter na kontraseptibong gamot, device, at produktong aprobado ng FDA. Ang

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx)



Mga Benepisyo	Mga Co-Payment (Kabahagi sa Binabayaran)	Mga Kondisyon
		pagkakasakop sa point of sale para sa mga over-the-counter na kontraseptibong gamot, device, at produktong aprobado ng FDA ay dapat ibigay ng mga parmasyang kasama sa samahan nang walang cost sharing (pagtutulungan sa babayaran) o mga paghihigpit sa medikal na pamamahala.

Ilang partikular na gamot na ginagamit para sa pangangalaga sa pag-iwas sa sakit, kabilang ang mga inireresetang gamot para sa paghinto sa paninigarilyo, karamihan sa mga bakuna, aspirin na 81 mg para sa mga nasa hustong gulang edad 50-59, mga bitamina bago manganak na naglalaman ng folic acid na 0.4 hanggang 0.8 mg para sa mga buntis, mga colonoscopy bowel prep para sa mga nasa hustong gulang edad 50 hanggang 75, mga statin para sa mga nasa hustong gulang edad 40 hanggang 75, mga gamot para sa pre-exposure prophylaxis sa HIV, at mga gamot para sa pag-iwas sa kanser sa suso.

Walang co-payment  
(kabahagi sa binabayaran)

Hanggang 90 araw na supply, maliban na lang kung iba ang nakalagay sa Pormularyo



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



Mga Benepisyo	Mga Co-Payment (Kabahagi sa Binabayaran)	Mga Kondisyon
Lahat ng iba pang reseta	\$3.00 kada generic (Antas 1) na reseta \$10.00 kada branded (Antas 2) na reseta	Hanggang 90 araw na supply, maliban na lang kung iba ang nakalagay sa Pormularyo
<b>Kalusugan ng Isip</b>		
Inpatient	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Pangangalaga sa kalusugan ng isip kapag awtorisado ng HPSM at isinagawa sa loob ng samahan para sa paggamot ng kalagayan ng kalusugan ng isip sa panahon ng sertipikadong pagkaka-confine.  Ang mga benepisyo sa kalusugan ng isip ay ipagkakaloob sa parehong batayan tulad ng iba pang mga sakit kasama na ang paggamot sa malubhang sakit sa isip. Basahin ang <b>pahina XX</b> para sa kumpletong pagpapaliwanag ng benepisyo.
Outpatient	\$5.00 bawat pagbisita	Ebalwasyon, interbensiyon kapag may krisis, mga serbisyo at paggamot sa mga kondisyon kapag iniatas ng HPSM at isinagawa sa loob ng samahan. Basahin ang <b>pahina XX</b> para sa kumpletong pagpapaliwanag ng benepisyo. May ilang serbisyong posibleng mangailangan ng paunang awtorisasyon.
Mga Facility Based na Outpatient na Serbisyo	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Mga serbisyong awtorisado ng HPSM at ginawa sa loob ng samahan.
Paggamot para sa Kalusugan ng Pag-uugali (Behavioral Health Treatment, BHT) para sa Mga Sakit sa Hanay ng Autismo (Autism Spectrum Disorder, ASD)	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Mga serbisyong awtorisado at isinagawa ng Behavioral Health and Recovery Services

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx)



<b>Mga Benepisyo</b>	<b>Mga Co-Payment</b>	<b>Mga Kondisyon</b>
<b>Pag-abuso sa Alak/Substance</b>		
Inpatient	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Pagpapaospital sanhi ng pagkalulong sa alak o droga kung medikal na kinakailangan.
Outpatient	\$5.00 bawat pagbisita	Ebalwasyon, mga serbisyo, at paggamot sa mga kondisyon kapag isinagawa sa loob ng samahan. May ilang serbisyong posibleng mangailangan ng paunang awtorisasyon.
Mga Facility Based na Outpatient na Serbisyo	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Mga serbisyong medikal na kinakailangan at awtorisado ng HPSM.
<b>Kalusugang Pantahanan (Home Health)</b>		
Pagbisita at serbisyo sa pantahanang pangangalagang pangkalusugan ginagampanan ng mga nars at ng mga katulong sa pantahanang pangangalaga sa kalusugan	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Pangngalagang pantahanan kung medikal na kinakailangan. Hindi kasama ang pangangalagang pagtulong sa mga pang-araw-araw na gawain.
Mga pagbisita para sa pantahanang pangangalaga ng kalusugan (home health) at mga serbisyo sa pagbisita para sa physical, occupational, speech, at respiratory therapy	\$5.00 bawat pagbisita	
<b>Hospisyo</b>		
Pangangalaga sa hospisyo	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Handang magamit ng mga miyembro na may sakit na wala nang lunas at may taning na 6 na buwan o mas kaunti pa tulad ng nabigyang patunay ng isang doktor.
<b>Mga Terapiya sa Rehabilitasyon</b>		
Physical, occupational, speech, at respiratory therapy	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran) para sa inpatient therapy  \$5.00 kada pagbisita para sa mga serbisyo sa outpatient at mga serbisyo sa tahanan.	Kung medikal na kinakailangan.
Matitibay na Kagamitang Medikal (Durable Medical Equipment, DME)	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

<b>Mga Benepisyo</b>	<b>Mga Co-Payment (Kabahagi sa Binabayaran)</b>	<b>Mga Kondisyon</b>
Prosthetics at Orthotics	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Mga Serbisyo para sa Pagpapalano ng Pamilya, Mga Sakit na Nalilipat sa Pakikipagtalik, Kumpidensiyal na Pagsusuri sa HIV/AIDS	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Hindi kailangan ang referral.  Para sa mga serbisyo simula Enero 1, 2024, hindi dapat magpataw ang HPSM ng deductible, coinsurance, copayment, o anumang iba pang itinatakhang cost sharing (pagtutulungan sa babayaran) sa mga serbisyo at procedure ng vasectomy
Pasilidad para sa Serbisyo ng Dalubhasang Pangangalaga	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
<b>Iba Pang Mga Serbisyo</b>		
Acupuncture	\$5.00 bawat pagbisita	Hanggang 20 pagbisita kada Taon ng Benepisyo. Hindi kailangan ang referral.
Chiropractic	\$5.00 bawat pagbisita	Hanggang 20 pagbisita kada Taon ng Benepisyo. Hindi kailangan ang referral.
Mga organ transplant	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Mga salamin at lente para sa katarata	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	Mga salamin sa mata, contact lens at intraocular lens na papalit sa natural na lens ng mata makalipas ang operasyon. Isang pares ng salamin sa mata o contact lens pagkatapos ng operasyon sa katarata na may kasamang pagpasok ng intraocular lens.
Mga hearing aid (kagamitang pantulong sa pandinig)	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Mga serbisyo ng edukasyong pangkalusugan	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Mga serbisyo ng X-ray at laboratoryo	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Dugo at Mga Produkto ng Dugo	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



Mga Benepisyo	Mga Co-Payment (Kabahagi sa Binabayaran)	Mga Kondisyon
Hindi pang-emergency na medikal na transportasyon	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Mga klinikal na pagsubok sa paggamot sa kanser	Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)	
Pangangalaga sa Paa	\$5.00 bawat pagbisita	Hanggang 24 pagbisita kada taon ng benepisyo. Hindi kailangan ang referral. Ang iba pang podiatric na serbisyo, kasama na ang karagdagang pagbisita sa opisina ay nangangailangan ng paunang awtorisasyon batay sa medikal na pangangailangan.

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

## **Detalyadong Paglalarawan ng Mga Benepisyo, Co-Payment (Kabahagi sa Binabayaran), Mga Kondisyon, at Mga Eksklusyon**

### **Mga Serbisyonang Pangkalusugan para sa Pag-iwas sa Sakit (Preventive Health Services)**

#### **Paglalarawan:**

- Pana-panahong eksaminasyon sa kalusugan, kasama na ang lahat ng regular na pagtukoy ng sakit at mga serbisyonang panlaboratoryo na angkop sa nasabing mga eksaminasyon alinsunod sa pinakahuling mga rekomendasyon ng Public Health Service
- Ang dalas ng nasabing mga eksaminasyon ay hindi dadami sa mga dahilan na walang kaugnayan sa mga medikal na pangangailangan ng Subscriber, kasama na ang pagnanais ng miyembro sa mga pisikal na eksaminasyon o mga ulat o nauugnay na mga serbisyo para sa layunin ng pagtatamo o pananatili sa trabaho, mga lisensiya o insurance.
- Ang mga serbisyo para sa pag-iwas sa sakit, kabilang ang mga serbisyo para sa pagtuklas ng walang sintomas na mga sakit, kasama ng mga sumusunod:
  1. pana-panahong eksaminasyon ng kalusugan (kasama na ang pangangalaga sa bagong panganak sa unang 48 o 60 oras ng buhay)
  2. iba't-ibang mga kusang-loob na serbisyo para sa pagpapalano ng pamilya
  3. pangangalaga sa nagbubuntis
  4. pagsusuri na paningin at pandinig
  5. mga bakuna
  6. mga pagsusuri ng mga sakit na nalilipat sa pakikipagtalik (sexually transmitted disease o STD), kasama ang kumpidensiyal na pagpapayo at pagsusuri ng HIV/AIDS
  7. taunang screening sa cervical na kanser kasama na ang karaniwang Pap smear na eksaminasyon at ang opsiyon ng anumang screening para sa cervical na kanser na aprobadong Pederal na Administrasyon para sa Pagkain at Gamot
  8. mga pangkalahatang medikal na tanggap na screening ng kanser, kasama na ang prostate, suso, at colorectal na screening
  9. mabisang mga serbisyo sa edukasyong pangkalusugan, kasama ang impormasyon tungkol sa personal na pangkalusugang pag-uugali  
At pangangalagang pangkalusugan, at mga rekomendasyon patungkol sa pinakamainam na paggamit ng mga serbisyo para sa pangangalaga sa kalusugan na ipinagkakaloob ng Plano
  10. Angkop sa edad na mga pagbabakuna ayon sa rekomendasyon ng Public Health Service

#### **Gastos ng Miyembro:**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran) para sa mga serbisyo para sa pag-iwas sa sakit

### **Mga Serbisyo ng Doktor at Propesyonal**

#### **Deskripsiyon**

Mga medikal na kinakailangang serbisyonang propesyonal at pagkonsulta ng isang Doktor o ng iba pang lisensiyadong tagabigay ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan na kumikilos sa loob ng saklaw ng kaniyang lisensya.

- Kasama ang:
- Surgeon, assistant surgeon, at anesthesiologist (inpatient o outpatient)
- Mga pagbisita ng inpatient sa ospital at mga pasilidad ng dalubhasang pangangalaga
- Mga pagbisita sa opisina ng propesyonal kasama na ang mga pagbisita sa mga pagsusuri sa alerhiya at paggamot, terapiyang radiatio, chemotherapy, dialysis na paggamot, at pangangalaga sa impeksyon na nakakahawa sa pamamagitan ng pakikipagtalik (STI)
- Mga pagbisita sa tahanan kapag medikal na kinakailangan



- Ang mga pagsusuri sa pandinig at eksaminasyon sa mata kasama na ang mga eye refraction para matiyak ang pangangailangan para sa mga salamin para sa pagwawasto sa paningin at dilated retinal eye na eksaminasyon. Tandaang ang salamin sa mata o contact lens ay isang benepisyo lamang pagkatapos ang operasyon ng katarata

### **Gastos ng Miyembro**

\$5 na co-payment (kabahagi sa binabayaran) kada pagbisita sa opisina o tahanan

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran) para sa mga inpatient na serbisyong propesyonal sa ospital

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran) para sa operasyon o anesthesia, therapy na radiation, chemotherapy, o dialysis na paggamot

### **Pangangalaga sa Pagbubuntis at Ina**

#### **Deskripsiyon**

Sakop ang mga medikal na kinakailangang serbisyong propesyonal at pang-ospital kaugnay ng

pangangalaga sa ina, kasama ang:

- Pangangalaga kapag buntis at pangangalaga pagkatapos manganak at mga komplikasyon sa pagbubuntis
- Pagtukoy sa sakit at genetic na pagsusuri
- Pagpapayo para sa nutrisyon, edukasyong pangkalusugan at mga pangangailangan sa panlipunang suporta
- Pangangalaga sa panahon ng panganganak, kabilang ang serbisyo ng komadrona
- Pangangalaga sa ospital ng isang bagong panganak na ipagkakaloob nang hanggang 48 oras kasunod ng normal (sa ari) na panganganak at hanggang 96 oras kasunod ng panganganak na Cesarean Section maliban kung awtorisado ng HPSM ang pinatagal na pamamalagi. Hindi kailangang lumabas ng ospital ng mga miyembro bago umabot ng 48 oras pagkatapos ng panganganak sa ari o 96 na oras pagkatapos ng panganganak nang Cesarean section maliban kung magkasamang pinagpasyahan ito ng miyembro at doktor. Kung ang miyembro ay lumabas ng ospital bago umabot ng 48 o 96 oras, ang doktor ay puwedeng mag-atas ng pagbisitang pagsubaybay sa loob ng 48 oras pagkalabas ng ospital.

**Dapat kasama sa pagbisitang pagsubaybay ang edukasyon sa magulang, tulong at pagsasanay sa pagpapasuso ng ina o sa bote, at anumang kailangang pisikal na pagtatasa ng ina o sanggol. Magkasamang magpapasya ang ina at doktor kung ang pagbisitang pagsubaybay ay gagawin sa tahanan, ospital o opisina ng doktor, depende ito sa mga pangangailangan sa transportasyon ng pamilya at ang mga panganib sa kapaligiran at lipunan**

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

### **Mga Serbisyo sa X-Ray at Laboratoryo para sa Pagtukoy o Diagnosis ng Sakit (Diagnostic X-Ray and Laboratory Services)**

#### **Deskripsiyon**

Ang mga serbisyong panlaboratoryo sa pagtukoy ng sakit, mga pagtukoy ng sakit at therapeutic radiological na serbisyo, at iba pang serbisyo sa pagtukoy ng sakit na kinabibilangan ng, ngunit hindi limtado sa:

- General radiology, CT, MRI Testing
- Electrocardiography, electroencephalography, at mammography para sa screening at pagtukoy ng sakit
- Iba pang mga serbisyong kailangan para angkop na matasa, matukoy ang sakit, magamot, at masubaybayan
- Mga pagsusuring panlaboratoryo na angkop sa pamamahala ng diyabetes kasama na ang, kahit man lang: cholesterol, triglycerides, microalbuminuria, HDL/LDL, at Hemoglobin A-1C (Glycohemoglobin).
- Ang lahat ng mga pangkalahatang medikal na tinatanggap na mga screening sa kanser na sasailalim sa reseta ng doktor at pagrerepaso ng paggamit



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

- Ang lahat ng teknolohiya na aprbado ng Administrasyon para sa Pagkain at Gamot (Food and Drug Administration o FDA), kabilang ang teknolohiya ng pagsukat sa tibay ng buto (bone mass measurement) na itinuring na angkop sa pagtukoy, paggamot o pamamahala ng osteoporosis

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

### **Mga Pang-emergency na Serbisyo at Pangangalaga (Kasama ang “9-1-1 na Mga Serbisyo”)**

#### **Deskripsiyon**

Sakop ang dalawampu't oras na Mga Pang-emergency na Serbisyo at Pangangalaga para sa isang kondisyong nagdudulot ng matinding pananakit, o isang matinding sakit o pinsala, pati Aktibong Yugto ng Panganganak, na pinaniniwalaan ng isang makatuwirang tao (maingat na hindi medikal na tao) na kapag walang ginawang maagap na pangangalagang medikal ay malamang na humantong sa:

- Ilalagay ang inyong kalusugan o, sa kaso ng isang buntis, ang kalusugan ng babae o ng kanyang hindi pa naisisilang na sanggol, sa seryosong panganib, o
- Nagdudulot ng matinding pinsala sa paggana ng katawan ng Miyembro, o
- Nagdudulot ng matinding diperensiya ng anumang mga organo o parte ng katawan ng Miyembro.
- Mga Pang-emergency na Serbisyo at Pangangalaga kasama na ang saykayatrikong screening, eksaminasyon, ebalwasyon, at paggamot ng doktor o iba pang mga tauhan sa saklaw na pinahihintulutan ng angkop na batas at sa loob ng saklaw ng kanilang lisensiya at mga pribilehiyo.
- Ipinagkaloob ang pagkakasakop kapwa sa loob at labas ng pinaglilingkurang lugar ng HPSM at sa loob at labas ng mga kalahok na pasilidad ng HPSM.

### **Gastos ng Miyembro**

\$25 co-payment (kabahagi sa binabayaran) kada pagbisita

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran) kung na-admit sa ospital

### **Pang-emergency (“9-1-1”) at Hindi Pang-emergency na Serbisyo sa Transportasyon**

#### **Deskripsiyon**

- Ang pang-emergency na transportasyon sa ambulansya (“9-1-1” na serbisyo) na ipinagkaloob sa Miyembro dahil sa paghingi ng tulong sa “9-1-1” sistemang emergency response, ay sakop ng unang ospital o sentro ng agarang pangangalaga (urgent care center) na tumanggap sa Miyembro para sa pang-emergency na pangangalaga, sa kasong makatwirang naniwala ang Miyembro na may emergency, kahit na nalaman pagkatapos na wala namang emergency sa katotohanan
- Sakop ang pang-emergency na transportasyon para sa kondisyong medikal na nagdudulot ng matinding pananakit, malubhang sakit o pinsala, o saykayatrikong emergency na pinaniniwalaan ng makatwirang tao (maingat o mapagbantay na taong hindi miyembro ng HealthWorx) na pang-emergency na kondisyon ito na nangangailangan ng pang-emergency na transportasyon, kahit na malaman pagkatapos na hindi ito isang emergency
- Hindi pang-emergency na transportasyon sa paglilipat ng Miyembro mula sa ospital patungo sa ibang ospital o pasilidad, o pasilidad pauwi sa tahanan kapag:
  - Medikal na kinakailangan
  - Hiniling ng isang Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo
  - Paunang aprobado ng HPSM

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



## Sariling Pamamahala sa Diyabetis

### Deskripsiyon

- Para sa outpatient na may diyabetis na pagsasanay sa pamamahala sa sarili, edukasyon, at terapiya sa nutrisyong medikal na kailangan para makaya ng Miyembro na gamitin nang wasto ang mga sakop na kagamitan, supply, gamot at karagdagang pagsasanay sa pamamahala sa sarili, edukasyon, at terapiya sa nutrisyong medikal sa atas at utos ng Kalahok na Tagabigay ng Serbisyong Miyembro.

### Gastos ng Miyembro

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

## Mga Inireresetang Gamot

### Deskripsiyon

- Mga medikal na kinakailangang gamot kapag inireseta ng lisensiyadong practitioner na nagtatrabaho saklaw ng kaniyang lisensiya. Kabilang, ngunit hindi limitado sa:
  - Itinuturok na gamot, mga karayom at hiringgilya na kailangan sa pagbibigay ng sakop na itinuturok na gamot
  - Insulin, glucagon, mga hiringgilya't karayom at sistema ng pen delivery para sa pagbibigay ng insulin
  - Mga blood glucose testing strip, ketone urine testing strip, lanseta at device ng lanseta na pantusok sa medikal na naaangkop na dami para sa pag-monitor at paggamot ng mga insulin dependent, non-insulin dependent, at gestational diabetes
  - Mga bitamina para sa hindi pa isinisilang na bata, at suplementong fluoride na may kasamang mga bitamina o hindi kasama sa mga bitamina, at nangangailangan ng reseta
  - Mga medikal na kinakailangang gamot na ibinigay habang pasyente o residente ang Miyembro sa rest home (tahanan para sa pamamahinga), nursing home (tahanan para sa pangangalaga), convalescent hospital (ospital para sa pagpapalakas) o katulad na pasilidad na iniutos ng doktor ng plano kaugnay ng sakop na serbisyo at natanggap sa pamamagitan ng parmasya na itinalaga ng plano
  - Mga naitatapon (disposable) device na kailangan sa paggamit ng mga sakop na gamot, tulad ng mga spacer at inhaler para sa paggamit ng mga inireresetang gamot na aerosol at mga herringilya para sa mga outpatient na inireresetang gamot na iniiniksiyon sa sarili at hindi nakukuha sa mga pre-filled na herringilya. Kasama sa tinatawag na "disposable" ang mga device magagamit nang higit sa isang beses bago itapon
  - Sakop ang lahat ng kontraseptibong gamot, device, at produktong aprobado ng FDA, kasama ang lahat ng mga aprobado ng FDA na kontraseptibong gamot, device at produkto na magagamit nang walang reseta, tulad ng inireseta ng inyong tagabigay ng serbisyo, kasama na ang inilalagay sa loob ng katawan na time-release na kontraseptibo

Para sa impormasyon hinggil sa pagkakasakop ng inireresetang gamot ng HPSM, mangyaring sumangguni sa "Pagkuha ng Mga Benepisyo sa Parmasya" sa pahina 43 ng libritong ito.

### Gastos ng Miyembro

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran) sa mga inireresetang gamot sa inpatient setting, sa mga gamot na ibinigay sa opisina ng doktor o sa pasilidad na outpatient, o sa lahat ng mga kontraseptibong gamot, device, at produktong aprobado ng FDA kabilang ang lahat ng kontraseptibong gamot, device, at produktong aprobado ng FDA na mabibili nang walang reseta, kung inireseta ng inyong tagabigay ng serbisyo.

\$10 co-payment (kabahagi sa binabayaran) kada branded na reseta o mga gamot sa Antas 2 sa aklat ng pormularyo.

\$3 co-payment (kabahagi sa binabayaran) kada generic na reseta o mga gamot sa Antas 1 sa aklat ng pormularyo.



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



## Mga Eksklusyon

Hindi sakop ng HPSM ang lahat ng inireresetang gamot. Sa ilang pagkakataon, ang ilang gamot ay wala sa Pormularyo dahil hindi ito bahagi ng mga benepisyo ninyo sa HealthWorx. Tinatawag ang mga ito bilang **mga hindi kasamang gamot**. Kung nakakuha kayo ng reseta para sa hindi kasamang gamot, kayo mismo ang magbabayad nito. Kung sa palagay ninyo ay dapat naming bayaran ang hindi kasamang gamot dahil sa inyong sitwasyon, maaari kayong maghain ng apela. Upang malaman kung paano maghain ng apela, tingnan ang Kabanata 5.

Ang mga uri ng mga gamot na nakalista sa ibaba ay hindi sakop ng HealthWorx.

- Mga gamot na hindi aprobado ng FDA
- Karamihan sa mga over-the-counter na gamot (may ilang partikular na eksepsiyon, kabilang ang mga gamot para sa pangangalaga sa pag-iwas sa sakit ayon sa iniiutos ng ACA). Hindi nalalapat ang eksklusyong ito sa mga over-the-counter na kontraseptibong gamot na aprobado ng FDA.
- Mga pampigil ng gana sa pagkain, o anumang iba pang gamot para sa pagdidiyeta (maliban kung medikal na kinakailangan upang gamutin ang labis na katabaan)
- Mga gamot na ginagamit upang makatulong sa kakayahan na magkaanak
- Ang mga gamot na gamit para sa layunin ng pagpapaganda o upang isulong ang pagpapahaba ang buhok. Hindi ilalapat ang eksklusyong ito kung ang mga gamot na ginagamit para sa pagpapatubo ng buhok ay medikal na kinakailangan para sa Mga Problema sa Kalusugan ng Isip at Paggamit ng Substance.
- Mga gamot na ginagamit para sa paggamot sa problema sa pakikipagtalik o pagtayo ng ari ng lalaki, gaya ng Viagra®, Cialis®, Levitra®, at Caverject® Mga eksperimental o iniimbestigahang gamot (para sa impormasyon tungkol sa Independiyenteng Pagreparasyong Medikal/Mga Iniimbestigahang Therapy, basahin ang pahina 76). Hindi ilalapat ang eksklusyong ito kung ang mga gamot na ginagamit para sa paggamot sa problema sa pakikipagtalik o pagtayo ng ari ng lalaki ay medikal na kinakailangan para sa Mga Problema sa Kalusugan ng Isip at Paggamit ng Substance.

## Mga Outpatient na Serbisyo sa Ospital

### Deskripsiyon

- Mga serbisyo sa pagtukoy (diagnosis) ng sakit, panterapiya, at operasyon na ginawa sa outpatient na pasilidad ng ospital kasama na ang:
  - Physical, occupational, at speech therapy kung medikal na kinakailangan
  - Mga serbisyo sa ospital na puwedeng makatwirang ipagkaloob sa labas ng ospital
  - Mga kaugnay na serbisyo at supply na may kaugnayan sa mga serbisyonang ito, kabilang ang operating room, treatment room, mga karagdagang serbisyo, at mga gamot na ibinigay ng ospital o pasilidad para gamitin habang nasa pasilidad ang Miyembro
  - Mga outpatient na serbisyo na may mga operasyong dental kapag kailangan ang paggamit ng isang ospital o outpatient na pasilidad dahil sa isang nararansang kondisyong medikal, katayuang klinikal, o dahil sa kalubhaan ng operasyong dental
  - Patuloy na isasaayos ng HPSM ang mga nasabing serbisyo sa dental na plano ng Miyembro, kung mayroon man

### Gastos ng Miyembro

- Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran), maliban sa mga sumusunod:
  - \$5 na co-payment (kabahagi sa binabayaran) kada pagbisita para sa physical, occupational, at speech therapy

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



na isinagawa sa isang outpatient

### **Mga Eksklusyon**

- Mga serbisyo ng dentista o oral surgeon (maliban sa mga medikal na kinakailangang operasyon para sa mga kondisyong nakakaapekto sa itaas at ibabang panga o kaugnay na buto ng kasu-kasuan)
- Mga dental na kagamitan o prosthetics

### **Mga Inpatient na Serbisyo sa Ospital** **Deskripsiyon**

- Mga pangkalahatang serbisyo sa ospital na may kinaugaliang kasangkapan at kagamitan, pagkain (kabilang ang espesyal na pagkain na medikal na kinakailangan), at pangkalahatang pangangalaga ng nars. Kasama ang lahat ng karagdagang serbisyo na medikal na kinakailangan tulad ng:
  - Paggamit ng operating room at mga kaugnay na pasilidad
  - Yunit para sa masinsinang pangangalaga (intensive care unit) at mga serbisyo nito
  - Mga gamot, medikasyon, at biological
  - Anesthesia at oxygen
  - Mga serbisyo ng laboratoryo sa pagtukoy ng sakit at x-ray
  - Espesyal na nakatalagang nars kapag medikal na kinakailangan
  - Physical, occupational, at speech therapy
  - Respiratory therapy
  - Pagbibigay ng dugo at mga produkto ng dugo
  - Iba pang mga serbisyo sa pagtukoy ng sakit, paggagamot, at rehabilitasyon kung medikal na kinakailangan
  - Isaayos ang pagplano sa paglabas sa ospital o pasilidad pati ang pagplano sa patuloy na pangangalaga kung medikal na kinakailangan

Kasama ang mga inpatient na serbisyo sa ospital kaugnay ng mga dental procedure kapag kailangang maospital dahil sa umiiral nang kondisyong medikal, klinikal na katayuan, o dahil sa kalubhaan ng dental procedure. Isasaayos ng HPSM ang nasabing mga serbisyo kasama ng dental na plano ng Miyembro, kung mayroon man.

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

### **Mga Eksklusyon**

- Mga personal na pampaginhawang gamit o isang pribadong kuwarto sa ospital maliban kung medikal na kinakailangan
- Ang mga serbisyo ng dentista o siruhano ng bibig (maliban kung medikal na kinakailangan ang operasyon para sa mga kondisyong nakakaapekto sa itaas at ibaba na panga o kaugnay na buto ng kasu-kasuan)

### **Mga Serbisyo para sa Pagpaplano ng Pamilya** **Deskripsiyon**

- Sakop ang kusang mga serbisyo para sa pagpaplano ng pamilya pati na ang mga sumusunod:
  - Pagpapayo at mga operasyon ng pagpapabaog, alinsunod sa batas Estado at Pederal
  - Mga kontraseptibong gamot, device, at produkto, pati na ang lahat ng kontraseptibong gamot, device, at produktong aprobado ng FDA na inireseta ng inyong tagabigay ng serbisyo. Kasama rito ang paglalagay at pagtatanggal ng IUD at Norplant, mga diaphragm, o iba pang pamamaraan ng pagkontrol ng panganganak na aprobado na FDA.
    - ▷ Kailangang mayroon kayong reseta galing sa inyong tagabigay ng serbisyo para masakop ng HPSM ang inyong pagkontrol sa pagbubuntis. Hindi sakop ang gamot sa pagkontrol sa pagbubuntis na nabibili sa tindahan (walang reseta). At mga device kaugnay ng benepisyo sa inireresetang gamot pati ang paglalagay o pag-aalis ng IUD at Norplant.



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

- ▷ Puwede kayong makakuha ng 12 buwan supply ng hormonal na pagkontrol sa pagbubuntis na aprobado ng FDA mula sa parmasya ng samahan. Puwede lamang ito sa pagkontrol sa pagbubuntis (birth control) na kayo mismo ang magsasagawa (self-administered), tulad ng mga pildoras para sa pagkontrol sa pagbubuntis, patch, at vaginal ring (singsing sa ari ng babae).
- Mga pagbisita sa opisina para sa pagpapalano ng pamilya
- Laboratoryo at mga x-ray
- Pagsuri kung buntis
- Paggamot ng mga problemang resulta ng pangangalaga para sa pagpapalano ng pamilya
- Mga pagtatapos ng pagbubuntis
- Pang-emergency na pagpipigil sa pagbubuntis na ipinagkaloob ng parmasyutiko

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

Magbibigay ang HPSM ng pagkakasakop nang walang cost sharing (pagtutulungan sa babayaran) para sa orihinal na branded na kontraseptibo, device, at produkto, kung walang therapeutic na katumbas na generic na pamalit na available sa merkado.

Mula Enero 1, 2024, hindi na kailangan ng reseta para makakuha ng pagkakasakop sa mga over-the-counter na kontraseptibong gamot, device, at produktong aprobado ng FDA. Ang pagkakasakop sa point of sale para sa mga over-the-counter na kontraseptibong gamot, device, at produktong aprobado ng FDA ay dapat ibigay ng mga parmasyang kasama sa samahan nang walang cost sharing (pagtutulungan sa babayaran) o mga paghihigpit sa medikal na pamamahala.

Para sa mga serbisyo simula Enero 1, 2024, hindi dapat magpataw ang HPSM ng deductible, coinsurance, copayment, o anumang iba pang itinatakang cost sharing (pagtutulungan sa babayaran) sa mga serbisyo at procedure ng vasectomy.

### **Mga Eksklusyon**

- Paggamot ng kabaogan

### **Edukasyong Pangkalusugan**

#### **Deskripsiyon**

- Ang mabibisang serbisyo sa edukasyong pangkalusugan pati mga klase sa pagtigil ng paninigarilyo, impormasyon ng personal na pangkalusugang pag-uugali at pangangalaga, at mga rekomendasyon ng pinakamahusay na paggamit ng mga serbisyong HPSM o mga organisasyon sa pangangalaga na kaugnay ng Planong Pangkalusugan.

### **Gastos ng Miyembro**

Walang babayaran

### **Matitibay na Kagamitang Medikal (Durable Medical Equipment, DME)**

#### **Deskripsiyon**

- Medikal na kagamitang kailangan para gamitin sa tahanan na:
  - Pangunahin para sa layunin ng paggagamot
  - Para sa paulit-ulit na paggamit
  - Karaniwang hindi magagamit ng taong walang sakit o pinsala

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



- Posibleng magpasya ang HPSM kung uupa o bibili ng karaniwang ginagamit na kasangkapan. Sakop ang pagpakumpuni o pagpapalit, maliban na lamang kung dahil sa maling paggamit o naiwala. Matitibay na Kagamitang Medikal ay sakop na kinabibilangan ng:
  - Oxygen at kagamitang pang-oxygen
  - Mga blood glucose monitor at apnea monitor
  - Mga nebulizer machine, mga tubo at kaugnay na supply, mga peak flow meter, at spacer device para sa metered dose inhaler
  - Mga insulin pump at lahat ng mga kaugnay na kailangang supply
  - Ostomy bag (bag para sa dumi), at catheter sa ihi at mga supply

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

### **Mga Eksklusyon**

- Mga bagay para sa kaginhawahan at pagiging kumbenyente
- Mga disposable na supply, maliban sa mga ostomy bag (bag para sa dumi), mga catheter sa ihi, at mga supply
- Kagamitan sa pag-ehersisyo at kalinisan ng katawan
- Mga device na hindi likas sa paggagamot tulad ng mga sauna bath, elevator, o mga pagbabago sa bahay o kotse
- Mga kasangkapang maluhô
- Mahigit sa isang piraso ng kagamitan na pareho ng gamit, maliban na lang kung medikal na kinakailangan

### **Orthotics at Prosthetics**

#### **Deskripsiyon**

- Sakop ang orthotics at prosthetics ayon sa mga sumusunod:
  - Mga medikal na kinakailangang pamalit na prosthetic device tulad ng inireseta ng lisensiyadong practitioner na nagtatrabaho saklaw ng kaniyang lisensya
  - Mga medikal na kinakailangang pamalit na orthotic device kapag inireseta ng lisensiyadong practitioner na nagtatrabaho sa saklaw ng kaniyang lisensya
  - Una at mga susunod na prosthetic device at mga accessory sa pagkakabit para maibalik ang paraan ng pananalita na sanhi ng laryngectomy
  - Panterapiyang sapatos para sa mga diyabetiko
  - Prosthetic device o operasyon ng pagbabalik-ano (reconstructive surgery) sanhi ng mastectomy (pagtatanggal ng suso)
- Ang mga sakop na gamit ay dapat na inireseta ng Doktor, custom-fitted, standard orthotic, o prosthetic device, awtorisado ng HPSM, at napunan ng isang Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo. Ipinagkakaloob ang pag-aayos maliban kung kinailangan dahil sa maling paggamit o pagkawala. Makakapili ang HPSM kung papalitan o ipapakumpuni ang produkto.

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

### **Mga Outpatient at Facility Based na Outpatient na Serbisyo sa Kalusugan ng Isip**

#### **Paglalarawan**

- Inaawtorisahan, inaayos, at ipinagkakaloob ng HPSM ang mga outpatient na serbisyo sa kalusugan ng isip.
  - Ipagkakaloob ang mga serbisyo sa kalusugan ng isip sa parehong batayan kung paano ipinagkakaloob ang mga serbisyo para sa anumang iba pang karamdaman, kabilang ang paggamot sa isang problema sa kalusugan ng isip o paggamit ng substance. Kasama sa mga medikal na kinakailangang benepisyo ang mga sumusunod:



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

1. Mga outpatient na serbisyo
  2. Mga serbisyo sa bahagyang pagkakaospital
  3. Mga inireresetang gamot
  4. Mga intensive na serbisyo para sa outpatient
- Puwedeng isali ang mga miyembro ng pamilya sa paggamot sa saklaw na itinakda ng Planong Pangkalusugan na kailangan sa kalusugan at paggaling ng Miyembro.
  - Ang paggamot para sa kalusugan ng pag-uugali (behavioral health treatment, BHT) ay inilaan sa Mga Sakit sa Hanay ng Autismo (Autism Spectrum Disorder, ASD).
  - Walang limitasyon sa pagbisita para sa anumang kalagayan ng kalusugan ng isip.
  - Kung ang mga serbisyo para sa medikal na kinakailangang paggamot ng isang problema sa kalusugan ng isip o paggamit ng substance ay hindi available sa samahan ng HPSM alinsunod sa mga pamantayan sa batas o regulasyon ng California tungkol sa lapit at bilis ng access, mag-aayos ang HPSM ng pagkakasakop para matiyak na maihahatid ang mga medikal na kinakailangang serbisyo sa labas ng samahan at anumang medikal na kinakailangang follow up na serbisyo na nakakatugon sa mga pamantayan sa lapit at bilis ng access hangga't maaari.
    - Kasama rito ang pagbibigay ng mga serbisyo para makuha ang mga medikal na kinakailangang opsyon sa labas ng samahan na pasok sa mga pamantayan tungkol sa lapit at bilis ng access. Hindi kayo magbabayad nang lampas sa halaga ng cost sharing (pagtutulungan sa babayaran) na nasa samahan.

### **Gastos ng Miyembro**

\$5 co-payment (kabahagi sa binabayaran) kada outpatient na pagbisita para sa kalusugan ng isip Walang copayment (kabahagi sa binabayaran) para sa mga serbisyo sa Bahagyang Pagpapaospital

Walang copayment para sa Paggamot para sa Kalusugan ng Pag-uugali para sa Mga Sakit sa Hanay ng Autismo

### **Mga Inpatient na Serbisyo sa Kalusugan ng Isip Paglalarawan**

- Inpatient na pangangalaga sa kalusugan ng isip, kabilang ang residensiyal na paggamot, kapag awtorisado ng HPSM at isinagawa ng isang kalahok na tagabigay ng serbisyo sa kalusugan ng isip para sa paggamot ng isang acute na phase ng isang kalagayan ng kalusugan ng isip habang sertipikadong naka-confine sa isang ospital na kasali sa Plano para sa Kalusugan ng Isip ng San Mateo County.

Kailangan ang paunang awtorisasyon para sa mga sumusunod:

#### **Mga Serbisyo sa Kalusugan ng Isip**

- Mga serbisyo sa bahagyang pagpapaospital
- Mga intensive na serbisyo para sa outpatient

**Para sa impormasyon tungkol sa mga tagabigay ng serbisyo at pamamaraan ng paggamit sa pangangalaga, dapat tumawag ang Mga Miyembro sa Behavioral Health & Recovery Services ACCESS Call Center sa 1-800-686-0101.**

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

### **Mga Outpatient at Facility Based na Outpatient na Serbisyo para sa Pag-abuso sa Alak at Droga Paglalarawan**

- Pamamagitan kung may krisis at paggamot sa gumon sa alak o droga sa isang outpatient kung medikal na kinakailangan
- Intensive Outpatient
- Mga Serbisyo sa Bahagyang Pagpapaospital
  - Kung ang mga serbisyo para sa medikal na kinakailangang paggamot ng isang problema sa kalusugan ng isip o

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



paggamit ng substance ay hindi available sa samahan ng HPSM alinsunod sa mga pamantayan sa batas o regulasyon ng California tungkol sa lapit at bilis ng access, mag-aayos ang HPSM ng pagkakasakop para matiyak na maihahatid ang mga medikal na kinakailangang serbisyo sa labas ng samahan at anumang medikal na kinakailangang follow up na serbisyo na nakakatugon sa mga pamantayan sa lapit at bilis ng access hangga't maaari.

- Kasama rito ang pagbibigay ng mga serbisyo para makuha ang mga medikal na kinakailangang opsiyon sa labas ng samahan na pasok sa mga pamantayan tungkol sa lapit at bilis ng access. Hindi kayo magbabayad nang lampas sa halaga ng cost sharing (pagtutulungan sa babayaran) na nasa samahan.

### **Gastos ng Miyembro**

\$5 co-payment (kabahagi sa binabayaran) kada pagbisita

Walang copayment (kabahagi sa binabayaran) para sa mga serbisyo sa bahagyang pagpapaospital

### **Mga Inpatient na Serbisyo para sa Pag-abuso sa Alak at Substance Paglalarawan**

- Mga serbisyo ng pantahanang paggamot
- Pagpapaospital sanhi ng pag-abuso sa alak o droga na medikal na kinakailangan para maalis ang mga nakakalasang substance mula sa sistema (katawan)
  - Kung ang mga serbisyo para sa medikal na kinakailangang paggamot ng isang problema sa kalusugan ng isip o paggamit ng substance ay hindi available sa samahan ng HPSM alinsunod sa mga pamantayan sa batas o regulasyon ng California tungkol sa lapit at bilis ng access, mag-aayos ang HPSM ng pagkakasakop para matiyak na maihahatid ang mga medikal na kinakailangang serbisyo sa labas ng samahan at anumang medikal na kinakailangang follow up na serbisyo na nakakatugon sa mga pamantayan sa lapit at bilis ng access hangga't maaari.
  - Kasama rito ang pagbibigay ng mga serbisyo para makuha ang mga medikal na kinakailangang opsiyon sa labas ng samahan na pasok sa mga pamantayan tungkol sa lapit at bilis ng access. Hindi kayo magbabayad nang lampas sa halaga ng cost sharing (pagtutulungan sa babayaran) na nasa samahan.

Kailangan ang paunang awtorisasyon para sa mga sumusunod:

#### **Mga Serbisyo sa Pag-abuso sa Alak at Droga**

- Mga serbisyo sa bahagyang pagpapaospital
- Mga intensive na serbisyo para sa outpatient

**Para sa impormasyon tungkol sa mga tagabigay ng serbisyo at pamamaraan ng paggamit sa pangangalaga, dapat tumawag ang Mga Miyembro sa Behavioral Health & Recovery Services ACCESS Call Center sa 1-800-686-0101.**

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

### **Mga Serbisyo para sa Pantahanang Pangangalaga ng Kalusugan (Home Health Care Services) Deskripsiyon**

- Mga serbisyonang inireseta o iniatas ng isang Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo o iba pang angkop na awtoridad na itinalaga ng HPSM



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

- Mga serbisyong pangkalusugan na ipinagkakaloob ng tauhan sa pangangalaga sa kalusugan (hal. mga pagbisita sa mga RN, VN, at mga katulong sa pantahanang pangangalaga sa kalusugan)
- Mga medikal na kinakailangang physical therapy, occupational therapy, speech therapy, at respiratory therapy kapag inireseta ng lisensiyadong Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo na nagtatrabaho sa saklaw ng kaniyang lisensya
- Ang Mga Serbisyong Pangkalusugan sa Bahay ay mga serbisyo lamang na itinagubilin o pinamahalaan ng Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo o iba pang angkop na awtoridad na itinalaga ng HPSM
- Kung puwedeng ipagkaloob ang pangunahing serbisyong pangkalusugan sa higit sa isang lugar na medikal na kinakailangan, nasa paghuhusga ng Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo o iba pang angkop na awtoridad na itinalaga ng HPSM ang pagpili ng lugar para sa pagkaloob ng pangangalaga. Isinasagawa ng HPSM ang maingat na pamamahala sa mga medikal na kaso para matiyak na naipagkakaloob ang pangangalagang medikal na kinakailangan sa pinakaangkop na setting. Puwedeng maisaalang-alang sa pamamahala sa medikal na kaso kung ang partikular na serbisyo o kapaligiran ay abot-kaya kapag may mapagpipilian mula sa maraming alternatibong serbisyo o kapaligiran na medikal na kinakailangan

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran), maliban sa \$5 kada pagbisita sa physical, occupational, at speech therapy na isinagawa sa tahanan

### **Mga Eksklusyon**

- Pangangalagang pagtulong sa mga pang-araw-araw na gawain

### **Dalubhasang Pangangalaga ng Nars (Skilled Nursing Care)**

#### **Deskripsiyon**

- Mga serbisyong itinagubilin ng Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo o dalubhasang nars at ipinagkakaloob sa isang lisensiyadong pasilidad ng dalubhasang pangangalaga kapag kailangan sa paggagamot. Kasama ang:
  - 24 oras kada araw na dalubhasang pangangalaga
  - Kuwarto at pamamalagi
  - Mga pamamaraan ng X-ray at laboratoryo
  - Respiratory therapy
  - Physical, occupational, at speech therapy
  - Mga medikal na serbisyong panlipunan
  - Mga inireresetang gamot at medikasyon
  - Mga Medikal na Supply
  - Mga kasangkapan at kagamitan na karaniwang ibinibigay ng isang pasilidad ng dalubhasang pangangalaga
  - Maximum na isang daang (100) araw kada Taon ng Benepisyo

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran), kasama na ang physical, occupational, o speech therapy na ginawa sa inpatient.

### **Mga Eksklusyon**

Pangangalagang pagtulong sa mga pang-araw-araw na gawain

### **Physical, Occupational, at Speech Therapy**

#### **Deskripsiyon**

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



- Puwedeng maipagkaloob ang therapy na medikal na kinakailangan ng isang Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo sa isang medikal na opisina o iba pang angkop na lugar na outpatient, sa ospital, pasilidad ng dalubhasang pangangalaga, o sa tahanan

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran) para sa inpatient therapy

\$5 co-payment (kabahagi sa binabayaran) kada pagbisita kung ipinagkaloob sa batayang outpatient kasama ang tirahan

### **Mga Salamin at Lente para sa Katarata**

#### **Deskripsiyon**

- Mga salamin sa Katarata at mga lente, mga contact lens sa katarata, o mga lenteng intraocular na pumapalit na natural na mga lente ng mata pagkatapos ng pag-opera sa katarata
- Isang pares ng pangkaraniwang salamin sa mata o contact lens, kung kailangan, matapos maoperahan sa katarata na may paglalagay ng mga lenteng intraocular

### **Gastos ng Miyembro**

- Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

### **Mga Eksklusyon**

- Ang lahat ng iba pang salamin sa mata o mga lente.

### **Mga Hearing Aid at Mga Serbisyo**

#### **Deskripsiyon**

- Ebalwasyon sa pandinig (audiological) para masukat ang saklaw ng kawalan ng pandinig
- Ebalwasyon sa hearing aid para matiyak ang pinakaangkop na uri at modelo ng hearing aid
- Monaural o binaural na hearing aid kasama na ang (mga) molde ng tainga, instrumento ng hearing aid, unang baterya, mga cord, at iba pang pantulong na kagamitan
- Mga pagbisita para sa pagsusukat, pagpapayo, mga pagwawasto, pag-aayos, atbp. nang walang dagdag na gastos para sa isang taon na panahon kasunod na pagbibigay ng isang sakop na hearing aid

### **Gastos ng Miyembro**


Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

### **Mga Eksklusyon**

- Ang pagbili ng mga baterya o iba pang mga pantulong na kagamitan maliban sa mga sakop ng mga tuntunin sa paunang pagbili ng hearing aid at mga singilin sa hearing aid na humigit sa mga espesipikasyong inireseta sa pagwawasto ng kawalan ng pandinig
- Ang mga pamalit na parte ng hearing aid at pag-aayos ng hearing aid sa pagtatapos ng sakop na isang taon na warranty
- Ang pamalit sa isang hearing aid nang higit sa isang beses sa anumang 36 buwan na panahon
- Ang naikabit sa pamamagitan ng operasyon na device sa pandinig tulad ng cochlear na implant

### **Acupuncture**

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



### **Deskripsiyon**

- Ipinagkakaloob ang mga serbisyo ng acupuncture bilang isang sariling referral na benepisyo sa Mga Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo
- Limitado sa isang maximum na 20 pagbisita kada Taon ng Benepisyo

### **Gastos ng Miyembro**

\$5 co-payment (kabahagi sa binabayaran) kada pagbisita

### **Chiropractic Deskripsiyon**

- Ipinagkakaloob ang mga serbisyo ng chiropractic bilang isang sariling referral na benepisyo sa Mga Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo
- Limitado sa isang maximum na 20 pagbisita kada Taon ng Benepisyo

### **Gastos ng Miyembro**

\$5 co-payment (kabahagi sa binabayaran) kada pagbisita

### **Pangangalaga sa Paa Paglalarawan:**

- Ipinagkakaloob ang 24 pagbisitang outpatient sa opisang podiatric kada Taon ng Benepisyo bilang pansariling referral at hindi kailangan ng referral mula sa PCP, ibang doktor, o propesyonal sa kalusugan.
- Nangangailangan ng paunang awtorisasyon batay sa medikal na pangangailangan ang iba pang mga podiatric na serbisyo, kasama na ang 24 na karagdagang pagbisita sa opisina kung saan ini-refer ang sarili.

### **Gastos ng Miyembro**

\$5 co-payment (kabahagi sa binabayaran) kada pagbisita.

### **Mga Serbisyo ng Hospisyo Deskripsiyon**

- Ang hospisyo ay ang pangangalaga at mga serbisyong ibinibigay sa tahanan sa pamamagitan ng lisensiyado o sertipikadong tagabigay ng serbisyo na:
  - (a) Nilikha para magbigay ng pampaghinawa at pantulong na pangangalaga sa mga indibidwal na nakatanggap ng isang pagtukoy sa sakit na walang lunas, (b) iniatas at inayos ng mga medikal na propesyonal, at (c) may paunang awtorisasyon ng HPSM. Kabilang sa benepisyo ng hospisyo ang:
    - Ang pagbuo at pagpapanatili ng angkop na planong pangangalaga
    - Pasilidad ng dalubhasang pangangalaga
    - Sertipikadong mga serbisyo ng katulong sa pantahanang pangangalaga sa kalusugan
    - Mga serbisyo ng pamamalakad ng tahanan
    - Mga serbisyong nagbibigay ng tulong sa pagluluksa (Bereavement services)
    - Mga serbisyong panlipunan/pagpapayo
    - Pagpapayo sa pagdidiyeta
    - Mga serbisyo ng doktor

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



- Boluntaryong mga serbisyo ng mga sanay na boluntaryo sa hospisyo
- Panandaliang pangangalaga na inpatient
- Physical therapy, occupational therapy, at speech therapy para sa pagkontrol ng sintomas o para mapanatili ang mga gawain sa araw-araw na pamumuhay
- Mga gamot, medikal na kagamitan at mga supply hanggang maaari at kailangan sa paginhawa at pamamahala ng mga sakit na wala nang lunas

Limitado ang pangangalaga sa hospisyo sa mga indibidwal na na-diagnose ng sakit na wala nang lunas na may taning na isang taon o mas kaunti pa, may sertipiko ng isang doktor, at pinili ang pangangalaga ng ospisyo para sa nasabing sakit sa halip na mga tradisyonal na serbisyong sakop ng Planong Pangkalusugan. Puwedeng bawiin anumang oras ang pagpili ng hospisyo. Mga serbisyo ng hospisyo na kasama sa ipinagkaloob na medikal na paggamot para sa pagpawi ng kirot at iba pang mga sintomas na kaugnay ng sakit na walang lunas, ngunit hindi ito nagsusumikap para gamutin ang sakit.

### **Mga Klinikal na Pagsubok sa Paggamot sa Kanser (Clinical Cancer Trials) Deskripsiyon**

- Ang pagkakasakop sa paglahok ng Miyembro sa klinikal na pagsubok para sa kanser, Yugto I hanggang IV, kapag inirekomenda ng doktor ang paglahok sa pagsubok, at
- Natugunan ng miyembro ang sumusunod na kahingian:
  - Dapat matukoy na may kanser ang miyembro
  - Dapat matanggap ang miyembro sa Ika-1, Ika-2, Ika-3, o Ika-4 Yugto ng klinikal na pagsubok ng kanser
  - Dapat irekomenda ng gumagamot na doktor, na nagkaloob ng mga sakop na serbisyo, ang miyembro para lumahok sa klinikal na pagsubok pagkatapos matukoy na may makabuluhang posibilidad sa Miyembro ang paglahok, at
- Dapat makatugon ang pagsubok sa mga sumusunod na kahingian:
  - Dapat na may layuning panterapiya ang mga pagsubok na may mga dokumentasyong ipinagkaloob ng gumagamot na doktor
  - Dapat na aprobado ng isa sa sumusunod ang paggamot:
    1. ang Pambansang Instituto ng Kalusugan (National Institute of Health), ang Pederal na Administrasyon para sa Pagkain at Gamot (Federal Food and Drug Administration), ang U.S. Veterans Administration, o
    2. kinasasangkutan ng gamot na hindi kasama sa mga pederal na regulasyon para sa aplikasyon ng bagong gamot
- Sumisingil sa Miyembro ng mga halagang para sa karaniwang pangangalaga sa pasyente. Mga gastusin itong kaugnay ng pagkaloob ng mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan, kabilang ang mga gamot, produkto, device at mga serbisyo na sana ay nasasakop kung hindi sila ipinagkaloob nang kaugnay sa programa ng aprobadong klinikal na pagsubok. Kabilang sa mga regular na gastusin ng pasyente para sa klinikal na pagsubok sa paggamot ng kanser ang:
  - Kailangang mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan para sa pagkaloob ng sinisiyasat na gamot, produkto, device o serbisyo
  - Kailangang mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan para sa angkop na pagsubaybay ng sinisiyasat na gamot, produkto, device o serbisyo
  - Mga serbisyo sa pangangalaga sa kalusugan na ibinigay para sa pag-iwas sa mga komplikasyong mula sa pagkaloob ng sinisiyasat na gamot, produkto, device, o serbisyo
  - Mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan na kailangan para sa reasonable at kinakailangang pangangalaga na mula sa pagkaloob ng sinisiyasat na gamot, produkto, device, o serbisyo, kabilang ang pagtukoy o paggamot ng mga komplikasyon
- Puwede kayong humiling ng Independiyenteng Pagresepang Medikal (Independent Medical Review, IMR) ng HPSM



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

para sa desisyon sa pagkakasakop.  
Ang impormasyon kung paano humiling ng IMR ay nasa pahina 76

### **Mga Eksklusyon**

- Pagkakaloob ng mga gamot o mga device na sasailalim sa pagsubok na hindi aprobado ng FDA
- Mga serbisyo bukod sa mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan, tulad ng paglalakbay, pabahay, at iba pang mga gastusin na walang kaugnayan sa klinikal na pagsubok na posibleng mapaggastusan ng Miyembro dahil sa paglahok sa pagsubok
- Anumang bagay o serbisyo na ibinigay lamang para matugunan ang pangangailangan sa pagkolekta at pagsusuri ng mga datos at hindi ginagamit sa klinikal na pamamahala sa pasyente
- Mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan na sa ibang kaso ay hindi benepisyo (bukod pa sa mga hindi kasama batay sa dahilang sinisiyasat o eksperimental ang mga ito)
- Mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan na karaniwang ibinigay ng tagapagtaguyod ng pananaliksik nang libre para sa sinumang naka-enroll sa pagsubok
- Posibleng limitado ang pagkakasakop sa klinikal na pagsubok sa mga kalahok na ospital at mga doktor sa California, maliban kung hindi ipinagkakaloob sa California ang protokol ng pagsubok

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

### **Mga Organ Transplant Deskripsiyon**

- Ang pagkakasakop sa mga medikal na kinakailangan na mga organ transplant at ang paglilipat ng utak ng buto (bone marrow transplant) ayon sa ipinayo ng isang Kalahok na Tagabigay ng Serbisyo alinsunod sa kinikilala sa bansa na mga pamantayan sa pamamalakad  
Makatwirang gastusing medikal at gastos para sa ospital ng donor (taong nagbigay ng organo) o ng indibidwal na nakilala bilang posibleng donor kung direktang may kinalaman ang mga gastos sa organ transplant sa miyembro
- Ang mga singil para sa pagsusuri ng mga kamag-anak para sa pagtutugma ng mga bone marrow na transplant
- Mga singil na kaugnay sa paghahanap at pagsusuri ng utak ng buto ng donor na hindi kamag-anak sa pamamagitan ng isang kinikilalang Donor Registry (talaan ng mga donor) at mga singil na kaugnay ng pagbili ng organo ng donor sa pamamagitan ng isang kilalang donor transplant bank, kung ang gastos ay direktang may kinalaman sa inaasahang paglipat ng organo sa miyembro
- Puwede kayong humiling ng Independiyenteng Pagrerepasong Medikal (Independent Medical Review, IMR) ng HPSM para sa desisyon sa pagkakasakop.
  - Ang impormasyon kung paano humiling ng IMR ay nasa pahina 76

### **Dugo at Mga Produkto ng Dugo Deskripsiyon**

- Pagpoproseso, pagtatago at pamamahala sa dugo at mga produkto ng dugo sa kapaligiran para sa isang outpatient
- Kasama ang pangongolekta ng mga autologous na dugo (dugo rin ng pasyente) kung medikal na kinakailangan

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



## **Mga Operasyon para sa Pagtatanggal ng Suso at Kulani**

### **Deskripsiyon**

- Ang tagal ng pamamalagi sa ospital na kaugnay sa operasyon sa pagtanggap ng suso (mastectomy) at pagtanggap ng kulani ay matutukoy ng nag-aasikasong doktor at surgeon sa pamamagitan ng pagkonsulta sa Miyembro. Kasama sa pagkakasakop ang lahat komplikasyon mula sa operasyon ng pagtatanggal ng suso (mastectomy) kasama na ang lymphedema (labis na pamamanas ng mga kamay o paa).

### **Gastos ng Miyembro**

Walang co-payment (kabahagi sa binabayaran)

## Seksiyon 7: Mga Pagbubukod at Mga Limitasyon sa Benepisyo

### Ang Mga Sumusunod na Benepisyong Pangkalusugan ay Hindi Kasama sa Ilalim ng Planong Pangkalusugan:

1. Anumang mga serbisyo o gamit na tiyak na hindi isinama sa seksiyon ng Paglalarawan sa Mga Benepisyo.
2. Anumang benepisyo na lampas sa limitasyon ng tinukoy sa seksiyong Paglalarawan sa Mga Benepisyo.
3. Ang mga serbisyo, supply, produkto, mga pamamaraan, o kagamitan na hindi medikal na kinakailangan, maliban kung tinukoy sa seksiyon ng Paglalarawan sa Mga Benepisyo.
4. Anumang mga serbisyo na natanggap bago ang petsang magkakabisa ang pagkakasakop ng Miyembro. Ang eksklusyon o hindi mga kasamang ito ay hindi ipinatutupad sa mga serbisyong sakop sa paggamot ng mga komplikasyong dulot ng mga serbisyong nakuha bago ang petsa ng pagkakaroon ng bisa ng Miyembro.
5. Anumang mga serbisyo na natanggap kasunod ng panahon na magtatapos ang pagkakasakop.
6. Ang mga serbisyong eksperimental o para sa pagsisiyasat, kasama na ang anumang paggamot, terapiya, pamamaraan o gamot o paggamit ng gamot, pasilidad o paggamit ng pasilidad, kagamitan o paggamit ng kagamitan, device o paggamit ng device, o supply na hindi natukoy na umaalinsunod sa karaniwang tinatanggap na mga propesyonal na medikal na pamantayan o kung saan ang kaligtasan at bisa ay hindi natiyak na magagamit sa paggamot ng isang partikular na sakit, pinsala o kondisyong medikal kung saan inirerekomenda o inirereseta ang produkto o serbisyo na pinag-uusapan. Ang inyong karapatan na mag-apela sa isang pagtatanggi sa isang serbisyong eksperimental o para sa pagsisiyasat ay ipinapaliwanag sa pahina 75.
7. Mga medikal na serbisyo na natanggap sa lugar para sa pang-emergency na pangangalaga para sa mga kondisyong hindi pang-emergency kung makatuwirang alam ninyong walang sitwasyon para sa pangangalagang pang-emergency.
8. Mga salamin, maliban na lamang sa mga salamin o contact lenses na kailangan pagkaopera ng katarata, na sakop ng benepisyong "Mga Salamin at Lente para sa Katarata (Cataract Spectacles and Lenses)."
9. Mga serbisyong nauugnay sa diagnosis at paggamot sa pagkabaog, maliban sa mga paggamot para sa iatrogenic infertility preservation.
10. Hindi kasama ang mga benepisyo sa matagalang pangangalaga pati na ang pangmatagalang dalubhasang pangangalaga ng nars sa lisensiyadong pasilidad at pangangalaga upang makapagpahinga ang tagapangalaga (respite care) maliban kung napagpasyahan ng HPSM na ang mga ito ay mas mura at kasiya-siyang mga alternatibo sa mga batayang minimum na benepisyo. Hindi isinasantabi ng seksiyong ito ang panandaliang dalubhasang pangangalaga ng nars o mga benepisyo sa hospisyo tulad nang ipinagkakaloob alinsunod sa mga benepisyong "Dalubhasang Pangangalaga ng Nars" at "Hospisyo". Hindi ilalapat ang eksklusyong ito sa mga benepisyong matagalang pangangalaga na medikal na kinakailangan para sa Mga Problema sa Kalusugan ng Isip at Paggamit ng Substance.
11. Paggamot sa sugat/napinsalang katawan o karamdaman sanhi ng pagtupad sa anumang trabaho para sa sahod, kita o tubo, kung saan nagkaloob o nagbabayad ng mga benepisyo sa ilalim ng plano para sa benepisyong bayad-pinsala para sa mga manggagawa (worker's compensation benefit plan). Dapat ipagkaloob ng HPSM ang mga serbisyo sa oras ng pangangailangan, at dapat makipagtulungan ang mga legal na tagapangalaga ng Miyembro para matiyak na mababayaran ang HPSM para sa naturang benepisyo.
12. Mga serbisyong kuwalipikado para sa pagbabalik ng seguro sa ibinayad (reimbursement) o sakop ng anumang iba pang plano ng insurance o plano ng serbisyo sa pangangalaga ng kalusugan. Dapat ipagkaloob ng HPSM ang mga serbisyo sa oras ng pangangailangan, at dapat makipagtulungan ang Miyembro o legal na tagapatnubay ng Miyembro para matiyak na mababayaran ang HPSM para sa naturang mga benepisyo.
13. Kosmetikong operasyon na isinagawa lamang para baguhin o hubugin ang normal na istruktura ng katawan upang mapaganda ang hitsura.
14. Mga personal na bagay o bagay para sa kaghinaan tulad ng mga telepono, TV, pagkain ng bisita (guest tray), personal na kagamitan para sa kalinisan, isang-gamitan na supply (maliban na lamang sa mga ostomy

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



bag o mga kalilya ng ihi) at iba pang supply.

15. Mga serbisyo ng dentista o oral na surihano sa pamamaraang dental sa inpatient (hindi nito ibinubukod ang pagkakasakop sa anumang operasyong direktang nakakaapekto sa pang-itaas o ibabang panga o kaugnay na buto ng kasu-kasuan). Makipagkonsulta sa inyong napiling Planong Dental para sa lahat ng iba pang pagkakasakop.
16. Mga hindi kasamang gamot o medikasyon (tingnan ang **pahina XX**).
17. Mga kagamitan sa pag-ehersisyo at kalinisan; pagsubok o pananaliksik na kagamitan; device na hindi medikal ang likas na katangian tulad ng sauna bath at elevator, o pagbabago sa bahay o sasakyan; maluho na kagamitan; o mahigit sa isang piraso ng kagamitan na pareho ang paggamit, maliban na lang kung medikal na kinakailangan.
18. Isang pribadong silid sa ospital maliban kung medikal na kinakailangan, tulad ng napagpasyahan ng HPSM.
19. Pagwawastong sapatos at suporta sa arko ng paa, (maliban sa mga panggamot na kasuotan sa paa para sa mga may diyabetes na tao); hindi matigas na device tulad ng mga nababanat na pangsuyog ng tuhod, mga korset, mga nababanat medyas na pambabae, at mga garter na sinturon, mga kasangkapan sa ngipin, mga elektronikong device na gumagawa ng boses; maliban na lang kung medikal na kinakailangan.
20. Pagkakasakop ng transportasyon sa pamamagitan ng eroplano, pampasaherong kotse, taksi, o iba pang uri ng pampublikong sasakyan.
21. Ang pangangalagang pagtulong sa mga pang-araw-araw na gawain ng Kalusugan Pantahanan at physical therapy at rehabilitasyon na hindi medikal na kinakailangan.
22. Dalubhasang pangangalagang pagtulong sa mga pang-araw-araw na gawain na ipinagkakaloob ng mga dalubhasang nurse o pasilidad para sa dalubhasang pangangalaga na pangmatagalan o para sa rehabilitasyon (skilled nursing facility).
23. Pamalit sa parte ng mga hearing aid, pagpapaayos sa hearing aid pagkatapos ng mahigit sa isang taong yugto ng warranty, pagpapalit ng hearing aid nang mahigit sa isang beses sa loob ng tatlumpu't anim (36) buwan, at mga inilagay-ng-operasyong device sa pandinig. Pagbili ng mga baterya o iba pang mga pantulong na kagamitan (maliban doon sa mga sakop sa ilalim ng mga tuntunin sa paunang pagbili ng hearing aid) at anumang mga singil para sa hearing aid na humigit sa mga espisipikasyong ipinayo para sa pagwawasto ng kawalan ng pandinig.
24. Pangagalagang pediatric (para sa bata) maliban sa mga eksaminasyon sa bagong panganak at pag-aaruga sa nursery (alagaan ng sanggol) na ipinagkakaloob sa inyo nang hanggang 48 o 96 oras (makalipas ang isang cesarean section) ng buhay habang nasa ospital ang ina.



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

## Seksiyon 8: Proseso ng Karaingan at Mga Apela

May pananagutan kami sa inyo na tiyakin hindi lamang ang katangian ng pangangalaga kundi ang kalidad ng proseso ng paggamot. Sinasaklaw ng kalidad ng paggamot na ito magmula sa mga propesyonal na serbisyo na ibinibigay ng aming mga tagabigay ng serbisyo sa plano (plan provider) hanggang sa paggalang sa inyo ng aming mga kinatawan sa Mga Serbisyo sa Miyembro (Member Services). Kung mayroon kayong katanungan ukol sa mga serbisyong nakukuha ninyo sa tagabigay ng serbisyo sa plano, inirerekomenda namin na pag-usapan muna ninyo ito sa inyong tagabigay ng serbisyo. Kung patuloy kayong may ikinababahala hinggil sa anumang serbisyo na natanggap ninyo, tumawag sa Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133**. Puwedeng tumawag ang mga miyembrong may kapansanan sa pandinig o pananalita sa TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1** (California Relay Service).

### Apela (Appeal)

Kung sa palagay ninyo ay nagkamali ang HPSM sa pagtanggap sa kahilingan ninyo sa isang serbisyo o iba pang benepisyo, puwede kayong humiling ng apela kaugnay ng pasya ng HPSM. Puwede kayong magsumite ng apela sa HPSM sa loob nang **180 araw sa kalendaryo** mula sa petsa ng orihinal na pasya ng HPSM. Puwedeng magsumite ng apela sa pamamagitan ng pagtawag sa Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro (Member Services Representative) sa **1-800-750-4776** o sa **650-616-2133**, o sa pamamagitan ng pakikipag-usap sa Grievance and Appeals Coordinator (Tagapag-ugnay ng mga Karaingan at Apela) sa **1-888-576-7227** o sa **650-616-2850**. Makakakuha kayo ng kopya ng Patakarang Pamamaraan para sa Karaingan at Mga Apela ng HPSM sa pamamagitan ng pagtawag sa aming Departamento ng Mga Serbisyo para sa Miyembro.

### Karaingan (Grievance)

Kung mayroon kayong iba pang reklamo sa HPSM o sa isang tagabigay ng serbisyo, puwede kayong maghain ng karaingan. Puwede kayong maghain ng karaingan sa HPSM sa loob ng **180 araw sa kalendaryo** mula sa petsa ng insidente. Maisusumite ang mga karaingan sa pamamagitan ng pagtawag sa Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o sa **650-616-2133**, o sa pamamagitan ng pakikipag-usap sa Grievance and Appeals Coordinator (Tagapag-ugnay ng mga Karaingan at Apela) sa **1-888-576-7227** o sa **650-616-2850**. Makakakuha kayo ng kopya ng Patakarang Pamamaraan para sa Karaingan at Mga Apela ng HPSM sa pamamagitan ng pagtawag sa aming Departamento ng Mga Serbisyo para sa Miyembro.

### Kung Paano Magsampa ng Karaingan o Apela

Para masimulan ang proseso ng Karaingan o Apela, puwede kayong tumawag, sumulat, o mag-fax sa plano sa:

Grievance and Appeals Unit  
Health Plan of San Mateo  
801 Gateway Boulevard, Suite 100  
South San Francisco, CA 94080

Telepono: **1-800-750-4776** o **650-616-2850**  
Fax: **650-829-2002**  
Website: [www.hpsm.org](http://www.hpsm.org)

Ipapaalam ng HPSM na natanggap nila ang inyong karaingan sa loob ng limang (5) araw at lulutasin ang inyong karaingan sa loob ng tatlong (30) araw. Kung ang inyong karaingan ay kinasasangkutan ng nalalapit na at malubhang pagbabanta sa inyong kalusugan, kasama na ngunit hindi limitado sa matinding pananakit, posibleng pagkamatay, kawalan ng biyas o pangunahing paggana ng katawan, kayo o ang inyong tagabigay ng serbisyo ay puwedeng humiling na pabilis ng HPSM ang pagrerepaso nito sa karaingan. Tatasahin ng HPSM ang inyong kahilingan para sa pinabilis na pagrerepaso at, kung kuwalipikado ito bilang isang maagap na karaingan, lulutasin namin ang inyong karaingan sa loob ng tatlong (3) araw mula sa pagtanggap ng inyong kahilingan.

Hindi ninyo kailangan maghain ng karaingan sa HPSM bago humiling ng pagrerepaso ng inyong kaso mula sa Departamento ng Pinamamahalaan na Pangangalagang Pangkalusugan (Department of Managed Health Care) batay sa pinabilis na pagrerepaso. Kapag nagpasya kayong maghain ng karaingan sa HPSM para sa pinabilis na pagrerepaso, kaagad na aabisuhan kayo ng HPSM sa pamamagitan ng sulat na:

1. Mayroon kayong karapatan upang ng Departamento ng Pinamamahalaan na Pangangalagang Pangkalusugan tungkol sa inyong karaingan na kinasasangkutan ng isang napipintong at seryosong banta sa kalusugan, at
2. Tutugon kami sa inyo sa isang nakasulat na pahayag ukol sa nakabinbing katayuan o pagpapasiya sa karaingan nang hindi lalampas sa 72 oras mula sa pagtanggap ng inyong kahilingan para mabilisang pagrerepaso ng inyong karaingan.

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



## **Mga Independiyenteng Pagrerepasong Medikal (Independent Medical Reviews)**

Kung ang pangangalagang medikal na hiniling para inyo ay tinanggihan, inantala o binago ng HPSM o ng tagabigay ng serbisyo ng plano, posibleng kuwalipikado kayo para sa Independiyenteng Pagrerepasong Medikal (IMR). Kung kuwalipikado ang inyong kaso at nagsumite kayo ng hiling para sa IMR a sa Departamento ng Pinamamahalaan na Pangangalagang Pangkalusugan (Department of Managed Health Care, DMHC), isusumite ang impormasyon tungkol sa inyong kaso sa isang medikal na espesyalista na magrerepaso sa ibinigay na impormasyon at magsasagawa ng malayang pagpapasya sa inyong kaso. Makakatanggap kayo ng kopya ng pagpapasya. Kung gayon ang matukoy ng espesyalista sa IMR, magbibigay ang HPSM ng pagkakasakop para sa mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan.

### **Magagamit ang IMR sa mga sumusunod na sitwasyon:**

1. (a) Ang inyong tagabigay ng serbisyo ay nagrekomenda ng serbisyo para sa pangangalaga sa kalusugan bilang medikal na kinakailangan, o  
(b) Nakatanggap kayo ng agarang pangangalaga o mga pang-emergency na serbisyo na tinukoy ng tagabigay ng serbisyo na medikal na kinakailangan, o  
(c) Tiningnan kayo ng tagabigay ng serbisyo ng plano para sa pagtukoy (diagnosis) o paggamot ng kondisyong medikal kung saan humingi kayo ng independiyenteng pagrerepaso; at
2. Tinanggihan, binago o inantala ng HPSM o ng isa sa mga tagabigay ng serbisyo ng plano ang pinagtatalunang serbisyo para sa pangangalagang pangkalusugan, batay sa kabuuan, o sa bahagi ng desisyon, na walang medikal na pangangailangan para sa serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan, at
3. Naghain kayo ng karaingan sa HPSM at pinagtibay ang pinagtatalunang desisyon o nananatiling hindi nalulutas ang karaingan pagkatapos ng 30 araw sa kalendaryo.

Kung kuwalipikado ang inyong karaingan sa pinabilis na pagrerepaso, hindi kayo kailangang maghain ng karaingan sa HPSM bago humiling ng IMR. Bukod rito, tatanggalin na ng DMHC ang pangangailangan na sundin ninyo ang proseso ng karaingan ng HPSM sa mga hindi pangkaraniwan at malalakas na kaso.

Para sa mga kasong hindi kagyat ang pangangailangan, ang organisasyon ng IMR na hinirang ng DMHC ang magbibigay ng pagpapasya sa loob ng tatlong (30) araw magkatapos matanggap ng inyong aplikasyon at mga pansuportang dokumento. Para sa mga kagyat kaso na kinabibilangan ng nalalapit na at may seryosong banta sa inyong kalusugan, kabilang pero hindi limitado sa matinding sakit, potensiyal na pagkawala ng buhay, biyas, o pangunahing paggalaw ng katawan, ang organisasyon ng IMR ay magbibigay ng pagpapasya sa loob ng tatlong (3) araw na may pasok. Sa kahilingan ng mga dalubhasa, posibleng pahabain ang deadline o huling araw nang hanggang tatlong (3) araw pa kung naantala sa pagkuha ng lahat ng mga kinakailangang dokumento.

Karagdagan sa alinmang iba pang pamamaraan o remedyo na magagamit ninyo ang proseso ng IMR. Ang desisyon na huwag lumahok sa proseso ng IMR ay posibleng magpawala sa inyo ng anumang karapatan na itinakda na batas para sa legal na aksiyon laban sa plano hinggil sa hiniling na pangangalaga. Wala kayong babayaran sa paghahain o pagpoproseso ng IMR. May karapatan kayong magbigay ng pansuportang impormasyon sa hiling ninyong IMR. Para sa karagdagan impormasyon tungkol sa proseso ng IMR o para humiling ng application form, mangyaring tumawag sa Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133**. Puwedeng tumawag ang mga miyembrong may kapansanan sa pandinig o pananalita sa TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1** (California Relay Service).

### **Independiyenteng Pagrerepasong Medikal para sa Pagtangi ng mga Terapiyang Eksperimental/para sa Pagsisiyasat**

Posibleng may karapatan din kayo para sa Independiyenteng Pagrerepasong Medikal, sa pamamagitan ng Departamento ng Pinamamahalaan na Pangangalagang Pangkalusugan, kapag tinanggihan namin ang pagkakasakop ng paggamot na aming natukoy bilang eksperimental o para sa pagsisiyasat.

- Ipapaalam namin sa inyo sa pamamagitan ng sulat ang tungkol sa oportunidad na humiling ng Independiyenteng Pagrerepasong Medikal para sa desisyon ng pagtangi sa terapiyang eksperimental/para sa pagsisiyasat, sa loob ng limang (5) araw na may trabaho magmula sa pagpapasya ng pagtangi sa pagkakasakop.
- Hindi ninyo kailangang lumahok sa proseso ng karaingan ng HPSM bago humiling ng Independiyenteng Pagrerepasong Medikal sa aming desisyon na tanggihan ang pagkakasakop sa terapiyang eksperimental /para sa pagsisiyasat.



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagan impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



- Kapag tinukoy ng doktor na labis na mababawasan ang pagiging epektibo kung hindi maagap na sisimulan ang iminumungkahing terapiya, ipatutupad ang desisyon ng Independiyenteng Pagrerepasong Medikal sa loob ng pitong (7) araw matapos maihain ang hiling para sa pinabilis na pagrerepaso.

### **Pagrerepaso ng Departamento ng Pinamamahalaan na Pangangalagang Pangkalusugan (Department of Managed Health Care)**

Ang Departamento ng Pinamamahalaan na Pangangalagang Pangkalusugan ng California ang may responsibilidad sa pangangasiwa sa mga plano ng serbisyo ng pangangalaga sa kalusugan. Kung may karaingan kayo sa inyong planong pangkalusugan, dapat muna ninyong tawagan ang inyong planong pangkalusugan sa Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** (TTY **1-800-735-2929** o **7-1-1**) at gamitin ang proseso sa karaingan ng inyong planong pangkalusugan bago kumontak sa departamento. Hindi hinahadlangan ng prosesong ito para sa karaingan ang anumang mga posibleng karapatang legal o remedyo na puwede ninyong magamit. Kung kailangan ninyo ng tulong sa isang karaingan na may kinalaman sa emergency, sa isang karaingan na hindi pa lubusang nalulutas ng inyong planong pangkalusugan, o sa isang karaingan na nanatiling hindi pa nalulutas nang higit 30 araw, puwede ninyong tawagan ang departamento upang humingi ng tulong. Puwede rin kayong maging karapat-dapat sa isang Independiyenteng Pagrerepasong Medikal (Independent Medical Review, IMR). Kung kuwalipikado kayo para sa IMR, bibigyan kayo ng proseso para sa IMR ng walang-kinikilingang pagrerepaso ng mga desisyong medikal na ginawa ng planong pangkalusugan at may kinalaman sa pangangailangang medikal ng mungkahing serbisyo o paggamot, mga desisyon sa pagkakasakop ng paggamot na eksperimental o para sa pag-iimbestiga, at mga pagtatalo tungkol sa pagbabayad para sa pang-emergency o agarang serbisyong medikal. Mayroon ding toll free na numero ng telepono ang departamento (**1-888-466-2219**) at TDD na linya (**1-877-688-9891**) para sa may kahinaan sa pandinig at pananalita. Ang internet website ng departamento na <https://www.dmhc.ca.gov> ay may mga form para sa pagrereklamo, mga form ng aplikasyon sa IMR, at mga instruksiyon online.


### **Mediation (Pag-aayos upang Magkasundo)**

Makakahiling kayo o ang inyong awtorisadong kinatawan sa HPSM ng kusang-loob na mediation upang magkasundo. Hindi ninyo kailangang lumahok sa mediation nang mahigit sa tatlung (30) araw bago makapaghain ng Karaingan sa Departamento ng Pinamamahalaan na Pangangalagang Pangkalusugan. Puwede pa rin kayong maghain ng Karaingan sa Departamento matapos makompleto ang mediation. Kayo at ang HPSM ang maghahati sa gastos sa mediation.



**This page intentionally left blank.**  
**Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.**  
**此頁有意留為空白。**  
**Ang pahinang ito ay sadyang iniwan na blangko.**

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

## Seksiyon 9: Pangkalahatang Impormasyon

### Kabuuan ng Kontrata

Ang Kontrata ng Pamublikong Awtoridad ng County ng San Mateo para sa mga manggagawa ng IHSS, ang kontrata ng Lungsod ng San Mateo para sa mga part-time na empleyado, itong Aklat-gabay ng Miyembro at Katibayan ng Pagkakasakop, at anumang mga pagsusog o kalakip ay bahagi sa kabuuan ng Kontrata sa pagkakasakop.

### Mga Pag-amyenda at Pagbabago

Ang mga pagsusog sa Kontrata, kasama na ang anumang mga pagbabago sa mga benepisyo, ay magkakabisa tulad ng nakasaad sa nakasulat na pagsusog ng isang awtorisadong opisyal ng Pamublikong Awtoridad ng County ng San Mateo o ng Lungsod ng San Mateo at ng isang awtorisadong opisyal ng Komisyong Pangkalusugan ng San Mateo.

Walang pagbabago sa kontrata at walang pagbabawi ng alinman sa mga probisyon nito ang magkakaroon ng bisa maliban kung pinatibayan ng isang Pagsusog para sa bahagi ng Komisyong Pangkalusugan ng San Mateo, na ipinatupad ng isang awtorisadong opisyal ng Komisyong Pangkalusugan ng San Mateo. Walang ahente ang may kapangyarihan na baguhin ang kontrata o bawiin ang alinman sa mga probisyon nito. Nakalaan sa HPSM ang karapatan sa pag-amyenda sa Kasunduang ito sa unilaterial na paraan para matugunan ang anumang batas o mga panregulasyong kahingian. Ang mga miyembro ay bibigyan ng hindi bababa sa tatlong (30) araw ng abiso ng anumang mga pagtaas sa mga binayarang halaga (Hulog sa seguro o Kabahagi sa Binabayaran) o pagbabago sa mga benepisyo.

### Abiso ng Mga Pagbabago

Sa pagpapaso o pagtatapos ng San Mateo County Public Authority (SMCPA) o Kontrata ng Lungsod ng San Mateo, ang Planong Pangkalusugan ay dapat na ganap na makipag-ayos sa Pamublikong Awtoridad ng County ng San Mateo (San Mateo County Public Authority, SMCPA) o sa Lungsod ng San Mateo sa pagpapatupad sa isang maayos na paraan ang transisyon ng mga Miyembrong sakop sa ilalim ng kontrata sa iba pang mga kontratista. Ipapadala ng Planong Pangkalusugan ang isang abiso na aprobado ng Pamublikong Awtoridad ng County ng San Mateo (San Mateo County Public Authority, SMCPA) o Lungsod ng San Mateo sa lahat ng mga kilalang miyembro nang hindi bababa sa 15 araw bago ang petsa ng pagpapaso o pagtatapos ng kontrata ng Pamublikong Awtoridad ng County ng San Mateo (San Mateo County Public Authority, SMCPA) o Lungsod ng San Mateo.

### Klerikal na Pagkakamali

Hindi mapagkakaitan ang sinumang Miyembro ng Pagkakasakop sa ilalim ng Kontrata dahil sa isang klerikal na pagkakamali. Ang kabiguang iulat ang pagtatapos ng Pagkakasakop ay hindi magpapatuloy sa nasabing Pagkakasakop nang lampas sa petsang nakatakda ayon sa mga tuntunin ng Kontrata. Sa pagkakatuklas ng klerikal na pagkakamali, isang angkop na pag-aayos sa mga singil sa Mga Serbisyon Pangkalusugan ang isasagawa.

### Iba pang Seguro sa Kalusugan

Makakabuti sa inyo na ipaalam sa inyong tagabigay ng serbisyo na nasa samahan kung mayroon kayong medikal na pagkakasakop bukod pa sa programang ito. Karamihan sa mga seguro ay nakikipagtulungan sa iba para maiwasan ang dobleng pagbabayad, pero pinapayagan pa rin kayong gumamit ng dalawang programa. Kung may iba pa kayong insurance, may mga tuntunin na nagpapasya kung aling kompanya ng insurance ang nauunang magbabayad. Ang insurance na unang magbayad ay tinatawag na “pangunahing tagapagbayad” at nagbabayad hanggang sa limitasyon ng sakop nito. Ang ikalawang insurance magbabayad, tinatawag na “ikalawang tagapagbayad”, ay nagbabayad lamang kung may mga gastusin na natira na hindi sakop ng pangunahing sakop. Hangga't nagtatrabaho kayo, ang HealthWorx HMO ang pangunahin ninyong insurance kumpara sa iba.

Ipinagbabawal ng San Mateo County Public Authority ang Mga Manggagawa sa San Mateo County In-Home Supportive Services (IHSS) na mag-enroll sa HealthWorx kung ang manggagawa sa IHSS ay may ibang pagkakasakop sa kalusugan sa panahon ng enrollment. Puwedeng ma-disenroll ang Mga Manggagawa sa IHSS sa HealthWorx program kung may iba silang pagkakasakop sa kalusugan.

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



### **Mga Miyembrong may Medicare**

Ang planong ito ay hindi para sa karamihan ng mga beneficiary ng Medicare. Kung kuwalipikado kayo o kung magiging kuwalipikado kayo sa Medicare, dapat kayong makipag-ugnayan sa HPSM sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133**. Puwedeng tumawag ang mga miyembrong may kapansanan sa pandinig o pananalita sa TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1** (California Relay Service).

### **Sino ang Mauunang Magbayad Kapag May Medicare Kayo**

Kapag may iba pa kayong insurance (tulad ng pagkakasakop sa pangangalaga sa kalusugang panggrupo ng employer), may mga tuntunin na nagpapasya kung ang unang magbabayad ay ang Medicare o ang iba pa ninyong insurance. Ang insurance na unang magbayad ay tinatawag na “pangunahing tagapagbayad” at nagbabayad hanggang sa limitasyon ng sakop nito. Ang ikalawang magbabayad, tinatawag na “ikalawang tagapagbayad”, ay nagbabayad lamang kung may mga gastusin na natira na hindi sakop ng pangunahing sakop.

Kung mayroon kayong HealthWorx HMO at Medicare, ang mga sumusunod na tuntunin ay karaniwang inilalapat:

- Kung nagtatrabaho kayo, ang HealthWorx HMO ang unang magbabayad.
- Kung retirado kayo, ang Medicare ang unang magbabayad.
- Kung lampas 65 taong gulang na kayo at nagtatrabaho pa rin kayo, ang HealthWorx HMO ang unang magbabayad.

Kung may Medicare kayo, sabihin sa inyong doktor, ospital, at parmasya. Kung mayroon kayong mga tanong kung sino ang mauunang magbayad, o kung kailangan ninyong i-update ang inyong impormasyon sa insurance, tawagan ang Departamento ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM.

Tiyakin na mapayuhan ang inyong tagabigay ng serbisyo ukol sa lahat ng programang may sakop kayo para mapagkalooban kayo ng lahat ng benepisyong para sa inyo. Para sa karagdagang impormasyon, kumontak sa Departamento ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM.

### **Proseso ng Pagbawi mula sa Ikatlong Partido ng Ginastos (Third Party Recovery Process) at Mga Tungkulin ng Miyembro**

Sumasang-ayon ang Miyembro na kapag ipinagkaloob ang mga benepisyo sa ilalim ng Kasunduang ito para gamutin ang pinsala o karamdamang bunga ng masamang kilos o kapabayaan ng ibang tao o ikatlong partido, hangga't sagot ng Miyembro ang iba pang gastusin bago maging nararapat ang HPSM sa pagsasauli ng nagastos, gagawin ng Miyembro na:


- Isauli ang nagastos ng HPSM sa rasonableng halaga ng mga serbisyong binayaran ng HPSM sa saklaw na pinapahintulutan ng California Civil Code section 3040 pagkatapos na pagkatapos kolektahin ang danyos niya, sa pamamagitan man ng pagkilos o batas, pakikipag-areglo o iba pa; at
- Ganap na makipagtulungan sa pagpapatupad ng HPSM sa mga karapatan nito sa lien para sa rasonableng halaga ng mga serbisyong ipinagkaloob ng HPSM sa saklaw na pinapahintulutan sa ilalim ng California Civil Code section 3040. Ang karapatan sa pag-angkin ng HPSM ay maihahain sa taong nagdulot ng mga pinsala, kanyang ahente o sa korte.

May karapatan ang HPSM sa kabayaran, pagsasauli ng nagastos (reimbursement), at paghalili sa mga pagbawi sa ikatlong partido at makikipagtulungan ang Miyembro para buo at ganap na maisakatuparan at maprotektahan ang mga karapatan ng HPSM, kasama ng maagap na abiso ukol sa kaso kaugnay ng posibleng pagbawi mula sa ikatlong partido.

### **Hindi Pagdodoble ng Mga Benepisyo sa Bayad-Pinsala para sa Mga Manggagawa**

Kapag alinsunod sa alinmang Bayad-Pinsala para sa mga Manggagawa (Workers' Compensation) o Batas ukol sa Pananagutan ng Taga-empleyo (Employer's Liability Law) o iba pang batas na may katulad na layunin o katangian, ang ikatlong partidong ang may responsibilidad para sa lahat o bahagi ng halaga ng mga serbisyong medikal na ipinagkaloob ng HPSM, ipagkakaloob namin ang mga benepisyo nitong Kasunduan sa oras ng pangangailangan. Sasang-ayon ang Miyembro na pagkalooban ang HPSM ng pag-angkin sa gayong Bayad-Pinsala para sa mga Manggagawa na benepisyong medikal sa saklaw ng makatwirang halaga ng serbisyong ipinagkaloob ng HPSM. Ang pag-angkin ay maihahain sa responsableng ikatlong partido, sa kanyang ahente, o sa korte. Para sa layunin ng subseksiyong ito, itatakda ang makatwirang halaga bilang

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

karaniwan, nakasanayan, o makatwirang halaga para sa mga serbisyo sa lugar kung saan ipinagkaloob ang mga serbisyo. Sa pagtanggap sa pagkakasakop sa Kasunduang ito, sumasang-ayon ang mga Miyembro na makipagtulungan sa pagpoprotekta ng interes ng HPSM sa ilalim ng probisyong ito at ipapatupad at ihahatid sa HPSM o sa nominado nito ang anuman at lahat ng mga pagtatalaga o iba pang mga dokumento na puwedeng kailanganin o wasto para ganap at kumpletong maipatupad at maprotektahan ang mga karapatan ng HPSM o ng mga nominado nito.

### **Koordinasyon ng mga Benepisyo (Coordination of Benefits, COB)**

Sa pagpapa-enroll sa HPSM, sumasang-ayon ang bawat Miyembro na kompletuhin at isumite sa HPSM ang mga pahintulot, pagpapalabas, pagtatalaga at anumang iba pang dokumento na makatwirang hiniling ng HPSM para matiyak at makuha ang pagsasauli ng nagastos at para makipagtulungan sa pag-aayos ng pagkakasakop kasama ng iba pang mga plano ng benepisyong pangkalusugan o mga patakaran ng insurance. Mababawasan ang mga mababayaranang benepisyo kapag makukuha rin ng Miyembro ang mga benepisyo sa ibang plano o segurong hinabol (claim) man o hindi ang kabayaran para sa parehong benepisyo.

### **Pagbabayad sa Tagabigay ng Serbisyo**

Binabayaran ng HPSM ang mga doktor at tagabigay ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan sa batayang bayad kapalit ng serbisyo (fee-for-service basis). Ibig sabihin, magbibigay ang mga doktor ng mga serbisyo para sa pangangalaga ng kalusugan sa mga Miyembro at magpapadala ng singilin sa HPSM pagkatapos. Binabayaran nang arawan ang mga Ospital, Mga Pasilidad ng Dalubhasang Pangangalaga at Hospisyo. Walang probisyon sa hatian-sa-panganib sa mga kasunduang ito sa pagbabayad, at walang parusang pinansiyal na binuo para limitahan ang pangangalaga sa kalusugan. Sa katunayan, maraming insentibo sa marami sa ating mga tagabigay ng serbisyo para magbigay ng angkop na antas at uri ng pangangalaga sa kalusugan sa ating mga Miyembro.



## **Mga Probisyon sa Pagbabalik ng Nagastos (Reimbursement)--Kapag Nakatanggap Kayo ng Singil**

Upang matiyak na alam ng inyong doktor kung paano maningil para sa inyong pangangalaga, mangyaring sabihin sa kawani ng opisina ng doktor na kayo ay Miyembro ng HPSM. Palaging ipakita ang inyong ID card sa HPSM kapag tumatanggap kayo ng mga serbisyo.

Hindi kayo dapat singilin para sa mga serbisyo, maliban sa ilang sitwasyon:

- Kung hiniling ninyo at tumanggap kayo ng mga serbisyong hindi sakop, tulad ng kosmetikong operasyon.
- Kapag pumunta kayo sa doktor na wala sa samahan (out-of-network) para sa mga serbisyong hindi pang-emergency.
- Kapag hindi ninyo binayaran ang co-payment (kabahagi sa binabayaran) sa panahon ng inyong pagbisita.

Kung nakatanggap kayo ng singil para sa mga serbisyong ito na sagot ninyo ang pagbabayad.

Kung makatanggap kayo ng singilin sa serbisyong isang benepisyo o mula sa isang tagabigay ng serbisyo na wala sa samahan sa isang nasa-ospital o nasa-samahang pasilidad na awtorisado ng HPSM, **mangyaring huwag bayaran ang singilin.**

Tawagan agad ang opisina ng tagabigay ng serbisyo at hilingin sa kanila na padalhan ng singil ang HPSM. Makakatawag sa HPSM ang tagabigay ng serbisyo at maipapaliwanag namin sa kanila kung paano kami sisingilin. Nasa inyong ID card ang numerong tatawagan ng tagabigay ng serbisyo. Kung hindi kayo sigurado sa dapat ninyong gawin, makakatawag kayo sa Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro.

Mangyaring huwag balewalain ang mga singil mula sa mga tagabigay ng serbisyo. Kapag napunta kayo sa Mga Koleksiyon (Collections) dahil sa singil, baka hindi ganoon kadali ang pagtulong namin sa inyo. Posibleng sagutin ninyo ang bahagi ng singil o ang buong singil.

Kung nabayaran na ninyo ang singil para sa mga serbisyo, halimbawa para sa mga pang-emergency na serbisyo, makikipagtulungan kami sa tagabigay ng serbisyo para mabawi ang inyong nagastos. Dapat kayong magsumite ng isang kopya ng singil na naglalaman ng inyong pangalan, numero ng ID (na nasa inyong ID card ng Miyembro), inyong numero ng telepono, isang resibo ng pagbabayad, at petsa at dahilan ng singil.

Dapat rin ninyong isumite ang katibayan ng pagbabayad. Ipadala ang sinisingil na

bayarin sa:

Member Services Department  
Health Plan of San Mateo  
801 Gateway Blvd., Suite 100  
South San Francisco, CA 94080


Kailangang maipadala ninyo ang nakasulat na hiling sa HPSM sa loob ng 3 buwan mula sa petsang nakuha ninyo ang mga serbisyo, o sa makatwirang lalong madaling panahon, pero hindi kailan man lalampas sa 12 buwan pagkakuha sa pangangalaga.

### **Paglahok ng Publiko**

Ang Komite ng Pagpapayo para sa Konsumer (Consumer Advisory Committee), na binubuo ng mga Miyembro ng HPSM at mga propesyonal na tagapagtanggol na nagtatrabaho sa ngalan ng mga miyembro ng HPSM, ay isang namamahalang grupo ng tagapayo ng San Mateo Health Commission, na may pananagutan sa Health Plan of San Mateo. Nagpapayo ang Komite sa Komisyon kung paano pinakamabuting makapaglingkod ang Planong Pangkalusugan sa mga Miyembro. Nirerepaso rin nito ang mga usap sa patakaran na pagpapasyahan ng Komisyon para makalahok ang mga Miyembro bago gawin ang pinal na desisyon. Kinakatawan ng konsumeristang miyembro ng namamahalang lupon ng HPSM ang mga konsumerista sa Komite ng Pagtatasa ng Kalidad at Pagpapahusay (Quality Assessment at Improvement Committee) ng HPSM.

Kung nais ninyong mag-aplay para sa membership ng Komite ng Pagpapayo para sa Konsumer (Consumer Advisory Committee), mangyaring makipag-ugnayan sa Kinatawan ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM sa **1-800-750-4776** o

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

**650-616-2133.**

### **Pag-aabiso sa Inyo Tungkol sa Mga Pagbabago ng Plano**

Sa buong taon, puwede kaming magpadala sa inyo ng mga update tungkol sa mga pagbabago sa plano. Puwedeng kasama ang mga update sa Direktoryo ng Tagabigay ng Serbisyo, Aklat-Gabay, at Katibayan ng Pagkakasakop. Ipapaalam namin ito sa inyo at bukas kami na sagutin ang anumang katanungan ninyo. Tumawag sa amin sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** kung mayroon kayong anumang tanong tungkol sa mga pagbabago sa plano.

### **Mga Pamamalakad Hinggil sa Pagkapribado ng Impormasyon (Privacy Practices)**

Poprotektahan ng HPSM ang pagkapribado ng impormasyong pangkalusugan ng mga Miyembro. Kinakailangan ding protektahan ng mga nakakontratang tagabigay ng serbisyo ang inyong impormasyong pangkalusugan. Kabilang sa mga protektadong impormasyong pangkalusugan ang inyong pangalan, numero ng social security, at iba pang impormasyon na nagpapakita ng inyong identidad. Bagama't may mga eksepsiyon o hindi kasama, mayroon kayong karapatan upang makita at makatanggap ng mga kopya ng inyong impormasyong pangkalusugan na pinapanatili ng HPSM, iwasto o baguhin ito upang maging napapanahon ang inyong impormasyong pangkalusugan, at hilingin sa amin na tukuyin ang mga pagsisiwalat ng inyong impormasyong pangkalusugan.

Posibleng gamitin o isiwalat ng HPSM ang inyong impormasyong pangkalusugan para sa paggamot, pagbabayad at pamamalakad ng pangangalagang pangkalusugan, kasama na ng pagsukat sa kalidad ng pangangalaga at mga serbisyo na natanggap ninyo. Kung minsan, itinatakda sa amin ng batas na magbigay ng protektadong impormasyong pangkalusugan sa mga ahensiya ng gobyerno o sa mga pasya ng hukuman. Bukod rito, hindi namin gagamitin o isisiwalat ang inyong impormasyong pangkalusugan para sa anumang ibang layunin nang walang nakasulat na awtorisasyon ninyo (o ng inyong kinatawan), maliban na lamang sa mga nakalarawan sa aming Abiso sa mga Pamamalakad Hinggil sa Pagkapribado ng Impormasyon (Notice of Privacy Practices).

Isang kopya ng Abiso sa mga Pamamalakad Hinggil sa Pagkapribado ng Impormasyon ng HPSM ang kasama sa Aklat-Gabay ng Miyembro na ito. Makipag-ugnayan sa Departamento ng Mga Serbisyo para sa Miyembro ng HPSM sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** para sa karagdagang kopya. Ang aming Abiso sa mga Pamamalakad Hinggil sa Pagkapribado ng Impormasyon ay nasa website sa [www.hpsm.org](http://www.hpsm.org).

### **Awtorisasyon para sa Paglalabas ng Impormasyon**

Hindi naglalabas ang Health Plan of San Mateo ng medikal o personal na impormasyon na nagpapakilala sa isang tao nang walang hinihinging awtorisasyon mula sa Miyembro o sa itinalaga ng Miyembro, maliban kung pinapahintulutan ito ng batas. Posibleng maglabas ang HPSM ng impormasyon na hindi nakakatukoy sa isang tao.

Para maipalabas ang impormasyong medikal para sa mga layuning walang kinalaman sa paggamot, bayad, o mga gawain sa pangangalagang pangkalusugan, o ayon sa kahingian ng batas (kasama ang anumang paglalabas ng tumutukoy sa indibidwal na impormasyon sa genetic na pagsusuri), kukuha ng awtorisasyon ang HPSM mula sa Miyembro o sa itinalaga ng Miyembro.

### **Pagkakaloob ng Organ at Tissue**

Nagbibigay ng mga benepisyong panlipunan ang pagkakaloob ng mga organ at tissue. Sa pamamagitan ng pagkakaloob ng organ at tissue, nagagawa ng mga recipient ng transplant na mamuhay nang ganap at makulay. Sa kasalukuyan, mas mataas ang pangangailangan sa mga organ transplant (paglilipat ng organ ng katawan ng ibang tao sa pasyente) kaysa sa mapagkukunan. Kung interesado kayo sa pagdo-donate ng organ, mangyaring kausapin ang inyong doktor. Nagisimula ang pagdo-donate ng organ sa ospital kapag naipahayag nang brain dead (hindi na gumagana ang utak) ang pasyente at natukoy na posibleng donor ng organ. Lalahok ang organisasyon sa pangangalap ng organo (organ procurement organization) para isaayos ang mga gawain. Ang website ng U.S. Ang website ng Departamento ng mga Serbisyonang Pangkalusugan at Pantao ([www.organdonor.gov](http://www.organdonor.gov)) ay naglalaman ng karagdagang impormasyon sa pagdo-donate ng inyong mga organ at tissue.

### **Mga Nauna nang Naitakdang Kautusan (Advance Directives)**

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).




Naghahandog ang California Health Care Decision Law ng ilang paraan ng pagkontrol ninyo sa uri ng pangangalaga sa kalusugan na matatanggap ninyo sakaling maging malubha ang lagay ninyo o mawalan kayo ng malay, kasama na ang:

- Ang Power of Attorney para sa Pangangalaga sa kalusugan na nagpapahintulot sa inyong magtalaga ng isang tao na magdesisyon sa pangangalagang pangkalusugan para sa inyo kapag hindi na ninyo kayang magsalita para sa sarili. Pinapahintulutan rin nito na isulat ninyo ang inyong mga pananaw sa life support at iba pang paggamot.
- Hinahayaan kayo ng mga pang-indibidwal na tagubilin sa pangangalaga sa kalusugan na masabi ang mga gusto ninyo kaugnay ng life support at iba pang mga paggamot. Puwede ninyong sabihin ang mga kagustuhang ito sa inyong doktor at isadokumento sa inyong medikal na talaan, o puwede ninyong ilagay ang mga ito sa isang kasulatan at gawing bahagi ng inyong medikal na talaan.

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa mga nauna nang naitakdang kautusan sa pangangalaga sa kalusugan, kasama na kung paano makakuha ng mga form at tagubilin, bisitahin ang aming website sa <https://www.hpsm.org/member/forms> o makipag-ugnayan sa aming Departamento ng Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133**.

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).



=

**This page intentionally left blank.**

**Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.**

**此頁有意留為空白。**

**Ang pahinang ito ay sadyang iniwan na blangko.**

---

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).




**This page intentionally left blank.**

**Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.**

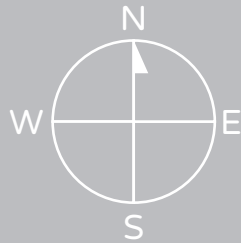
**此頁有意留為空白。**

**Ang pahinang ito ay sadyang iniwan na blangko.**

---

 Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa **1-800-750-4776** o **650-616-2133** (TTY: **1-800-735-2929** o i-dial ang **7-1-1**) Lunes hanggang Biyernes 8:00 a.m. – 6:00 p.m. Libre ang pagtawag. Para sa mga karagdagang impormasyon, bumisita sa [www.hpsm.org/healthworx](http://www.hpsm.org/healthworx).

San Mateo County  
El Condado de San Mateo



Daly City

South  
San Francisco

San Bruno

SFO

Pacifica

Millbrae

Burlingame

Montara

Hillsborough

Foster City

San Mateo

Belmont

San Carlos

Moss-Beach

Redwood City

East Palo Alto

Half Moon Bay

Menlo Park

Atherton

Woodside

Portola  
Valley

Santa Clara County

# Kalusugan ay para sa lahat



801 Gateway Boulevard, Suite 100  
South San Francisco, CA 94080

tel 800.750.4776 toll-free

tel 650.616.0050 local

fax 650.616.0060

tty 800.735.2929 or dial 7-1-1

[www.hpsm.org](http://www.hpsm.org)